Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Foru-arau honen aurreproiektua: Foru Araua, zeinaren bidez tributu-neurriak onartzen baitira.

Anteproyecto de Norma Foral por la que se aprueban medidas tributarias.

Ogasun eta Finantzen foru-diputatuak Bizkaiko Foru Aldundiari proposatzen dio foru-arau honen aurreproiektua onartzeko: Foru Araua, zeinaren bidez tributu-neurriak onartzen baitira.

La diputada foral de Hacienda y Finanzas propone a la Diputación Foral de Bizkaia la aprobación del Anteproyecto de Norma Foral por la que se aprueban medidas tributarias.

Ogasun eta Finantzen foru-diputatua
La diputada foral de Hacienda y Finanzas
ITXASO BERROJALBIZ ZABALA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

FORU-ARAU HONEN PROIEKTUA: FORU ARAUA, zeinaren bidez tributu-neurriak onartzen baitira.

PROYECTO DE NORMA FORAL por la que se aprueban medidas tributarias.

Foru-arau honek 16 artikulu ditu, eta, haien osagarri, zenbait xedapen gehigarri eta iragankor ageri dira. Xedapen horien bidez, aldaketak egiten dira zenbait zergaren erregulazioan, indarrean dagoen erregulazioaren alderdi jakin batzuk eguneratzeko eta hobetzeko, bai eta Bizkaian zergen araudiaren aplikazioan segurtasun juridikoa indartzeko ere, administrazio- eta jurisprudentzia-irizpideak txertatuz, irizpide horiek erabat errotuta baitaude eta, beraz, gaur egun aplikagarriak baitira.

La presente Norma Foral se compone de 16 artículos, complementados con varias disposiciones adicionales y transitorias, que introducen modificaciones en la regulación de diversos impuestos a fin de actualizar y mejorar aspectos puntuales de la regulación vigente, así como de reforzar la seguridad jurídica en la aplicación de la normativa reguladora de los impuestos en Bizkaia, mediante la incorporación de criterios administrativos y jurisprudenciales, que se encuentran sólidamente acuñados y son, por tanto, de aplicación en la actualidad.

Hasteko, transbertsaltzat jo daitezkeen aldaketei helduta, batik bat lau jarduketa-eremu bereizi ahal ditugu, beren ondorioak Bizkaiko tributu-sistemako hainbat figuratara hedatu eta, horrenbestez, eragindako foru-arauetan modu homogeneoan txertatzen diren heinean.

Comenzando por las modificaciones que pueden calificarse como transversales, en la medida en que extienden sus efectos a varias figuras del sistema tributario de Bizkaia y, por ello, se incorporan de manera homogénea en las distintas normas forales afectadas, podemos diferenciar fundamentalmente cuatro ámbitos de actuación.

Lehenengo eta behin, izatezko bikoteak zerga-ondorioetarako aintzat hartzeari dagokionez egindako aldaketak, arau hauei guztiei eragiten baitie: Zergen Foru Arau Orokorra, Pertsona Fisikoen Errentaren

En primer lugar, las modificaciones relativas a la consideración de parejas de hecho a efectos fiscales, que afecta a la Norma Foral General Tributaria, la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Irabazteko asmorik gabeko entitateen eta mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubideari buruzko Foru Araua, Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko Foru Araua, Hiri Lurren Balioaren Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko Foru Araua eta Bizkaiko Lurralde Historikoko zerga-sistema Euskal Autonomia Erkidegoko Foru Zuzenbide Zibilaren berezitasunetara egokitzeko Foru Araua. Horrela, foru-arau honek sartutako aldaketen bidez, eragindako foru-arauetan izatezko bikoteak aintzat hartzeko jadaneko irizpidearekin batera (zerga-ondorioetarako halakotzat hartuko dira Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutakoak), Bizkaiko zerga-administrazioa aplikatzen ari den irizpide hau sartzen da arau-testuetan: izatezko bikotearen parekotzat hartzea, zeina administratiboki euskal legeriaren arabera eratua baita, beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Físicas, la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de no Residentes, la Norma Foral del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones, la Norma Foral del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, la Norma Foral reguladora del régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, la Norma Foral del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, la Norma Foral sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana y la Norma Foral de adaptación del Sistema Tributario del Territorio Histórico de Bizkaia a las peculiaridades del Derecho Civil del País Vasco. Así, mediante las modificaciones incorporadas por esta Norma Foral, junto con la vigente consideración de pareja de hecho en las distintas normas forales afectadas, en el sentido de considerar como tal a efectos fiscales a la constituida conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho, se incorpora a los textos normativos el criterio que está siendo de aplicación por la Administración tributaria de Bizkaia consistente en considerar asimilada a la pareja de hecho, constituida administrativamente conforme a la legislación vasca, a las parejas de hecho

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatuak, EB Itunaren diskriminaziorik ezaren eta oinarrizko askatasunak errespetatzearen printzipioei jarraikiz. Horrela, erantzun egiten zaio Europako Batzordeak zentzu horretan egindako errekerimenduari.

constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos, tanto de otras comunidades autónomas, como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros, en virtud de los principios de no discriminación y de respeto a las libertades fundamentales del Tratado UE, dando así respuesta al requerimiento efectuado por la Comisión Europea a tales efectos.

Nabarmendu beharreko aldaketa transbertsalen bigarren multzoaren arrazoia desgaitasun-maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozeduraren araudian egin berri diren aldaketak dira (urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretua, zeinaren ondorioz indargabetuta geratu baita abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretua, prozedura hori lehen arautzen zuen araua, hain zuzen). Arau substantiboa aldatu izanak berekin ekarri du sakon erreformatzea desgaitasun-maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedura, eta horrek pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren araudia egokitzea eskatzen du, lan-etekinen hobariari eta desgaitasun eta mendekotasunagatiko kenkariari dagokienez, bai eta trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zergaren araudia ere, desgaitasunagatiko salbuespenari dagokionez. Aldaketa horiek eginez, orain arte indarrean egon diren zerga-

El segundo grupo de modificaciones de carácter transversal trae causa en las recientes modificaciones operadas en la normativa reguladora del procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, mediante el Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, y consiguiente derogación del Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, que lo regulaba anteriormente. Esta modificación de la normativa sustantiva ha supuesto una reforma profunda del procedimiento de reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, que requiere adecuar la normativa del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, en lo relativo a la bonificación del rendimiento del trabajo y a la deducción por discapacidad y dependencia, así como la normativa del Impuesto sobre Vehículos de Tracción mecánica, en lo relativo a la exención por

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

tratamenduei eutsi nahi zaie, ahal den neurrian, balorazio-sistema berrira egokituta. Aldaketa horiek, gainera, araubide iragankorrak sartzea eskatzen dute, zerga-onura horiek lehengo baremoen arabera egindako balorazioen bidez aplikatu ahal izateko, betiere desgaitasunaren beste baloraziorik egiten ez bada.

discapacidad. Con las modificaciones realizadas se pretende mantener, en lo posible, los tratamientos tributarios que hasta ahora se encontraban vigentes, adecuándolos al nuevo sistema de valoraciones. Estas modificaciones exigen, además, la inclusión de regímenes transitorios para posibilitar la aplicación de dichos beneficios tributarios atendiendo a las valoraciones efectuadas con arreglo a los antiguos baremos, siempre que no se produzca una nueva valoración de la discapacidad.

Hirugarrenik, zergapetze pertsonalaren aitorpenarekin edo autolikidazioarekin baliatu behar diren aukeren araubidea malgutzearen ondoriozko aldaketak nabarmentzen dira. Izan ere, egindako aukera aldatu egin daiteke aitorpena aurkezteko borondatezko epea amaitu ondoren, baldin eta zerga-administrazioak aldez aurretik errekerimendurik egin ez badu. Hala, kendu egin da aitorpena aurkezteko borondatezko epea amaitu ondoren aldatu ezin diren aukera jakin batzuetarako muga. Aldaketa horrek gai hauek arautzen dituzten arauen zenbait artikuluri eragiten die: pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga, sozietateen gaineko zerga, irabazteko asmorik gabeko entitateen eta mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubidea eta Bizkaiko

En tercer lugar, destacan las modificaciones derivadas de la flexibilización del régimen de opciones que deben ejercitarse con la declaración o con la autoliquidación de la imposición personal, de tal manera que se permite la modificación de la opción ejercitada una vez finalizado el periodo voluntario de declaración y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria, eliminando la limitación que opera para determinadas opciones que no pueden ser modificadas una vez finalizado el plazo voluntario de declaración. Esta modificación afecta a determinados artículos de las normas que regulan el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, el Impuesto sobre Sociedades, el régimen Fiscal de la Entidades sin fines lucrativos y de los Incentivos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Lurralde Historikoko kooperatiben zerga-araubidea.

Fiscales al Mecenazgo y el Régimen Fiscal de Cooperativas del Territorio Histórico de Bizkaia.

Azkenik, higiezinak errentan emateko, sustatzeko eta salerosteko ekonomia-jardueraren kalifikazioa berrikusi da, sozietateen gaineko zergaren eta ondarearen gaineko zergaren ondorioetarako; ildo horretan, urtean izan beharreko batez besteko plantillaren baldintza jarduera horien eta merkatuaren errealitatera egokitu da, eta enplegatuen kopurua bostetik hirura murriztu da.

Por último, se revisa la calificación de actividad económica para el arrendamiento, la promoción y la compraventa de inmuebles, a efectos tanto del Impuesto sobre Sociedades, como del Impuesto sobre el Patrimonio, adecuando el requisito de plantilla media anual exigida a la realidad del ejercicio de dichas actividades, así como del mercado, de manera que se reducen de cinco a tres el número de personas empleadas.

Foru-arauaren artikuluen gainerako edukiari dagokionez, 1. artikuluak zenbait aldaketa dakartza Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean.

En cuanto al resto del contenido de los diferentes artículos de la Norma Foral, el artículo 1 introduce una serie de modificaciones en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, que se mencionan a continuación.

Besteak beste, nabarmentzekoa da, zergadunei onura dakarkien aldaketa den aldetik, Bizkaiko tributu-errekarguen sisteman, zeinak automatismoa baitu ezaugarri, tresna berri bat sartzen dela, lehendik dauden beste batzuekin batera, hala nola borondatezko erregularizazioak, zergadunek akatsak egiteko duten eskubidea bermatzen duena, kasu honetan aitorpen- eta ordainketa-betebeharrak betetzeko epeak amaitzeko uneari dagokionez. Horretarako, zehazten da

De entre ellas, cabe destacar, por ser una modificación que beneficia a los y las contribuyentes, la incorporación en el sistema de recargos tributarios de Bizkaia, caracterizado por su automatismo, de un nuevo instrumento, junto con otros ya existentes como las regularizaciones voluntarias, para garantizar el derecho al error de los y las contribuyentes, en este caso en lo que se refiere al momento de finalización de los plazos de cumplimiento de las obligaciones de declaración y de pago,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

zenbateko aldian den akatsa onargarria, eta horrek zer ondorio dakartzan; funtsean, aplikatzekoak diren errekarguak gutxitzea.

definiendo el periodo durante el que el error es admisible y las consecuencias que esto conlleva que, básicamente, consisten en una atenuación de los recargos aplicables.

Horrela, errekarguen konfigurazio berri honek, zergadunak aitorpen- eta ordainketa-betebeharrak betetzeko duen ageriko borondatea kontuan hartuta, efektu ekonomikoak leundu nahi ditu, bai aitorpena epez kanpo aurkezteagatiko errekarguarenak, bai errekargu exekutiboarenak. Horregatik, aitorpena borondatezko epea amaitu eta hurrengo hiru egun baliodunen barruan aurkezten denean edo ordainketa efektiboa epe exekutiboko lehenengo hiru egun baliodunen barruan egiten denean, aitorpena epez kanpo aurkezteagatiko errekargua eta errekargu exekutiboa nabarmen murriztuko dira: ehuneko 5etik ehuneko 0,5era.

Así esta nueva configuración de los recargos, en atención a la voluntad manifiesta del o la contribuyente de cumplir con sus obligaciones de declaración y de pago, pretende mitigar los efectos económicos, tanto del recargo por declaración extemporánea como del recargo ejecutivo. Por ello, cuando la declaración sea presentada dentro de los tres días hábiles siguientes a la conclusión del plazo voluntario o cuando se realice el pago efectivo dentro de los tres primeros días hábiles del período ejecutivo, el recargo por declaración extemporánea y el recargo ejecutivo se reducen de manera notable pasando de un 5 por ciento a un 0,5 por ciento.

Zerga-erantzukizunaren eremuan xedatzen da ezen, erantzukizunak zehapenak ere hartzen dituen kasuetan, zordun nagusiak eskubidea izan badu 192.1 a) artikuluan ezarritako ehuneko 50eko murrizketarako, zor eratorria izango dela zordun nagusiari egokitu dakiokeen murrizketa aplikatu gabe bidezkoa den zenbatekoa, eta erantzuleari izapidea emango zaiola, hala badagokio adostasuna adieraz dezan erantzukizun-

En el ámbito de la responsabilidad tributaria, se dispone que cuando la responsabilidad alcance las sanciones en los supuestos en los que el deudor principal hubiera tenido derecho a la reducción del 50 por ciento establecida en el artículo 192.1 a) de la Norma Foral General Tributaria, la deuda derivada será el importe que proceda sin aplicar la reducción correspondiente al deudor principal y posteriormente se dará

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

adierazpenaren proposamenean.

trámite al responsable para que, en su caso, manifieste su conformidad en la propuesta de declaración de responsabilidad.

Berebat, teknikoki hobetzen da epe exekutiboaren barruko berehalako exekuzioaren konfigurazioa, eta ez dira sartzen ordainketa geroratzeko edo zatikatzeko, alderdi batek eskatuta konpentsatzeko, ordainean emateko edo diru-bilketako prozedura eteteko eskaera bat ez onartzeko kasuak.

Asimismo, se mejora técnicamente la configuración de la ejecución inmediata dentro del periodo ejecutivo, no incorporando los supuestos de inadmisión de una solicitud de aplazamiento o fraccionamiento de pago, de compensación a instancia de parte, de dación en pago, o de suspensión del procedimiento recaudatorio.

Bestalde, pertsona juridikoei edo erakundeei informazioa emateko beste betebehar bat ezartzen zaiela aipatu behar da, zerga-administrazioari jakinarazi beharko baitiote zeintzuk diren benetako titularrak; halakotzat hartuko dira Kapitalak Zuritzea eta Terrorismoaren Finantzaketa Prebenitzeko apirilaren 28ko 10/2010 Legearen 4.2 artikuluan definitutakoak.

En otro orden de cosas, cabe señalar la imposición de una nueva obligación de información para las personas jurídicas o entidades, que deberán comunicar a la Administración tributaria quiénes son sus titulares reales, teniendo tal consideración las y los definidos conforme al apartado 2 del artículo 4 de la Ley 10/2010, de 28 de abril, de prevención del blanqueo de capitales y de la financiación del terrorismo.

Zergen arlorako garrantzia duten isilpeko datuak hirugarren batzuei lagatzeko gaikuntza-kasuak arautzen dituen artikuluaz denaz bezainbatean, beste gaikuntza bat gehitzen da, lankidetzan aritzeko Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzearekin lotutako kontratuak adjudikatzeko eta dirulaguntzak emateko prozeduren ardura duten erakundeekin, interes-gatazkak izateko arriskuaren analisi

En cuanto al artículo regulador de los supuestos habilitantes para la cesión de datos reservados con trascendencia tributaria a terceros, se incorpora una nueva habilitación para colaborar con las entidades responsables de los procedimientos de adjudicación de contratos y concesión de subvenciones vinculadas a la ejecución del Plan de recuperación, transformación y resiliencia, en relación con el análisis

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

sistematikoari dagokionez. Orobat, datuak lagatzeko kasuak hobetzen dira haien xedea honako hau denean: alde batetik, administrazio publikoekin lankidetzan aritzea, delitu fiskala eta iruzurra prebenitzeko eta haien aurka egiteko, laguntza publikoak lortzeari dagokionez, eta, bestetik, Aktiboak Berreskuratu eta Kudeatzeko Bulegoarekin lankidetzan aritzea, zigor-prozesu jakin batean enbargatuak edo konfiskatuak izan daitezkeen ondare-elementuak aurkitzeko.

sistemático de riesgo de conflicto de interés. Asimismo, se perfeccionan los supuestos de cesión de datos para colaborar, por una parte, con las Administraciones públicas para la prevención y lucha contra el delito fiscal y contra el fraude en la obtención de ayudas públicas y, por otra parte, con la Oficina de Recuperación y Gestión de Activos para la localización de elementos patrimoniales susceptibles de ser embargados o decomisados en un determinado proceso penal.

Zerga-prozeduren eremuan, zehaztapen bat egiten da zergapeko berberari buruzko prozedura berri bat hasten den kasurako, behin aurreko prozedura iraungi denean. Horrekin loturik, iraungitze-deklarazioa prozedura berriaren hasierarekin batera jakinarazteko aukera ezartzen da, kontuan hartu gabe prozedura organo berak edo beste batek izapidetzen duen.

En el ámbito de los procedimientos tributarios, se incluye una precisión en el caso de inicio de un nuevo procedimiento en relación con el mismo obligado tributario, una vez producida la caducidad del anterior. A este respecto, se establece la posibilidad de notificar la declaración de caducidad junto con el inicio del nuevo procedimiento con independencia de que este último se tramite por el mismo órgano o por otro distinto.

Azkenik, aipatzekoa da zerga-kudeaketaren eskumenekoak diren funtzioak zabaldu egiten direla, zerga-araubide bereziak aitortu eta egiaztatzeko funtzioa gehituz.

Finalmente, cabe mencionar la ampliación de las funciones que competen a la gestión tributaria, mediante la incorporación de la correspondiente al reconocimiento y comprobación de los regímenes tributarios especiales.

2. artikulua pertsona fisikoen errentaren gaineko zergari eragiten dioten aldaketei

El artículo 2 se dedica a las modificaciones que afectan al Impuesto sobre la Renta de las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

buruzkoa da.

Lehenengo eta behin, errenta salbuetsiei dagozkienak gehitu dira. Hala, zergadunek berek hitzartutako aseguru-kontratuen bidez kalte fisiko, psikiko edo moralengatik jasotzen dituzten zenbatekoak salbuestea ezartzen da, kalteon eragilea edozein dela ere, kaltea istripu baten ondoriozkoa izan (kasu hori dagoeneko estalita zegoen aurreko idazketan), zein gaixotasun arrunt baten ondoriozkoa.

Beste aldaketa aipagarri batzuk honako hauek dira: alde batetik, eguneratu egiten dira ordainketa bakarreko modalitatean jasotzen den langabezia-prestazioaren salbuespenean indarrean dagoen araudi substantibora egiten diren igorpenak; bestetik, Europar Batasunaren nekazaritza-politikatik datozen laguntzen salbuespena klimaren eta ingurumenaren aldeko erregimenei (ekoerregimenak) emandakoetara zabaltzen dira, eta, azkenik, muga egokitzen da eskola-kirolarekin lotutako eginkizunak betetzeagatik jasotako etekinen salbuespena aplikatzeko.

Salbuespen-kasu berri bat sartzen da: talidomidak eragindako pertsonei emandako laguntzak, bai eta kaltetu gisa jasotzen den beste edozein errenta edo hartukizun ere.

Personas Físicas.

En primer lugar, se incorporan las que se refieren a las rentas exentas. Así, en relación a las percepciones derivadas de contratos de seguro concertados por los propios contribuyentes por daños físicos, psíquicos o morales, se establece su exención independientemente de la causa del daño, ya derive este de un accidente, supuesto que quedaba ya cubierto con la anterior redacción, ya derive de una enfermedad común.

Otras modificaciones destacables son, por un lado, la actualización de las remisiones a la normativa sustantiva vigente en la exención de la prestación por desempleo percibida en la modalidad de pago único; por otro, la ampliación de la exención de las ayudas de la política agraria comunitaria a las otorgadas a los regímenes en favor del clima y del medio ambiente (eco-regímenes) y, finalmente, la adecuación del límite para la aplicación de la exención de los rendimientos percibidos por el desempeño de funciones relacionadas con el deporte escolar.

Como nuevo supuesto de exención, se incluyen las ayudas concedidas a personas afectadas por la talidomida, así como cualquier otra renta o percepción que se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

reciba como afectado o afectada.

Azkenik, ondare-irabaziei buruz indarrean dagoen tratamenduarekin bat etorriz, salbuetsitzat jotzen dira, muga 240.000 euro dela, 65 urtetik gorako zergadunek bizi-aseguruen kontratuetatik kapital edo erreskate gisa jasotako biziraupen-prestazioetatik datozen etekinak, baldin eta etekinok beren aldeko biziarteko errenta bat eratzeko erabiltzen badira. Salbuespen horren muga 65 urtetik gorako zergadunek ondare-elementuak eskualdatzean agerian geratzen diren ondare-irabazi salbuetsiei dagokien zenbateko bereko mugarekin batera aplikatuko da, baldin eta jasotako zenbatekoa beren aldeko biziarteko errenta bat eratzeko erabiltzen bada.

Por último, en coherencia con el tratamiento vigente en relación con las ganancias patrimoniales, se declaran exentos, con el límite de 240.000 euros, los rendimientos derivados de las prestaciones por supervivencia en forma de capital o rescates derivados de contratos de seguros de vida percibidos por mayores de 65 años cuando se destinen a constituir una renta vitalicia a su favor. El límite de esta exención se aplicará de forma conjunta respecto del límite del mismo importe correspondiente a las ganancias patrimoniales exentas que se pongan de manifiesto con ocasión de la transmisión de elementos patrimoniales por contribuyentes mayores de 65 años cuando el importe percibido se destina, asimismo, a la constitución de una renta vitalicia a su favor.

Ekonomia-jardueren etekinei dagokienez, bi zehaztapen egiten dira aplikatzekoak diren integrazio murriztuko ehunekoei dagokienez, argitze aldera ehuneko horiek zer kasutan ez diren aplikatuko; besteak beste, honako kasu honetan: ekonomia-jarduerak gauzatzeak berak halako etekinak modu erregularrean edo ohikoan sortzen dituenean.

En lo que a los rendimientos de actividades económicas se refiere, se incluyen dos puntualizaciones en relación con los porcentajes de integración reducida aplicables, con el fin de aclarar los supuestos en los que dichos porcentajes no serán de aplicación, incluyendo, entre ellos, el caso en el que el propio ejercicio de la actividad económica dé lugar a ese tipo de rendimientos de forma regular o habitual.

Bestalde, hobetu egiten da desafektazio-

Por otra parte, se perfecciona la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

kasuetan ekonomia-jarduerari afektatuta dauden elementuen balioa zehazteko modua, elementuok zergadunaren ondare pertsonalean txertatzen baitira eta elementu horien balioa eguneratu egiten baita, desafektazio-ekitaldian, sozietateen gaineko zergan aplikatu beharreko diruaren balio-galera zuzentzeko koefizientearen bidez.

determinación del valor de los elementos patrimoniales afectos en los supuestos de desafectación, incorporándose dichos elementos en el patrimonio personal del o la contribuyente por un valor que se actualiza, en el ejercicio de desafectación, mediante el coeficiente de corrección monetaria correspondiente al Impuesto sobre Sociedades.

Beste bi lurralde historikoekin koordinatze aldera, zenbait aldaketa egiten dira enpresak pertsona fisikoei eskualdatzeari aplikatu beharreko tratamendu fiskalean. Ondorio horietarako, enpresa jakin batzuen edo familia-enpresaren partaidetzen dohaineko eskualdaketak egiten direnean ondare-irabazi edo -galerarik ez dagoela jotzeaz denaz bezainbatean, aplikazio-perimetroa laugarren graduko albo-ahaidetaraino zabaltzen da, eta, eskatutako betekizunei dagokienez, honako hauek nabarmentzen dira, besteak beste: dohaintza-emailearen adina hirurogei urtera jaisten da, eta eskuratzaileek enpresa bost urtez mantentzeko betebeharraren salbuespen gisa sartzen da, kausatzailearen heriotzaz gain, familia-enpresa konkurtso-prozedura baten ondorioz likidatzea.

En aras de la coordinación con los otros dos Territorios Históricos, se introducen ciertas modificaciones en el tratamiento fiscal aplicable a las transmisiones de empresas a personas físicas. A estos efectos, en relación con la consideración de inexistencia de ganancia o pérdida patrimonial establecida con ocasión de las transmisiones lucrativas de ciertas empresas o participaciones de la empresa familiar, se amplía el perímetro de aplicación hasta colaterales de cuarto grado y respecto a los requisitos exigidos, destacan, entre otros, la rebaja en la edad de la persona donante a sesenta años y la inclusión como salvedad a la obligación de mantenimiento de la empresa durante cinco años en las personas adquirentes, además del fallecimiento del causante, la liquidación de la empresa familiar por un procedimiento concursal.

Enpresak edo partaidetzak langileen alde eskualdatzen badira, horrelako eragiketak

En el supuesto de que las transmisiones de empresas o participaciones se realicen en

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ahalbidetzeko eta sustatzeko, kendu egiten da eskaintza langile guztiei baldintza berdinetan egiteko betekizuna, baina ordainetan beste betekizun batzuk sartzen dira, enpresa langileei eskualdatzeak tratamendu hori merezi duela bermatzeko. Hala, eskuratzaileak betekizun hau bete beharko du: entitate partaidetuan edo taldeko beste entitate batean lan egindakoa izan behar du, eskuraketa egin aurreko 5 urteetatik 2tan gutxienez. Gainera, lanean jarraitu beharko du horietako batean, nahitaezko mantentze-epean (5 urte). Horrez gain, baterako partaidetza, gehienez ere, ehuneko 40 izango da eskuratzailearen familia-perimetroan, aipatutako epean, eta betekizun gisa eskatzen da eskualdatzaileak entitatean zuzendaritza-funtzioak betetzea eta zeregin horrengatik jasotzen duen ordainsaria lan pertsonalaren eta ekonomia-jardueren etekin guztien ehuneko 50 baino gehiago izatea. Benetan berritzailea da ex lege gertatzen den asimilazioa; izan ere, entitate batean akzioak edo partaidetzak entitate horretako edo taldeko entitateetako langileen alde eskualdatzeko betekizuna betetzat joko da eskuratzailea aldi berean honako betekizun hauek betetzen dituen entitate bat denean: eskualdatzen diren akzio edo partaidetzak dagozkion entitateko edo taldeko entitateetako langileen partaidetza baino ez izatea, eta langile horiek enpresan edo

favor de personas trabajadoras, a fin de posibilitar y fomentar este tipo de operaciones, se elimina el requisito de que la oferta se deba a realizar a todas las personas trabajadoras en condiciones de igualdad, si bien como contrapartida se introducen nuevos requisitos que aseguran que la transmisión de la empresa a las y los trabajadores es merecedora de este tratamiento. Así, se incluye el requisito para la persona adquirente de haber trabajado al menos 2 de los 5 años anteriores a la adquisición en la entidad participada u otra del grupo, así como de continuar trabajando en alguna de ellas durante el plazo obligatorio de mantenimiento de 5 años. Adicionalmente, se establece un porcentaje de participación máximo conjunto del 40 por ciento dentro del perímetro familiar del adquirente durante el mencionado plazo y se exige que la persona transmitente viniera ejerciendo funciones de dirección en la entidad que representaran más del 50 por ciento del total de los rendimientos del trabajo personal y de actividades económicas. Resulta realmente novedosa la asimilación que se produce ex lege al entenderse cumplido el requisito de que la transmisión de acciones o participaciones en una entidad se realice a favor de personas trabajadoras de la misma o de entidades del grupo cuando la adquirente es una entidad que, a su vez, esté participada

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

entitatean, edo taldeko entitateetan, lan egindakoak izatea, eskuraketa egin aurreko 5 urteetatik 2tan gutxienez.

exclusivamente por personas trabajadoras de la entidad cuyas acciones o participaciones se transmiten o de entidades del grupo, que cumplan el requisito de haber trabajado en la empresa o entidad, o en entidades del grupo, un mínimo de 2 de los 5 años anteriores a la adquisición.

Ondare-aldaketen esparruan, halaber, zehazten da kalte-ordain izaera duten berandutze-interesak jasotzearen ondoriozko ondare-irabaziak aurrezpenaren errenta osatzen duten kontzeptuen artean sartzen direla, gaur egun Bizkaiko zerga-administrazioa interpretatzen ari den bezala bere izaeraren arabera.

También en el ámbito de las alteraciones patrimoniales, se precisa que las ganancias patrimoniales derivadas de la percepción de intereses de demora de carácter indemnizatorio se incluyen entre los conceptos que constituyen renta del ahorro, tal y como está siendo interpretado en la actualidad por la Administración tributaria de Bizkaia atendiendo a su naturaleza.

Errenten integrazioari eta konpentsazioari dagokienez, konpentsazio-muga 100eko 10etik 100eko 25era igotzen da, zerga-oinarri orokorraren ondare-irabaziak eta -galerak zergaldi bakoitzean haien artean soil-soilik integratuz ateratzen den saldo negatiboa konpentsatzea errazteko.

En cuanto a la integración y compensación de rentas, se facilita la compensación del saldo negativo resultante de integrar, exclusivamente entre sí, en cada periodo impositivo, las ganancias y pérdidas patrimoniales de la base imponible general, incrementando el límite de compensación del 10 al 25 por 100.

Azkenik, zerga honetan dauden kenkariei dagokienez, ekonomia-jarduerak egiten dituzten zergadunek berariaz aplikatzen dituzten kenkariei buruzko 88. artikulua Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 64 bis eta 65 quinquies artikuluetan ezarritako arauetara egokitu

Finalmente, en relación a las deducciones en este impuesto, se acompasa el artículo 88, dedicado a las deducciones que aplican específicamente los y las contribuyentes que realizan actividades económicas, con la regulación que se establece en los artículos 64 bis y 65 quinquies de la Norma Foral de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

da, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zergadunek ekonomia-jarduerak egiten dituztenean, zergadun horiek aukera izan dezaten artikulu horietan araututako kenkariak aplikatzeko zenbait proiekturen finantzaketan parte hartzeagatik, baina zenbait berezitasun ezarrita. Hauek dira aipatutako proiektuak: ikerketa eta garapena edo berrikuntza teknologikoa, ikus-entzunezko obrak, arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunak eta liburuen argitalpena.

Impuesto sobre Sociedades, para abrir la posibilidad a que los y las contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas que realicen actividades económicas puedan aplicar las deducciones reguladas en los citados artículos por la participación en la financiación de proyectos de investigación y desarrollo o innovación tecnológica, de obras audiovisuales, de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales y de edición de libros, con ciertas especialidades.

Sozietateen gaineko zergari dagokionez, zeinaren aldaketak foru-arau honen 4. artikuluan jasota baitaude, lehenik eta behin, aldatu egiten da ondare-sozietateen kontzeptua arautzen duen artikulua, eta kontzeptuaren edukia berregituratu egin da, benetako ondare-izaera dagoen kasuetan aplikatuko dela bermatzeko eta haren aplikazioan segurtasun juridikoa areagotzeko. Horri dagokionez, sozietate batek benetan egiten baditu ekonomia-jarduerak, zuzenean edo zeharka, baina unean uneko arrazoiak edo arrazoi iragankorrak direla-eta haren balantzean aktiboaren % 50 baino gehiago ekonomia-jarduerei lotuta ez dauden balio edo elementuek osatzen badute, sozietate hori ondare-sozietatetzat hartzeko arriskua dago; bada, hori gerta ez dadin, arau-mailako irtenbidea ematen zaio subholding-egituren

En cuanto al Impuesto sobre Sociedades, cuyas modificaciones se encuentran recogidas en el artículo 4 de esta Norma Foral, en primer lugar, se modifica el artículo que regula el concepto de sociedades patrimoniales, reconfigurado su conceptuación a fin de garantizar su aplicación a los supuestos de verdadera patrimonialidad, asi como de incrementar la seguridad jurídica en su aplicación. A este respecto, a fin de evitar la consideración de una sociedad como patrimonial cuando realmente realiza actividades económicas de manera directa o indirecta, aunque por motivos coyunturales o transitorios su balance presente un activo en el que más del 50 por 100 esté constituido por valores o elementos no afectos a actividades económicas, se da una solución normativa a la patrimonialidad sobrevenida en los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

kasuan gerora sortutako ondare-izaerari.

Arazoa sortzen da holding-egitura bat subholding deritzen sozietateak sortuz garatzen denean. Sozietate mota horretan, dibidenduak entitate zergadunak zuzenean partaidetutako entitateek banatzen dituzte. Entitate partaidetuek ez dute enpresa-jarduerarik egiten, baina, aldi berean, beste entitate batzuetan ere parte hartzen dute, eta entitate horietatik datoz dibidenduak eta/edo partaidetzen eskualdaketetan lortutako gainbalioak. Entitate zergadunak zeharkako partaidetza du beste entitate horietan, eta partaidetza horrek betetzen ditu eskatutako betekizunak.

Horretarako, ezartzen da ez direla ekonomia-jarduerei lotuta ez dauden balore edo elementu gisa zenbatuko dibidendu eta gainbalioekin finantzatzen direnean, baldin eta dibidendu eta gainbalio horiek ekonomia-jardueren ondoriozko mozkinen parekotzat hartzen badira eta mozkin horiek eratortzen badira diru-sarreren 100eko 50 baino gehiagoren jatorria dibidendu eta gainbalio mota horretan duten entitateetako partaidetzetatik, betiere partaidetza horien eskuraketa-prezioak ekonomia-jarduerak gauzatzetik datozen mozkin banatu gabeen zenbatekoa gainditzen ez badu, kasuan kasuko urteko nahiz aurreko azken 3 urteetan lortutako mozkinen zenbatekoaren

supuestos de estructuras de subholdings.

El problema surge cuando una estructura holding se desarrolla procediendo a la creación de las llamadas sociedades subholding, en las que los dividendos se reparten por las entidades participadas directamente por la entidad contribuyente, que no realizan actividades empresariales pero que participan, a su vez, en otras entidades de las que provienen los dividendos y/o las plusvalías por la transmisión de las participaciones, y en las que la entidad contribuyente tiene una participación indirecta que sí cumple con los requisitos requeridos.

A este fin, se establece que no se computarán como valores ni como elementos no afectos a actividades económicas cuando se financien con los dividendos y plusvalías asimilados a beneficios procedentes de actividades económicas que deriven de participaciones en entidades cuyos ingresos procedan en más de un 50 por 100 de esa misma clase de dividendos y plusvalías, siempre que su precio de adquisición no supere el importe de los beneficios no distribuidos que provengan de la realización de actividades económicas, con el límite del importe de los beneficios obtenidos tanto en el propio año como en los últimos 3 años anteriores, plazo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

muga ezarrita. Epe hori 10 urtekoa baino nabarmen txikiagoa da, zeina zuzeneko partaidetzen kasuan aplikatzen baita.

notoriamente inferior al de 10 años que es el que se aplica en el caso de participaciones directas.

Horrez gain, ekonomia-jarduerei lotutako elementuen beste kasu bat sartzen da; besteak beste, ekonomia-jardueretatik edo antzekoetatik datorren in itinere diruzaintza, zeinaren burutzea hura lortu eta hurrengo 3 urteetan enpresa-proiektuetan inbertitzearen mende baitago.

Adicionalmente, se introduce un nuevo supuesto de elementos que se califican como afectos a actividades económicas que incluye, entre otros, la tesorería "in itinere" proveniente de la realización de actividades económicas o asimilados, y cuyo perfeccionamiento está supeditado a que se invierta en proyectos empresariales dentro de los 3 años siguientes a su obtención.

Jarraian, malgutu egiten da partaidetza eskualdatzeko unean merkataritzako funts finantzarioari dagokionez egindako doikuntzen itzulketa-araubidea, zergapetze bikoitza saihesteko. Horrela, ez integratzeko aukera ahalbidetzen da, lortutako errenta positiboaren jatorria sozietateen gaineko zergan edo antzeko beste batean efektiboki tributatu duten eta bazkideari banatu zaizkion beste mozkin batzuk direnean, eta inola ere ezin izango da errenta negatiborik integratu entitate eskualdatzailean.

Seguidamente, se flexibiliza el régimen de reversión de los ajustes practicados con relación al fondo de comercio financiero en el momento de la transmisión de la participación a fin de evitar la doble imposición. De este modo, se posibilita la aplicación de la no integración en aquellos supuestos en los que la renta positiva obtenida tenga su origen en otros beneficios que hayan tributado de forma efectiva en el Impuesto sobre Sociedades u otro de naturaleza análoga, y hayan sido distribuidos al socio, sin que en ningún caso quepa la integración de una renta negativa en la entidad transmitente.

Era berean, hobetu egiten da zergapetze bikoitza ez aplikatzeko erregulazioa, eskualdatutako partaidetza bat-egite, zatiketa eta abarren araubide bereziaren

Asimismo, se incluye el perfeccionamiento de la regulación relativa a la eliminación de la doble imposición cuando la participación transmitida hubiera sido valorada conforme

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

arabera baloratu denean, eta arau horiek aplikatzeak berekin ekarri duenean errentarik ez integratzea sozietateen gaineko zergaren zerga-oinarrian, ez-egoiliarren errentaren gaineko zergarenean edo pertsona fisikoen errentaren gaineko zergarenean. Ildo horretan, azpimarratzekoa da aplikatu egingo dela ekarpen-egileak zergapetze bikoitza saihestearren ez-integratzea aplikatzeko eskubiderik ez duenean; adibidez, establezimendu iraunkorrik gabe diharduten pertsona fisikoak edo zergadun ez-egoiliarrak izateagatik, zergaren foru-arauaren 33. eta 34. artikuluetan ezartzen den moduan. Kasu horretan, ez-integratzea lotuta egongo da dagozkien zenbatekoak enpresa-proiektu jakin batzuetan berrinbertitzearekin, baldin eta eragiketak 3 urteko epean egiten badira, edo, mozkinetako partaidetzen kasuan, bazkideei banatzen bazaizkie.

a las reglas del régimen especial de fusiones, escisiones, etc., y la aplicación de dichas reglas hubiera supuesto la no integración de rentas en la base imponible del Impuesto sobre Sociedades, del Impuesto sobre la Renta de no Residentes o del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. En este sentido, cabe destacar su aplicación en aquellos supuestos en los que el aportante no tenga derecho a aplicar la no integración para evitar la doble imposición, por tratarse, por ejemplo, de personas físicas o de contribuyentes no residentes que actúen sin mediación de establecimiento permanente, que establecen los artículos 33 y 34 de la Norma Foral del Impuesto, quedando vinculada la no integración en este caso a que se produzca la reinversión de los importes correspondientes en determinados proyectos empresariales cuando las operaciones tengan lugar dentro del plazo de 3 años, o en su caso, cuando, tratándose de participaciones en beneficios, sean distribuidos a los socios.

Ondoren, aldatu egiten da diru-sarreren arloko beste zuzenketa batzuk arautzen dituen artikulua, eta ezartzen da, alde batetik, ez dela integratuko klimaren eta ingurumenaren aldeko erregimenei emandako (ekoerregimenak) laguntzetatik eratorritako errenta positiboa, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan

A continuación, se modifica el artículo que regula otras correcciones en materia de ingresos, estableciéndose, por un lado, la no integración de la renta positiva derivada de ayudas a los regímenes en favor del clima y del medio ambiente (eco-regímenes), en coordinación con la modificación introducida en el Impuesto sobre la Renta de las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

sartutako aldaketarekin bat etorriz.

Bestetik, foru-arau honen ondorioz finantzaketa-kontratuak liburuak argitaratzeko jardueran ere aplikatuko direnez, aukera ematen da liburuen argitalpena finantzatzeagatiko kenkariak berekin ekar dezan finantzatzailearentzat errenta positiboak integratzea, baldin eta finantzatzaileak zergari buruzko foru-arauaren 66 quinquies artikuluaren arabera aplikatzen duen kenkariak ordaindutako zenbatekoak gainditzen baditu.

Jarraian, eragiketa lotuei dagokienez, aldez aurreko balorazio-akordioek atzeraeragina izateko aukera sartzen da.

Bestalde, hobetu egiten da zergaren foru-arauaren 48.1 artikuluaren edukia, Kontseiluaren 2016ko uztailaren 12ko 2016/1164 (EB) Zuzentarauan ezarritakoaren arabera. Gogora ekarri behar da ezen manu horretan aurreikusitako errenta-egozpenak, zergadunak gehiengoz partaidetutako entitateek lortutako errentei ez ezik, atzerriko establezimendu iraunkorren bidez lortutakoei ere eragiten diela, izan establezimendu horiek zergadunarenak berarenak zein zergaduna partaide nagusi den entitateenak.

Personas Físicas.

En otro orden de cosas, y consecuentemente con la apertura de los contratos de financiación a la actividad de edición de libros, que esta norma foral produce, se establece la posibilidad de que la deducción por financiación de la edición de libros dé lugar a la integración de rentas positivas para la persona financiadora cuando la deducción aplicada por esta, en virtud del artículo 66 quinquies de la Norma Foral de Impuesto, supere los importes desembolsados.

A continuación, y en relación con las operaciones vinculadas, se introduce la posibilidad de que los acuerdos previos de valoración tengan carácter retroactivo.

Por otro lado, se perfecciona el contenido del apartado 1 del artículo 48 de la Norma Foral del Impuesto, conforme a lo establecido en la Directiva (UE) 2016/1164 del Consejo de 12 de julio de 2016. Cabe recordar que la imputación de rentas prevista en dicho precepto afecta no solamente a las rentas obtenidas por entidades mayoritariamente participadas por el contribuyente, sino también a las obtenidas a través de establecimientos permanentes en el extranjero, tanto los del propio contribuyente como los de sus entidades mayoritariamente participadas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Ildo horretan, eta Kontseiluaren 2016ko uztailaren 12ko 2016/1164 (EB) Zuzentarauaren 7.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, zehazten da ezen, baldin eta gehiengoz partaidetutako entitateek egoitza duten jurisdikzioek beren establezimendu iraunkorrei egotz dakizkiekeen errentak salbuesten badituzte edo zergapetzen ez badituzte, entitate bereiziaren ikuspegia aplikatuko dela, halako moldez non errenta horien tributazio efektiboa bereiz zehaztuko baita entitate partaidetuaren jurisdikzioan eta haren establezimendu iraunkorrarenean, hurrenez hurren, jurisdikzio bakoitzean ordaindutako zergak eta lortutako errentak soilik kontuan hartuta. Aldiz, gehiengoz partaidetutako entitateen establezimendu iraunkorrei egotz dakizkiekeen errentak entitate horien zerga-oinarrian sartzen badira, ulertu behar da establezimendu iraunkor horiek lortutako errentak eta ordaindutako zergak gehiengoz partaidetutako entitate horiek lortutako errentak eta ordaindutako zergak direla, hurrenez hurren.

En este sentido, y conforme a lo establecido por el artículo 7.1 de la Directiva (UE) 2016/1164 del Consejo de 12 de julio de 2016, se puntualiza que, si las jurisdicciones donde residen las entidades mayoritariamente participadas eximen o no someten a tributación las rentas atribuibles a sus establecimientos permanentes, se aplicará un enfoque de entidad separada, de forma que la tributación efectiva de tales rentas se determine separadamente, en la jurisdicción de la entidad participada y en la de su establecimiento permanente, respectivamente, tomando en consideración únicamente los impuestos satisfechos y las rentas obtenidas en cada jurisdicción. En cambio, si las rentas atribuibles a los establecimientos permanentes de las entidades mayoritariamente participadas se incluyen en la base imponible de estas últimas, dichas rentas y los impuestos satisfechos por los establecimientos permanentes deben considerarse, respectivamente, rentas obtenidas e impuestos satisfechos por las entidades mayoritariamente participadas.

Kautela horren helburua da eragoztea establezimendu iraunkorrari eta gehiengoz partaidetutako entitateari aplikatu beharreko tasen konbinazioak bide ematea entitate partaidetuaren errentak zergadunaren zerga-oinarrian egozteari

El objetivo de esta cautela es evitar que la combinación de los tipos aplicables al establecimiento permanente y a la entidad mayoritariamente participada pudiera permitir eludir la imputación de las rentas de la entidad participada en la base imponible

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

itzuri egiteko.

Zerga-oinarri negatiboak konpentsatzeko mugaz denaz bezainbatean, ez zaie aplikatuko narriaduraren ondoriozko galeren itzulketa fiskaletik datozen errentei, betiere konpentsatu nahi diren zerga-oinarri negatiboak sortu diren zergaldian zergadunarentzat kengarriak diren gastuen ehuneko 90 gutxienez osatzen badute galera horiek.

Halaber, zenbait alderdi aldatu dira 64 bis eta 66 quinquies artikuluetan. Hurrenez hurren, ikerketa eta garapeneko edo berrikuntza teknologikoko proiektuen finantzaketan eta ikus-entzunezko lanen, arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunen finantzaketan parte hartzeagatik aplikatu ahal diren kenkariak arautzen dituzte, eta azken finantzaketa horretan berritasun bat sartu da: liburuen argitalpena. Bereziki, aipatu behar da sozietateen gaineko zergari buruzko araudian bertan berariaz aukera ematen zaiela pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zergadunei finantzaketaren ondoriozko kenkari horiek aplikatzeko, ekonomia-jarduerak egiten badituzte. Izan ere, hala sartu da foru-arau honen bidez pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan.

del contribuyente.

En cuanto a la limitación a la compensación de bases imponibles negativas, se elimina su aplicación con relación a rentas que tengan su origen en la reversión fiscal de pérdidas por deterioro cuando dichas pérdidas constituyeran al menos el 90 por ciento de los gastos deducibles de la persona contribuyente en el periodo en el que se generaron las bases imponibles negativas a compensar.

Asimismo, se modifican determinados aspectos de los artículos 64 bis y 66 quinquies, reguladores de las deducciones por la participación en proyectos de investigación y desarrollo o innovación tecnológica y por la financiación de obras audiovisuales y de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, respectivamente, incluyéndose como novedad en esta última la financiación de la edición de libros. En particular, resulta reseñable la ampliación expresa en la propia normativa del Impuesto sobre Sociedades de las deducciones por financiación a los y las contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, que realizan actividades económicas, tal y como se introduce en este último impuesto mediante esta norma foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Pertsona fisiko horiei 66 quinquies artikuluan xedatutakoa aplikatzeko aukera ematen zaienez, komeni da jarduerak egiten dituzten ekonomia-intereseko elkartzeetan jardueron finantzatzaile gisa duten parte-hartzearen tratamendu fiskala doitzea, fiskalitatea dela-eta neutralak izateko zergadunen eskura dauden finantzaketa-bideei dagokienez. Horretarako, xehetasun bat sartu da 73. artikuluan; hala, ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideei Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 66 quater artikuluan ezarritako kenkariak egozten zaizkienean, ezin izango dira egotzi zerga-oinarri negatiboak, eta ezin izango dituzte aplikatu partaidetzak eskualdatzearen ondorioz sortzen diren galerak –halakorik sortuz gero–, betiere ekonomia-intereseko elkartzeei egindako ekarpenak ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar badira kontabilitate-irizpideen arabera.

La apertura del artículo 66 quinquies a dichas personas físicas hace aconsejable un reajuste del tratamiento fiscal de su participación, como financiadores de estas actividades, en las agrupaciones de interés económico que las realizan, a fin de resultar neutrales desde la fiscalidad en cuanto a las vías de financiación existentes a disposición de los y las contribuyentes. Con esta finalidad, se introduce una cautela en el artículo 73 de manera que, cuando se imputen a los socios de las agrupaciones de interés económico las deducciones previstas en el artículo 66 quater de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, no procederá la imputación de las bases imponibles negativas, ni podrán aplicar las perdidas que, en su caso, se produzcan como consecuencia de la transmisión de las participaciones, siempre que las aportaciones a las agrupaciones de interés económico deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables.

Finantzaketagatiko bi kenkari horiei eragiten dieten aldaketen arrazoi nagusia eskakizun honetan datza, funtsean: hobeto bateratu beharra finantzaketa-kontratuak eta ordainketak formalizatzeko aldiak zerga-pizgarridun finantzaketa lor dezaketen jarduerak garatu eta gauzatzearen

En cuanto a las modificaciones que afectan a ambas deducciones por financiación traen causa fundamentalmente en la exigencia de un mejor acompasamiento entre los tiempos en los que se deben formalizar los contratos de financiación, así como los desembolsos, con la realidad del desarrollo y ejecución de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

errealitatearekin. Berebat, zenbait kautela ezartzen dira finantzaketa-kontratuen egituraketan hirugarren batzuek izan beharreko bitartekaritza-kasuei dagokienez, egitura horietan ustez dagokien zeregina mugatze aldera. Azkenik, koherentzia ematen zaie aipatutako kenkariei aplika dakizkiekeen kuota likidoko mugei, finantzaketaren xede diren jardueren kenkariei aplika dakizkiekeen mugekin parekatzen baitira.

las actividades susceptibles de obtener financiación fiscalmente incentivada. Asimismo, se establecen ciertas cautelas en relación con los supuestos de intermediación de terceros en la estructuración de los contratos de financiación, en aras de delimitar el papel que se entiende debe corresponderles en estas estructuras. Finalmente, se dota de coherencia a los límites en cuota líquida aplicables a las mencionadas deducciones, que pasan a equipararse a los límites aplicables a las deducciones de las actividades objeto de financiación.

Finantza daitezkeen kenkariei dagokienez, nabarmentzekoa da handitu egin dela liburuen argitalpenari aplika dakiokeen kenkariaren –66 quater artikuluan arautzen da– intentsitatea, jarduera hori gehiago sustatzeko, eta, bereziki, igoera gehigarria ezarri da (% 15, gehienez) aurreko zergaldian euskaraz argitaratutako eta euskaratutako liburuak edo aleak guztira argitaratutakoen % 50 direnean, gutxienez.

En cuanto a las deducciones que pueden ser financiadas destacar el incremento en la intensidad de la deducción aplicable a la edición de libros, regulada en el artículo 66 quater, al objeto de incentivar en mayor medida esta actividad, y en particular se establece un incremento adicional hasta el 15 por cien cuando en el periodo impositivo anterior los libros o ejemplares editados en euskera y traducidos del euskara representen al menos el 50 por 100 del total de los editados.

Ondarearen gaineko zergaz denaz bezainbatean, zeina aldatu egiten baita foru-arau honen 5. artikuluaren bidez, aldaketarik aipagarrienak zerga horretan jasotako zenbait zerga-tratamendu beste tratamendu

En lo que se refiere al Impuesto sobre el Patrimonio, a cuya modificación se dedica el artículo 5 de esta Norma Foral, las modificaciones más reseñables derivan de la necesaria coordinación de ciertos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

hauekin koordinatu beharretik dator: eragiketa berberetarako edo tratamendu horiekin lotura estua duten kasuetarako, hala nola ondare-elementuak ekonomia-jarduerei afektatzekoak, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan, oinordetza eta dohaintzen gaineko zergan eta sozietateen gaineko zergan jasotzen diren tratamenduekin. Foru-arau honek, halaber, tratamendu horiek aldatu egiten ditu dagozkien artikuluetan.

tratamientos tributarios recogidos en este impuesto con los tratamientos que para las mismas operaciones o para supuestos estrechamente relacionados con estos tratamientos, como los de afectación de elementos patrimoniales a actividades económicas, se recogen en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, en el Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones y en el Impuesto sobre Sociedades, que, a su vez, se ven modificados por esta Norma Foral en sus correspondientes artículos.

Hala, nabarmentzekoa da, familia-enpresaren kapitaleko edo ondareko partaidetza jakin batzuk salbuesteko betekizunen barruan, merkatu antolatuetan kotizatuta edo kotizatu gabe, perimetroa handitu egin dela, salbuespena laugarren graduraino albo-ahaideei aplikatu ahal izateko, eta, gainera, zergadunak entitatearen kapitalean izan behar duen gutxieneko partaidetza 100eko 3ra jaitsi dela, akzioek bigarren mailako merkatu antolatu batean kotizatzen badute.

Así, cabe destacar, dentro de los requisitos para la exención de determinadas participaciones en el capital o patrimonio de la empresa familiar, con o sin cotización en mercados organizados, la ampliación del perímetro que permite la aplicación de la exención hasta colaterales de cuarto grado rebajando, además, la participación mínima del contribuyente en el capital de la entidad al 3 por 100 cuando las acciones cotizan en un mercado secundario organizado.

Orobat, ekonomia-jarduerei lotutako elementutzat joko dira, batetik, dibidendu eta gainbalioekin finantzatzen direnak, ekonomia-jardueren ondoriozko mozkinen parekotzat hartzen badira eta mozkin horiek eratortzen badira diru-sarreren 100eko 50 baino gehiagoren jatorria dibidendu eta

Asimismo, se va a considerar que son elementos afectos a la actividad económica, por una parte, los financiados con los dividendos y plusvalías asimilados a beneficios procedentes de actividades económicas que deriven de participaciones en entidades cuyos ingresos procedan en

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

gainbalio mota horretan duten entitateetako partaidetzetatik, betiere partaidetza horien eskuraketa-prezioak ekonomia-jarduerak gauzatzetik datozen mozkin banatu gabeen zenbatekoa gainditzen ez badu, kasuan kasuko urteko nahiz aurreko azken 3 urteetan lortutako mozkinen zenbatekoaren muga ezarrita, eta, bestetik, ekonomia-jardueretatik edo antzekoetatik datorren in itinere diruzaintza, zeinaren burutzea hura lortu eta hurrengo 3 urteetan enpresa-proiektuetan inbertitzearen mende baitago.

más de un 50 por 100 de esa misma clase de dividendos y plusvalías, siempre que su precio de adquisición no supere el importe de los beneficios no distribuidos que provengan de la realización de actividades económicas, con el límite del importe de los beneficios obtenidos tanto en el propio año como en los últimos 3 años anteriores, y por otra parte, la tesorería "in itinere" proveniente de la realización de actividades económicas o asimilados, y cuyo perfeccionamiento está supeditado a que se invierta en proyectos empresariales dentro de los 3 años siguientes a su obtención.

Azkenik, ondarearen gaineko zergan egindako berrikuntza hau nabarmendu behar da: aldatu egiten da zergadun ez-egoiliarren ordezkaritza arautzen duen artikulua, barne-araudia Batasunaren ordenamendura egokitzeko, Europar Batasuneko estatu kideetako egoiliarrek edo tributuei eta diru-bilketari buruzko informazioaren trukearen arloko elkarren laguntzari buruzko araudia duten Europako Esparru Ekonomikoko estatuetakoek ez dezaten izan ordezkariak Espainian izendatu beharrik zerga-administrazioaren aurrean, zerga horren betebeharrei dagokienez.

Como última novedad reseñable en el Impuesto sobre el Patrimonio, se modifica el artículo dedicado a regular la representación de los y las contribuyentes no residentes, adecuando así la normativa interna al ordenamiento comunitario con el fin de que los residentes en Estados miembros de la Unión Europea o de Estados que formen parte del Espacio Económico Europeo con normativa sobre asistencia mutua en materia de intercambio de información tributaria y de recaudación no necesiten nombrar representantes en España ante la Administración tributaria en relación con sus obligaciones por el este impuesto.

Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauan (foru-arau honen 6.

La novedad principal en el Impuesto sobre la Renta de No Residentes, del que se ocupa el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

artikuluan jorratzen da) egindako berrikuntza nagusiaren helburua da Europar Batasunean auzi fiskalak ebazteko mekanismoei buruzko Kontseiluaren 2017ko urriaren 10eko 2017/1852 (EB) Zuzentarauaren transposizioa osatzea.

artículo 6 de esta Norma Foral, busca completar la adecuada transposición de la Directiva (UE) 2017/1852 del Consejo, de 10 de octubre de 2017, relativa a los mecanismos de resolución de litigios fiscales en la Unión Europea.

7. artikuluak Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren aldaketa dakar.

El artículo 7 contiene la modificación de la Norma Foral del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones.

Nabarmentzekoak dira, duten garrantziagatik, ahaidetasunagatiko murrizketetan egindako aldaketak. Helburu nagusia da haien tratamenduari koherentzia ematea, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan eta ondarearen gaineko zergan sartutako aldaketekin bat etortzeko. Horrela, hobetu egiten da gure lurraldeko araudiaren eta beste lurralde historikoetan indarrean dagoenaren arteko harmonizazioa. Hala, pertsona bakarreko enpresa bat, lanbide-negozio bat edo entitateetako partaidetzak, zeinei aplikagarri baitzaie Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan araututako salbuespena, mortis causa eskuratzeari dagokionez, salbuespena aplikatzeko perimetroa zabaldu egiten da laugarren graduko albo-ahaideetaraino, eta, betekizunei dagokienez, bost urtean mantentzeko betebeharraren salbuespen gisa, kausatzailearen heriotzaz gain, familia-

Destacan por su relevancia las modificaciones introducidas en lo que se refiere a las reducciones por razón de parentesco, que tienen como principal objetivo dotar de coherencia a su tratamiento con las modificaciones incorporadas tanto en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, como en el Impuesto sobre el Patrimonio, perfeccionando de esta manera la armonización de la regulación de nuestro territorio con la vigente en los otros Territorios Históricos. Así, en relación con las adquisiciones «mortis causa» de una empresa individual, de un negocio profesional o participaciones en entidades, a los que sea de aplicación la exención regulada en la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, se amplía el perímetro de aplicabilidad de la exención hasta los colaterales de cuarto grado y respecto a los requisitos exigidos, se incluye como salvedad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

enpresa konkurtso-prozedura baten ondorioz likidatzea. Inter vivos eskuratzeen kasuan, arestian xedatutakoaz gain, dohaintza-emailearen adina hirurogei urtera jaisten da.

a la obligación de mantenimiento de los cinco años, además del fallecimiento del causante, la liquidación de la empresa familiar por un procedimiento concursal. Para el caso de adquisición «inter-vivos», además de lo previsto anteriormente se rebaja la edad de donante a sesenta años.

8. artikulua Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzkoa da. Hala, nabarmentzekoak dira salbuespenen arloan egindako aldaketak. Izan ere, aurrerantzean, trenbide-azpiegituren administratzaile orokorrei eta RENFE-Operadorari Estatuarentzat eta administrazio publikoentzat aurreikusitako araubide bera aplikatuko zaie, eta Nekazaritzako Kauzioaren Estatu Sozietate Anonimoari (SME) elkarren bermerako sozietateek dituzten zerga-onurak.

El artículo 8 se refiere a la modificación del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados. Así, destacan las modificaciones introducidas en materia de exenciones, al extender a los Administradores Generales de Infraestructuras Ferroviarias y a Renfe-Operadora el mismo régimen previsto para el Estado y las Administraciones públicas, y a la Sociedad Anónima Estatal de Caución Agraria SME los beneficios fiscales de que gozan las sociedades de garantía recíproca.

Berebat, egintza juridiko dokumentatuetako notario-dokumentuek duten kuota gradualari dagokionez, zehazten da ondasun higigarrien erregistroan inskribatzeko modukoak izate hutsak ez dituela behartzen negozio-unitate ekonomikoen salerosketa-kontratuak kuota horren truke ordaintzera, baizik eta benetan inskribatzen badira ordaindu beharko dutela, alde batera utzi gabe beste arrazoi batzuengatik dagokien tributazioa.

Asimismo, con relación a la cuota gradual de los Actos Jurídicos Documentados respecto de los Documentos Notariales, se especifica que no deben tributar por dicha cuota los contratos de compraventa de unidades económicas de negocios por el mero hecho de que sean inscribibles en el Registro de Bienes Muebles, sino que lo harán en caso de que efectivamente sean inscritos, y sin perjuicio de la tributación que les corresponda por otros motivos.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Bestalde, 9. artikuluak aldatu egiten du Irabazteko asmorik gabeko entitateen eta mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubideari buruzko martxoaren 20ko 4/2019 Foru Araua.

Por su parte, el artículo 9 modifica la Norma Foral 4/2019, de 20 de marzo, de Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo.

Lehenik eta behin, tokiko tributazioaren eremuan, nabarmentzekoa da ezen, lursailak eskualdatzen direnean edo lursailen gaineko jabaria mugatzen duten gozamen-eskubide errealak eratu eta eskualdatzen direnean, irabazi-asmorik gabeko erakunde batek kostu bidez egiten badu, hiri-lurren balioaren gehikuntzaren gaineko zergatik salbuesteko, beharrezkoa izango dela lursail horiek ondasun higiezinen gaineko zergaren salbuespena aplikatzeko betekizunak betetzea, zerga sortzen den unean eta kontuan hartu gabe zer helburu betetzeko adskribatzen dituen eskuratzaileak.

A este respecto, destaca, en primer lugar, en el ámbito de la tributación local, que en el supuesto de transmisiones de terrenos o de constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio sobre los mismos, efectuadas a título oneroso por una entidad sin fines lucrativos, la exención en el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana estará condicionada a que tales terrenos cumplan los requisitos establecidos para aplicar la exención del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, en el momento del devengo del impuesto y con independencia del destino al que los adscriba el o la adquirente.

Era berean, bereziki aipagarria da mezenasgo-formula berri gisa sartzea ondasun higigarri edo higiezin baten erabilera aldi baterako eta kontraprestaziorik gabe lagatzea, eta haren balioztapena egin beharra. Balioztapen horretan, lagatzaileak lagapen-urte bakoitzean egindako gastuak hartu beharko dira kontuan, zeinak ikuspuntu fiskaletik kengarriak izango baitziren erabilera kostu bidez laga izan balitz. Aurreko guztia

Asimismo, es merecedora de especial mención la inclusión como nueva fórmula de mecenazgo de la cesión de uso de un bien mueble o inmueble de manera temporal y sin contraprestación y, se precisa su valoración, en la que se deberá tener en cuenta los gastos incurridos por el cedente durante cada año de cesión, los cuales hubieran sido fiscalmente deducibles de haberse cedido el uso de manera onerosa, todo lo anterior introduciendo unas nuevas letras en los 20.1

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

arautzeko, letra berriak sartzen dira aipatutako 4/2019 Foru Arauaren 20.1 eta 21.1 artikuluetan.

y 21.1 de la Norma Foral 4/2019 aludida.

Azkenik, lankidetza-hitzarmenen esparruan zehazten da ezen, beharrezko segurtasun juridikoa eskaintze aldera, laguntzailearen dirulaguntzak diruzkoak edo gauzazkoak izan daitezkeela, edo, bestela, zerbitzu-prestazioa izan daitekeela, betiere zerbitzuok laguntzailearen jardueraren barruan egiten badira; izan ere, ez luke zentzurik izango laguntza horiek bere jardueratik kanpo eta horretarako behar diren bitartekoak izan gabe egiteak, kostu gehigarriak ekarriko bailituzke laguntzailearentzat, eta, bestalde, lankidetza-hitzarmenek lortu nahi duten xedea aldatuko bailuke.

Finalmente, en el ámbito de los convenios de colaboración, se precisa, a fin de ofrecer la seguridad jurídica necesaria, que las ayudas económicas con las que contribuye el colaborador pueden ser tanto dinerarias como en especie, o mediante la prestación de servicios siempre que se realicen en el seno de la actividad desarrollada por el colaborador, puesto que carecería de sentido que aquellas se desarrollaran al margen de su actividad y sin contar con los medios necesarios para ello, ya que supondría unos costes adicionales al colaborador y desvirtuaría por otra parte la finalidad perseguida por los convenios de colaboración.

Horrez gain, dirulaguntza horiek laguntzailearen egoitzan agerian geratzen diren errentak sor ditzaketenez, emateko unean, arauak salbuetsi egiten ditu errenta horiek laguntzailearen zergapetze pertsonalean.

Adicionalmente, dado que tales ayudas económicas podrían dar lugar a rentas que se pusiesen de manifiesto en sede del colaborador, en el momento de su entrega, la Norma exime de tributación tales rentas en la imposición personal del colaborador.

Tokiko zergapetzeari dagokionez, berritzaileak dira 14. artikuluak Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauan sartutako aldaketak, jendaurrean jartzeko izapidearen epea laburtzeko aukera ematen baitute

En cuanto a la imposición local, resultan novedosas las modificaciones introducidas por el artículo 14 en la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales, posibilitando la reducción del plazo del trámite de exposición pública por razones

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

salbuespenezko edo premiazko arrazoiengatik, betiere behin-behineko erabakiak edo zerga-ordenantzen hasierako onespen eta aldaketak interesdunentzat onuragarriagoak badira.

Halaber, aipatutako 9/2005 Foru Arauan xedapen gehigarri berri bat sartzen da. Bertan, ezartzen da zer berezitasun izan ditzaketen toki-erakundeek Ekonomia Zirkularrerako Hondakinei eta Lurzoru Kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legearen 11.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera ezartzen dituzten tasek edo tributu-izaerarik gabeko ondare-prestazio publikoek. Berezitasun horiek tasa eta prestazio horiek modulatu eta haien konfigurazioa erraztea ahalbidetuko dute, kontuan hartuta hondakinak sortzeagatik ordaintzearen printzipioa, zeina lege horrek eskatzen baitu.

Bestalde, 15. artikuluak, artikulu berri bat sartzen du Banku Fundazioen Zerga Araubidea arautzen duen Foru Dekretu Arauemailean, eta ezartzen du fundazio horiek ez dituztela zerga-oinarrian sartuko beren gizarte-ongintzarako ekintzari lotutako inbertsioak eskualdatuz lortutako errentak; horrela, Sozietateen gaineko Zergaren Foru Arauan aurrezki-kutxentzat jasotako tratamendu bera emango zaie.

excepcionales o de urgencia y siempre que los acuerdos provisionales o aprobaciones y modificaciones iniciales de ordenanzas fiscales resulten más beneficiosos para las personas interesadas.

Asimismo, se introduce una nueva disposición adicional en la mencionada Norma Foral 9/2005 que establece las particularidades que pueden tener las tasas o prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario que establezcan las entidades locales de acuerdo con lo previsto en el artículo 11.3 de la Ley 7/2022, de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular y que van a permitir su modulación para facilitar su configuración en atención al principio de pago por generación de residuos exigida por la citada Ley.

Por su parte, el artículo 15, introduce un nuevo artículo en el Decreto Foral Normativo por el que se regula el régimen fiscal de las fundaciones bancarias, estableciendo que estas no integrarán las rentas derivadas de la transmisión de las inversiones afectas a la obra benéfico-social, dándoles de esta forma el mismo tratamiento ya recogido para las Cajas de Ahorro en la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Foru-arau honen 16. artikuluak –azkena da– martxoaren 21eko 2/2018 Foru Arauaren 4. artikulua aldatzen du, eta berrikuntza bultzatzeko Europako funtsa izateko baldintza gisa ezarritako finantzaketaren gehieneko zenbatekoa handitu da: milioi bat eta bostehun mila euro, gehienez.

El artículo 16, último de esta Norma Foral, modifica el artículo 4 de la Norma Foral 2/2018, de 21 de marzo, ampliando el importe máximo de la financiación hasta un millón quinientos mil euros establecido como requisito para tener la consideración de Fondos europeos para el impulso de la innovación.

Xedapen gehigarriek zergadunentzat mesedegarriagoak diren tratamendu jakin batzuen atzeraeraginezko aplikazioa arautzen dute. Lehenengoak pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zerga-oinarri orokorrean galerak konpentsatzeko 100eko 25eko ehuneko berriari eragiten dio, zeina 2022ko ekitalditik aurrera aplikatuko baita, eta bigarrenak, berriz, aukeren araubide malgutu berriari, zeinak bidea ematen baitu aukera jakin batzuk aldatzeko behin aitorpena aurkezteko borondatezko epea amaituta, eta 2023ko zergalditik aurrera aplikatuko baita. Hirugarrenari dagokionez, bi ekitalditan aplikatu ondoren, 2024ko zergaldira zabaldu du aldi baterako aplikatzea zuzeneko modalitate erraztuan etekin garbia zehazteko kuotaren ezohiko gutxipena eta ehuneko handituak, biak ere pertsona fisikoen errentaren gaineko zergari buruzkoak, bai eta mikroenpresentzat kenkariaren ehuneko handitua aplikatzea ere sozietateen gaineko zergan, beren

Por lo que respecta a las disposiciones adicionales, regulan la aplicación con carácter retroactivo de determinados tratamientos más favorables para los y las contribuyentes, afectando, la primera, al nuevo porcentaje del 25 por 100 de compensación de pérdidas en la base imponible general en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, que será aplicable desde ejercicio 2022, y, la segunda, al nuevo régimen de opción flexibilizado por el que se permite modificar determinadas opciones una vez finalizado el plazo voluntario de declaración, que será de aplicación desde el periodo impositivo 2023. En cuanto a la tercera, tras su aplicación en dos ejercicios, se amplía al periodo impositivo 2024 la aplicación temporal de la minoración en cuota extraordinaria y de porcentajes incrementados para la determinación del rendimiento neto en la modalidad directa simplificada, ambas relativas al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, así como del porcentaje

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

tamainak eragiten dizkien zailtasunen zerga-konpentsazio gisa.

incrementado de deducción para las microempresas en concepto de compensación tributaria por las dificultades inherentes a su dimensión en el Impuesto sobre Sociedades.

Azkenik, zuzenbide iragankorrari dagokionez, lehenengo xedapen iragankorrak errekargu murriztu berriei aplikatu beharreko araubide iragankorra arautzen du, eta bigarrenak desgaitasuna urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuan xedatutako prozedura berriaren arabera aitortu zaien zergadunen desgaitasunagatiko edo mendekotasunagatiko kenkaria 2023ko zergaldian aplikatzeko betekizunak arautzen ditu. Betekizun horiek foru-arau honetan ezarritakoak izango dira.

En última instancia, en cuanto al derecho transitorio, la disposición transitoria primera regula el régimen transitorio aplicable a los nuevos recargos reducidos, y la segunda regula los requisitos para la aplicación en el periodo impositivo 2023 de la deducción por discapacidad o dependencia por parte de contribuyentes cuya discapacidad haya sido reconocida con arreglo al nuevo procedimiento previsto en el Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, que serán aquellos establecidos por la presente Norma Foral.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 55. artikuluaren 1. eta 3. apartatuetan xedatutakoa betez, memoria ekonomikoaren gaineko txostena erantsi zaio foru-arau honi, baita genero-eraginaren ebaluazioari buruzko txostena ere.

En cumplimiento de lo dispuesto en los apartados 1 y 3 del artículo 55 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre elección, organización, régimen y funcionamiento de las instituciones forales del Territorio Histórico de Bizkaia, acompañan a la presente Norma Foral el informe de memoria económica, así como el informe de evaluación de impacto de género.

Era berean, Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuak

Asimismo, se han observado los trámites previstos en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 87/2021, de 15 de junio, por el que se regula el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ezarritako izapideak bete dira.

procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en la Diputación Foral de Bizkaia.

1. artikulua. *Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 1. *Modificación de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia.*

Aldaketa hauek egiten dira Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arauan:

Se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia:

Bat. Aldatu egiten da 26. artikuluaren 4. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Uno. Se modifica el apartado 4 del artículo 26, que queda redactado en los siguientes términos:

«4. Betearazpen-aldia hasteak berekin ekarriko du berandutze-interesen sortzapena, salbu eta foru-arau honen 60. artikuluaren 3. apartatuaren lehenengo paragrafoan ezarritako epealdia amaitu arteko aldian, epealdi horretan sartutako zenbatekoengatik.

"4. El inicio del período ejecutivo determinará el devengo de los intereses de demora, salvo por el período transcurrido hasta la finalización del plazo establecido en el párrafo primero del apartado 3 del artículo 60 de esta Norma Foral por las cantidades ingresadas en dicho plazo.

Aurreko paragrafoko azken tartekian jasotako salbuespena ez da aplikatuko tributu bakoitzaren araudian ezarritako epetik kanpo aurkeztutako autolikidazioetan. Kasu horietan, artikulu honen 7. apartatuan ezarritakoa aplikatuko da».

La salvedad recogida en el último inciso del párrafo anterior no resultará aplicable en los casos de autoliquidaciones presentadas fuera del plazo establecido en la normativa de cada tributo, los cuales se regirán por lo establecido en el apartado 7 de este artículo."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Bi. Aldatu egiten da 26. artikuluaren 7. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«7. Autolikidazioak tributu bakoitzaren araudian ezarritako epetik kanpo aurkezten badira, berandutze-interesak eskatuko dira epe hori amaitu zenetik autolikidazioa aurkeztu den egunera arte, salbu eta aurretiazko errekerimendurik gabe eta epea amaitu ondorengo sei hileen barruan aurkeztutako autolikidazioetan».

Dos. Se modifica el apartado 7 del artículo 26, que queda redactado en los siguientes términos:

"7. En el caso de autoliquidaciones presentadas fuera del plazo establecido en la normativa de cada tributo, se exigirán intereses de demora por el tiempo transcurrido desde la terminación de aquél hasta la fecha de presentación de la autoliquidación, salvo en el caso de autoliquidaciones presentadas sin requerimiento previo dentro de los seis meses siguientes."

Hiru. Aldatu egiten da 27. artikuluaren 2. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«2. Aitorpena epez kanpo aurkezteagatiko errekargua likidazioaren ondorioz sartu beharreko kuotaren % 5 izango da, foru-arau honen 56. artikuluaren 2. apartatuaren d) letrak aipatzen dituen errekarguak barne, halakorik balego. Eska daitezkeen zehapenak baztertuko ditu, foru-arau honen 203. artikuluan ezarritakoa izan ezik.

Aurreko paragrafoan adierazitakoa gorabehera, tributu bakoitzaren araudian aitorpena aurkezteko ezarritako borondatezko epea amaitu eta hurrengo hiru egun baliodunen barruan aurkezten

Tres. Se modifica el apartado 2 del artículo 27, que queda redactado en los siguientes términos:

"2. El recargo por declaración extemporánea será del 5 por ciento de la cuota a ingresar resultante de la liquidación, incluidos, en su caso, los recargos a que se refiere la letra d) del apartado 2 del artículo 56 de esta Norma Foral, y excluirá las sanciones que hubieran podido exigirse, con excepción de la prevista en el artículo 203 de esta Norma Foral.

No obstante lo indicado en el párrafo anterior, cuando la declaración sea presentada dentro de los tres días hábiles siguientes a la conclusión del plazo voluntario para la presentación de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

bada aitorpena, epez kanpoko aitorpenagatiko errekargua % 0,5 izango da».

declaración previsto en la normativa de cada tributo, el recargo por declaración extemporánea será del 0,5 por ciento."

Lau. Aldatu egiten dira 28. artikuluaren 2. eta 5. apartatuak, eta honela geratzen dira idatzita:

Cuatro. Se modifican los apartados 2 y 5 del artículo 28, que quedan redactados en los siguientes términos:

«2. Betearazpideko errekargua % 5ekoa izango da eta automatikoki sortuko da. Errekargu hau ordainarazpen-aldia hastearekin batera eskatu ahal izango da, foru-arau honen 60. artikuluan ezarritakoaren arabera.

"2. El recargo ejecutivo, que será del 5 por ciento, se devengará de forma automática y será exigible con el inicio del periodo ejecutivo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 60 de esta Norma Foral.

Aurreko paragrafoan adierazitakoa gorabehera, ordainarazpen-aldiko lehen hiru egun baliodunen barruan egiten bada ordainketa, betearazpideko errekargua % 0,5 izango da».

No obstante lo indicado en el párrafo anterior, cuando se realice el pago efectivo dentro de los tres primeros días hábiles del período ejecutivo, el recargo ejecutivo será del 0,5 por ciento."

«5. Ez da ordainarazpen-aldiko errekargurik sortuko beste estatu batzuen edo nazioarteko edo nazioz gaindiko erakundeen titulartasuneko zorrak direla-eta zor horiek biltzeko jarduketak elkarren laguntzaren esparruan egiten badira, salbu eta laguntza horri buruzko araudiak besterik zehazten duenean.

"5. No se devengarán los recargos del periodo ejecutivo en el caso de deudas de titularidad de otros Estados o de entidades internacionales o supranacionales cuya actuación recaudatoria se realice en el marco de la asistencia mutua, salvo que la normativa sobre dicha asistencia establezca otra cosa.

Era berean, ez da sortuko ordainarazpen-aldiko errekargurik sektore publikoa osatzen duten erakundeei dagozkien zorren kasuan. Sektore publikotzat joko da Sektore

Tampoco se devengarán los recargos del período ejecutivo en el caso de deudas correspondientes a las entidades que forman parte del sector público, tal y como el mismo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 3.1 artikuluan ezarritakoa».

se encuentra delimitado en el artículo 3.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. "

Bost. Aldatu egiten da 38. artikuluaren 2. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Cinco. Se modifica el apartado 2 del artículo 38, que queda redactado en los siguientes términos:

«2. Kausatzailea hiltzen denean zerga-zorra likidatu gabe egon arren, sortutako zerga-betebeharrak oinordekoei eskualdatuko zaizkie; hala gertatzen denean, oinordeetako edozeini zuzenduko zaizkio jarduketak, eta jarduketa horien ondoriozko likidazioa espedientean ageri diren interesdun guztiei jakinarazi beharko zaie».

"2. No impedirá la transmisión a los sucesores de las obligaciones tributarias devengadas el hecho de que a la fecha de la muerte del causante la deuda tributaria no estuviera liquidada, en cuyo caso las actuaciones se entenderán con cualquiera de ellos, debiéndose notificar la liquidación que resulte de dichas actuaciones a todos los interesados que consten en el expediente. "

Sei. Aldatu egiten da 39. artikuluaren 5. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Seis. Se modifica el apartado 5 del artículo 39, que queda redactado en los siguientes términos:

«5. Sozietatearen edo erakundearen nortasun juridikoa desegin edo azkentzen denean zerga-zorra likidatu gabe egoteak ez du eragotziko sortutako zerga-betebeharrak oinordekoei eskualdatzea. Jarduketak haietako edozeinekin egin ahal izango dira, eta, hala egiten denean, jarduketa horien ondoriozko likidazioa espedientean ageri diren interesdun guztiei jakinarazi beharko zaie».

"5. El hecho de que la deuda tributaria no estuviera liquidada en el momento de producirse la disolución o extinción de la personalidad jurídica de la sociedad o entidad no impedirá la transmisión de las obligaciones tributarias devengadas a los sucesores, pudiéndose entender las actuaciones con cualquiera de ellos, en cuyo caso, deberán notificarse las liquidaciones que resulten de dichas actuaciones a todos los interesados que consten en el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

expediente. “

Zazpi. Aldatu egiten da 40. artikuluaren 4. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Siete. Se modifica el apartado 4 del artículo 40, que queda redactado en los siguientes términos:

«4. Erantzukizunean ez dira zehapenak sartuko, foru-arau honetan edo beste batean ezartzen diren salbuespenetan izan ezik.

“4. La responsabilidad no alcanzará a las sanciones, salvo las excepciones que en esta u otra Norma Foral se establezcan.

Erantzukizunean zehapenak sartzen direnean, zordun nagusiak foru-arau honen 192.1.a) artikuluan ezarritako murrizketarako eskubidea izan badu, zor eratorria izango da zordun nagusiari dagokion murrizketa —halakorik badagokio— aplikatu gabe ateratzen den zenbatekoa, eta adostasuna adierazteko izapidea eskainiko zaio arduradunari erantzukizun-adierazpenaren proposamenean.

En los supuestos en los que la responsabilidad alcance a las sanciones, cuando el deudor principal hubiera tenido derecho a la reducción prevista en el artículo 192.1 a) de esta Norma Foral, la deuda derivada será el importe que proceda sin aplicar la reducción correspondiente, en su caso, al deudor principal y se dará trámite de conformidad al responsable en la propuesta de declaración de responsabilidad.

Adostasunaren ondoriozko murrizketa foru-arau honen 192.1 a) artikuluan ezarritakoa izango da.

La reducción por conformidad será la prevista en el artículo 192.1 a) de esta Norma Foral.

Arduradunak lortutako murrizketa beste izapiderik egin gabe eskatuko zaio erantzukizuna adierazteko erabakiaren aurka edozein errekurtso edo erreklamazio aurkezten badu deribazioaren bidezkotasunean edo eratorritako likidazioetan edo zehapenetan oinarrituta,

La reducción obtenida por el responsable se le exigirá sin más trámite en el caso de que presente cualquier recurso o reclamación frente al acuerdo de declaración de responsabilidad, fundado en la procedencia de la derivación o en las liquidaciones o en las sanciones derivadas, así como en los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

bai eta zerga-zorrari eta zehapenari dagozkion zenbatekoak ordaintzen ez badira ere, foru-arau honen 192.2 a) artikuluan ezarritakoaren arabera.

supuestos en los que no se ingresen las cantidades correspondientes a la deuda tributaria y a la sanción en los términos establecidos en el artículo 192.2 a) de esta Norma Foral.

Apartatu honetan ezarritako murrizketa ez da aplikatuko foru-arau honen 41.5 artikuluan jasotako zorrak ordaintzearen ondoriozko erantzukizuna dagoenean».

La reducción prevista en este apartado no será aplicable a los supuestos de responsabilidad por el pago de deudas del artículo 41.5 de esta Norma Foral. "

Zortzi. Aldatu egiten da 41. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Ocho. Se modifica el apartado 3 del artículo 41, que queda redactado en los siguientes términos:

«3. Era berean, oraindik ordaintzeke dauden atxikipenak egin dituzten erakundeen erantzule solidario izango dira hauek: izatezko zein zuzenbideko administratzaileak; gutxienez kapitalaren % 20ko partaidetza zuzena edo zeharkakoa duten bazkideak; erkide edo partaideak; ezkontideak, izatezko bikotekideak eta ezkontide zein bikotekideen aurreko nahiz ondoko ahaideak (bigarren graduraino). Pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren aitorpenetan atxikipen horiek direla-eta kenduriko zenbatekoen erantzule izango dira haiek guztiak. Baldin eta atxikitako zenbateko horien zati batzuen sarrerak egin badira, ordaintzeko geratzen den zorra atxikitako bakoitzari dagokiola joko da, proportzionalki».

"3. También serán responsables solidarios los administradores de hecho o de derecho, socios con una participación directa o indirecta de al menos el 20 por 100 en el capital, comuneros o partícipes, los cónyuges, parejas de hecho, ascendientes y descendientes de ambos hasta el segundo grado, de las entidades que hubieran practicado retenciones que estuvieran pendientes de ingreso, por los importes que de dichas retenciones se hubieran deducido en sus declaraciones del Impuesto sobre la Renta de la Personas Físicas. En el caso de haberse realizado ingresos parciales de estas cantidades retenidas, se entenderá que la deuda pendiente de pago corresponde proporcionalmente a cada uno de los retenidos."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Bederatzi. Aldatu egiten da 41. artikuluaren 5. apartatuko lehen paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«5. Era berean, honako pertsona edo erakunde hauek ordaintzeke dagoen zerga-zorraren —ordainarazpen-aldiko errekarguak eta interesak barne— eta ezartzen diren zehapenen ordainketaren erantzule solidarioak izango dira, Zerga Administrazioak bahitu edo besterendu dituen ondasun eta eskubideen balioaren mugarekin:».

Nueve. Se modifica el primer párrafo del apartado 5 del artículo 41, que queda redactado en los siguientes términos:

"5. También serán responsables solidarios del pago de la deuda tributaria pendiente, incluidos los recargos e intereses del período ejecutivo, y, en su caso, de las sanciones, hasta el importe del valor de los bienes o derechos que se hubieran podido embargar o enajenar por la Administración tributaria, las siguientes personas o entidades: "

Hamar. Aldatu egiten da 60. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«3. Ordainarazpen-aldia hasi eta premiamendu-probidentzia jakinarazi ondoren, jakinarazpena egiten denetik hilabeteko aparteko epealdian ordaindu beharko da zerga-zorra.

Epealdi horretan zorra osorik ordaintzen ez bada edo ordainketa geroratzeko edo zatikatzeko eskatzen ez bada, ordaindu gabeko zorra zordunaren ondarearekin ordainaraziko da.

Hala ere, ordainarazpen-aldia hasi ondoren eta apartatu honen lehenengo paragrafoan aipatutako hilabeteko aparteko epealdia igaro baino lehen aurkezten den ordainketa

Diez. Se modifica el apartado 3 del artículo 60, que queda redactado en los siguientes términos:

"3. Una vez iniciado el periodo ejecutivo y notificada la providencia de apremio, el pago de la deuda tributaria deberá efectuarse en el plazo extraordinario de un mes desde la fecha de notificación.

Transcurrido este plazo sin efectuarse el ingreso total de la deuda o solicitarse aplazamiento o fraccionamiento de pago, se procederá a la ejecución contra el patrimonio del deudor por la deuda pendiente.

No obstante, las deudas tributarias exigibles como consecuencia de la denegación de una solicitud de aplazamiento o fraccionamiento de pago, de compensación a instancia de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

geroratzeko edo zatikatzeko, alderdi batek eskatuta konpentsatzeko, ondasunak edo eskubideak zorra ordaintzeko emateko edo bilketa-prozedura eteteko eskaera ukatzearen ondorioz eska daitezkeen zerga-zorrak bost egun naturaleko aparteko epealdian ordaindu beharko dira, jakinarazpena egiten denetik zenbatzen hasita.

Exekuzioa berehalakoa izango da eta ez da aplikatuko aurreko paragrafoan aipatutako aparteko epea apartatu honen lehen paragrafoan aipatutako hilabeteko aparteko epealdia igaro ondoren aurkezten den ordainketa geroratzeko edo zatikatzeko, alderdiak eskatuta konpentsatzeko, ondasunak edo eskubideak zorraren ordainean emateko edo diru-bilketako prozedura eteteko eskaera bat ukatzen denean».

Hamaika. Gehitu egiten zaio e) letra 92. artikuluaren 1. apartatuari, eta hau izango da haren edukia:

«e) Pertsona juridikoek edo entitateek benetako titularren identifikazioa jakinarazi beharko diote Zerga Administrazioari. Ildo horretan, Kapitalen zuriketa eta terrorismoaren finantzaketa prebenitzeko apirilaren 28ko 10/2010 Legearen 4.2 artikuluan definitutakoak joko dira benetako

parte, de dación de bienes o derechos en pago de deuda o de suspensión del procedimiento recaudatorio, presentada una vez iniciado el periodo ejecutivo y antes de que transcurra el plazo extraordinario de un mes a que se refiere el párrafo primero de este apartado, deberán ser abonadas en el plazo extraordinario de cinco días naturales desde la fecha de notificación.

La ejecución será inmediata, sin que resulte de aplicación el plazo extraordinario a que se refiere el párrafo anterior en los supuestos de denegación de una solicitud de aplazamiento o fraccionamiento de pago, de compensación a instancia de parte, de dación de bienes o derechos en pago de deuda o de suspensión del procedimiento recaudatorio, presentada una vez transcurrido el plazo extraordinario de un mes a que se refiere el párrafo primero de este apartado. "

Once. Se añade una nueva letra e) al apartado 1 del artículo 92, con el siguiente contenido:

"e) Las personas jurídicas o entidades deberán comunicar a la Administración tributaria la identificación de los titulares reales de las mismas. A tal efecto, tendrán la consideración de titulares reales los definidos conforme al apartado 2 del artículo 4 de la Ley 10/2010, de 28 de abril, de prevención del blanqueo de capitales y de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

titulartzat».

financiación del terrorismo."

Hamabi. Berridatzi egiten da 92.4 artikuluaren c) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Doce. Se da nueva redacción a la letra c) del artículo 92.4, que queda redactada en los siguientes términos:

«c) Notarioaren protokoloaren sekretua; Notariotzari buruzko Legearen 34. eta 35. artikuluetan aipatutako agiri publikoak eta ezkontzei eta izatezko bikoteei buruzkoak sartzen dira sekretu horretan, ezkontza-sozietatearen araubide ekonomikoari edo izatezko bikoteen ondarearen araubide ekonomikoari buruzkoak izan ezik».

"c) El secreto del protocolo notarial, que abarcará los instrumentos públicos a los que se refieren los artículos 34 y 35 de la Ley del Notariado, y los relativos a cuestiones matrimoniales o de parejas de hecho, con excepción de los referentes al régimen económico de la sociedad conyugal o al régimen económico patrimonial de las citadas parejas de hecho."

Hamahiru. Berridatzi egiten dira 94.1. artikuluaren d) eta s) letrak, eta v) letra gehitzen zaio, eta honela geratzen dira idatzita:

Trece. Se da nueva redacción a las letras d) y s) y se añade una nueva letra v) en el artículo 94.1, que quedan redactadas en los siguientes términos:

«d) Administrazio publikoekin lankidetzan aritzea delitu fiskala eta iruzurra prebenitzeko eta haien aurka egiteko, funts publikoen edo Europar Batasunaren funtsen kargurako laguntzak edo dirulaguntzak lortu edo jasotzeari dagokionez, Europar Batasunaren finantza-interesei eragiten dieten iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitu, detektatu eta zuzentzeko behar diren neurriak barne direla».

"d) La colaboración con las Administraciones públicas para la prevención y lucha contra el delito fiscal y contra el fraude en la obtención o percepción de ayudas o subvenciones a cargo de fondos públicos o de la Unión Europea, incluyendo las medidas oportunas para prevenir, detectar y corregir el fraude, la corrupción y los conflictos de intereses que afecten a los intereses financieros de la Unión Europea."

«s) Aktiboak Berreskuratu eta Kudeatzeko

"s) La colaboración con la Oficina de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Bulegoarekin lankidetzan aritzea; horretarako, zigor-prozesu jakin batean enbargatuak edo konfiskatuak izan daitezkeen ondasunak eta eskubideak aurkitzeko beharrezkoak diren datuak, txostenak edo aurrekariak lagako dizkio, inguruabar hori egiaztatu ondoren».

Recuperación y Gestión de Activos mediante la cesión de los datos, informes o antecedentes necesarios para la localización de los bienes y derechos susceptibles de ser embargados o decomisados en un determinado proceso penal, previa acreditación de esta circunstancia."

«v) Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzearekin lotutako kontratuak esleitzeko eta dirulaguntzak emateko prozeduren ardura duten erakundeekin lankidetzan aritzea, interes-gatazkak izateko arriskuaren analisi sistematikoari dagokionez».

"v) La colaboración con las entidades responsables de los procedimientos de adjudicación de contratos y concesión de subvenciones vinculadas a la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, en relación con el análisis sistemático de riesgo de conflicto de interés."

Hamalau. Berridatzi egiten da 94 bis artikuluaren 1. apartatuko a) letrako Bi zenbakia, eta honela geratzen da idatzita:

Catorce. Se da nueva redacción al apartado Dos de la letra a) del artículo 94 bis.1, que queda redactado en los siguientes términos:

«Bi. Aurreko Bat zenbakian aipatutako pertsonekin harreman hau duten edo, ikerketaren aldiari dagokionean, izan duten pertsonak: ezkontidea, izatezko bikotekidea, antzeko afektibitate-harremanean bizikidetzan dauden pertsonak, mendeko seme-alabak edo tutoretzapeko pertsonak, eta bigarren mailako senideak, odol bidezkoak edo ezkontza bidezkoak.

"Dos. Personas físicas que, con relación a las descritas en el apartado uno, ostenten, o hayan ostentado en el momento temporal a que se refiere el objeto de la investigación, la condición de cónyuge, parejas de hecho, personas que convivan en análoga relación de afectividad, hijos e hijas dependientes o personas tuteladas, y familiares dentro del segundo grado, por vínculos de consanguinidad o afinidad.

Aurreko paragrafoan ezkontide, izatezko bikotekide eta antzeko afektibitate-

Lo dispuesto en el párrafo anterior respecto de los cónyuges, parejas de hecho o personas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

harremanean bizikidetzan daudenei buruz xedatutakoa aplikatzeko, ez da kontutan hartuko dagokien ekonomia- eta ondare-araubidea».

que convivan en análoga relación de afectividad se aplicará con independencia del régimen económico o patrimonial que les corresponda."

Hamabost. Gehitu egiten zaio c) letra 94 ter artikuluaren 1. apartatuari, eta hau izango da haren edukia:

Quince. Se añade una nueva letra c) en el apartado 1 del artículo 94 ter, con el siguiente contenido:

«c) Zerga-zor eta zerga-zehapen irmoak izatea, hala administrazio-bidean nola auzibidean. Ogasun Publikoaren aurkako delitu bati lotutako likidazioen ondoriozko zerga-zorren eta zerga-zehapenen kasuan, beharrezkoa izango da kondena-epai irmoa egotea ogasun publikoaren aurkako delitua dela eta».

"c) Que se trate de deudas y sanciones tributarias firmes, tanto en vía administrativa como judicial. En el caso de deudas y sanciones tributarias derivadas de liquidaciones vinculadas a un delito contra la Hacienda Pública, será necesario que exista sentencia firme condenatoria por delito contra la Hacienda Pública."

Hamasei. Gehitu egiten zaio azken parágrafo bat 102. artikuluaren 5. apartatuari, eta hau izango da haren edukia:

Dieciséis. Se añade un último párrafo al apartado 5 del artículo 102, con el siguiente contenido:

«Nolanahi ere, deklarazio hori prozedura berriaren hasierarekin batera jakinarazi ahal izango da, kontuan hartu gabe prozedura organo berak edo beste batek izapidetu duen».

"En cualquier caso, la referida declaración podrá ser notificada junto con el inicio del nuevo procedimiento, con independencia de que éste sea tramitado por el mismo órgano, o por otro distinto."

Hamazazpi. Berridatzi egiten da 115.2 artikuluaren c) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Diecisiete. Se da nueva redacción a la letra c) del artículo 115.2, que queda redactada en los siguientes términos:

«c) Zerga-onurak eta -pizgarriak eta zerga-araubide bereziak aitortzea eta halakoak bidezkoak diren egiaztatzea, zergak

"c) El reconocimiento y comprobación de la procedencia de los beneficios e incentivos fiscales, así como de los regímenes

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

kudeatzeko dagokion prozedura izapidetuta».

tributarios especiales, mediante la tramitación del correspondiente procedimiento de gestión tributaria."

Hamazortzi. Berridatzi egiten da 165. artikuluaren 1. apartatuko b) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Dieciocho. Se da nueva redacción a la letra b) del apartado 1 del artículo 165, que queda redactado en los siguientes términos:

«b) Ordainarazpen-aldian, zergapekoak bere borondatez ordainduz edo betez, foru-arau honen 75. artikuluan araututako konpentsazioaren bidez, edo, hala egin ezean, administrazioaren premiamendu-prozeduraren bidez».

"b) En período ejecutivo, mediante el pago o cumplimiento espontáneo del obligado tributario, mediante la compensación regulada en el artículo 75 de esta Norma Foral, o, en su defecto, a través del procedimiento administrativo de apremio."

Hemeretzi. Berridatzi egiten da 165. artikuluaren 8. apartatua, eta honela idatzita geratzen da:

Diecinueve. Se da nueva redacción al apartado 8 del artículo 165, que queda redactado en los siguientes términos:

«8. Halaber, zorra (osoa edo zati bat) sartu beharra hamabi hilabetez etengo da, bermerik aurkeztu gabe, zerga-zorra beste administrazio batean ordaindu bada. Zergapekoarekin zerikusirik ez duten ezohiko inguruabarrak direla-eta, Administrazioak epe hori luzatu ahal izango du».

"8. También se suspenderá total o parcialmente durante un plazo de doce meses, y sin aportación de garantías, cuando se haya satisfecho la deuda tributaria en otra Administración. Por circunstancias excepcionales ajenas al obligado tributario, el plazo anterior podrá ser prorrogado por la Administración."

Hogei. Berridatzi egiten da 174.1 artikuluaren bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Veinte. Se da nueva redacción al segundo párrafo del artículo 174.1, que queda redactado en los siguientes términos:

«Ondasunak eta eskubideak enbargatu eta gero, eginbidea honako hauei jakinaraziko zaie: zergapekoari eta, hala badagokio,

"Efectuado el embargo de los bienes o derechos, la diligencia se notificará al obligado tributario y, en su caso, al tercero

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ondasunen titular, edukitzaile edo gordailuzain den hirugarrenari, baldin eta jarduketak harekin egin ez badira; zergapekoaren ezkontideari, ondasunak irabazpidezkoak badira, edo izatezko bikotekideari, ondasunak halakoak badira izatezko bikotea osatzen dutenek hitzartutako ondasunen araubide ekonomikoa dela bide, baita ondasunen jabekide edo titularkideei ere».

titular, poseedor o depositario de los bienes si no se hubiesen llevado a cabo con ellos las actuaciones, así como al cónyuge del obligado tributario cuando los bienes embargados sean gananciales, a la pareja de hecho cuando los bienes tengan tal naturaleza en atención al régimen económico patrimonial que los miembros de la pareja de hecho hayan pactado, así como a los condueños o cotitulares de los mismos. "

Hogeita bat. Berridatzi egiten da 223. artikuluaren 1. apartatuko bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Veintiuno. Se da nueva redacción al segundo párrafo del apartado 1 del artículo 223, que queda redactado en los siguientes términos:

«Hala ere, berraztertzeko errekurtsoa edo erreklamazio ekonomiko-administratiboa garaiz eta behar den eran jartzeak inpugnatutako egintzaren betearazpenaren etendura ekarriko du, inolako bermerik jarri beharrik gabe, baldin eta zerga-zorra borondatez ordaintzeko aldian badago edo premiamendu-probidentziaren aurkako errekurtso bat aurkeztu bada. Bi kasuotan, betiere, errekurtsoa edo erreklamazioa jarri den egunean zorraren zenbatekoa arau bidez zehaztutako zenbatekoaren parekoa edo txikiagoa izan beharko da».

"No obstante, la interposición en tiempo y forma del recurso de reposición o de la reclamación económico-administrativa suspenderá, sin necesidad de aportar garantías, la ejecución del acto impugnado cuando la deuda tributaria estuviese en período voluntario de pago o se hubiese interpuesto el recurso contra la providencia de apremio, y siempre que, en ambos casos, la cuantía de la deuda pendiente a la fecha del recurso o de la reclamación fuese igual o inferior a la cuantía que reglamentariamente se establezca."

Hogeita bi. Gehitu egiten da hogeita hamaseigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Veintidós. Se añade una nueva disposición adicional trigésima sexta, con el siguiente contenido:

«Hogeita hamaseigarren xedapen gehigarria.

"Disposición adicional trigésima sexta.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Izatezko bikoteak.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Parejas de hecho.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

2. artikulua. *Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 13/2013 Foru Araua aldatzea.*

Lehenengoa. 2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, aldaketa hauek egiten zaizkio Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 13/2013 Foru Arauari:

Bat. Aldatu egiten da 9. artikuluaren 7.

Artículo 2. *Modificación de la Norma Foral 13/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.*

Primero. Con efectos desde 1 de enero de 2024, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 13/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas:

Uno. Se modifica el apartado 7 del artículo 9,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«7. Aurreko apartatuan adierazitako kalte berdinengatik aseguru-kontratuen bidez jasotzen diren zenbatekoak, 150.000 euroko mugarekin, kalteon eragilea edozein dela ere. Diru kopuru hori 200.000 eurora handituko da, lesioak kalte-ordainaren jasotzailea gaitasunik gabe uzten badu edozein lan edo jardueratarako. Horrez gain, kopurua 300.000 euro izango da, baldin eta jasotzaileak beste norbaiten laguntza behar badu eguneroko jarduera oinarrizkoenak egiteko.

Salbuespen hau ez zaie aplikatuko aseguru-kontratuetatik eratorritako hartukizunei, baldin eta ordaindutako primek edo kopuruek zerga-oinarri orokorra murrizteko eskubidea ematen badute, foru-arau honen 70. artikuluan xedatutakoaren arabera edo foru arau honen 27.1 artikuluan xedatutakoa aplikatzeagatik gastu kengarritzat hartzen direnak. »

Bi. Aldatu egiten da 9. artikuluaren 13. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«13. Dagokion entitate kudeatzaileak aitortutako langabezia-prestazioak, Langabezia-prestazioak ordainketa

que queda redactado en los siguientes términos:

"7. Las percepciones derivadas de contratos de seguro por idéntico tipo de daños a los señalados en el número anterior por cualquier causa hasta 150.000 euros. Esta cuantía se elevará a 200.000 euros si la lesión inhabilitara al perceptor para la realización de cualquier ocupación o actividad y a 300.000 euros si, adicionalmente, el perceptor necesitara de la asistencia de otra persona para los actos más esenciales de la vida diaria.

No será de aplicación la presente exención a las percepciones derivadas de contratos de seguro cuyas primas o cantidades abonadas den derecho a la reducción de la base imponible general, conforme a lo dispuesto en el artículo 70 de la presente Norma Foral o sean consideradas gasto deducible por aplicación de lo dispuesto en el artículo 27.1 de esta Norma Foral. "

Dos. Se modifica el número 13 del artículo 9, que queda redactado en los siguientes términos:

"13. Las prestaciones por desempleo reconocidas por la respectiva entidad gestora cuando se perciban en la modalidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

bakarrean ordaintzeko modalitatea arautzen duen 1985eko ekainaren 19ko 1044/1985 Errege Dekretuan eta Langile Autonomoen Estatutuaren 2007ko uztailaren 11ko 20/2007 Legearen 34. artikuluan ezarritako ordainketa bakarreko modalitatean jasotzen direnean, betiere jasotako zenbatekoak aipatutako xedapen arauemaileetan ezarritako helburuetara bideratzen badira eta bertan aipatzen diren betekizunak betetzen badira.

de pago único establecida en el Real Decreto 1044/1985, de 19 de junio, por el que se regula el abono de la prestación por desempleo en su modalidad de pago único y en el artículo 34 de la Ley 20/2007, de 11 de julio, del Estatuto del trabajo autónomo, siempre que las cantidades percibidas se destinen a las finalidades establecidas en dichas disposiciones normativas, con los requisitos en ellas previstos.

Zergaduna lan-sozietateetan edo lan elkartuko kooperatibetan sarturik badago edo ekarpen bat egin badu merkataritzako erakunde baten kapitalera, aurreko paragrafoan adierazi den salbuespena aplikatu ahal izateko, ezinbestekoa izango da akzioari edo partaidetzari bost urtez eustea. Langile autonomoen kasuan, salbuespena aplikatu ahal izateko, nahitaezkoa izango dute bost urteko epean ere jarduerarekin jarraitzea. Ez da beharrezkoa izango akzioari edo partaidetzari edota jarduera ekonomikoari bost urtez eustea, baldin eta ezin bazaio eutsi enpresa likidatu egin delako konkurtso-prozedura baten ondorioz. Langile autonomoei ez zaie galdatuko epe hori betetzeko, baldin eta epeari ezin bazaio eutsi Gizarte Segurantzaren Lege Orokorraren testu bateginaren 331. artikuluaren 1. apartatuko a) letrako 1. eta 3. zenbakietan zehazten

La exención contemplada en el párrafo anterior estará condicionada al mantenimiento de la acción o participación durante el plazo de cinco años, en el supuesto de que la o el contribuyente se hubiere integrado en sociedades laborales o cooperativas de trabajo asociado, o hubiera realizado una aportación al capital social de una entidad mercantil, o al mantenimiento, durante idéntico plazo, de la actividad, en el caso de personas trabajadoras autónomas. El plazo de mantenimiento de cinco años de la acción o participación o de la actividad económica no será exigible cuando su incumplimiento derive de la liquidación de la empresa con motivo de un procedimiento concursal. En el supuesto de las personas trabajadoras autónomas no será exigible el mantenimiento de dicho plazo cuando su incumplimiento derive de lo dispuesto en los números 1º y 3º de la letra a) del apartado 1

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

diren inguruabarren ondorioz (testu bategin hori 2015eko urriaren 30eko 8/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsi zen).

del artículo 331 del Texto Refundido de la Ley de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre.

Orobat, salbuetsita egongo dira borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeek kooperatiba deseginetako bazkide-langileei eta lan-bazkideei behin betiko birkokapenagatik aitortutako enplegurako laguntza ekonomikoak, baldin eta kooperatibak Norberaren Konturako Langile edo Autonomoen Gizarte Segurantzako Araubide Bereziari atxikita badaude eta laguntzak bazkideok behin betiko birkokatzen direneko kooperatiben kapital sozialaren aldeko ekarpenak egiteko erabiltzen badira.

Asimismo, estarán exentas las ayudas económicas al empleo por reubicación definitiva reconocidas por las entidades de previsión social voluntaria a las personas socias trabajadoras y de trabajo de cooperativas declaradas disueltas, adscritas al régimen especial de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia o autónomos, destinadas a la realización de aportaciones al capital social de las cooperativas en que se reubiquen con carácter definitivo.

Aurreko paragrafoan ezarritako kasuetan, hau izango da salbuetsitako zenbatekoaren muga: Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak aitortzen duen gehieneko prestazioaren zenbatekoa. Soberakinak lan-etekin moduan tributatuko du».

En los casos previstos en el párrafo anterior, la cuantía exenta tendrá como límite el importe de la prestación máxima que reconozca el Servicio Público de Empleo Estatal. El exceso tributará como rendimiento del trabajo."

Hiru. Aldatu egiten da 9.18 artikuluaren a) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Tres. Se modifica la letra a) del artículo 9.18, que queda redactada en los siguientes términos:

«a) Europar Batasunaren nekazaritza-politikatik datozen laguntzak jasotzea, haien zergatia, betiere, honako hauetako bat bada: esnegintzari, mahastizaintzari nahiz

"a) La percepción de ayudas de la política agraria comunitaria por abandono definitivo de la producción lechera o del cultivo del viñedo, de peras, de melocotones o de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

madariaren, mertxikaren, nektarinaren, azukre-erremolatxaren eta azukre-kanaberaren laborantzari behin betiko uztea, edo bananondoak, sagarrondoak, madariondoak, mertxikondoak eta nektarinondoak erauztea, bai eta klimaren eta ingurumenaren aldeko erregimenei (eko-erregimenak) emandako laguntzak jasotzea ere».

nectarinas, o por el arranque de plataneras o de plantaciones de manzanos, peras, melocotoneros y nectarinas, por el abandono definitivo del cultivo de la remolacha azucarera y de la caña de azúcar, así como las otorgadas a los regímenes en favor del clima y del medio ambiente (eco-regímenes)."

Lau. 9. artikuluaren 30. paragrafoa aldarazi da; paragrafo hori honelaxe geldituko da:

Cuatro. Se modifica el apartado 30 del artículo 9, que queda redactado en los siguientes términos:

«30. 2004ko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren eta Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza sailburuaren 2014ko urriaren 29koa Aginduaren ondoriozko laguntzak (lege hori Genero Indarkeriaren aurkako Babes Integraleko Neurriei buruzkoa da, eta sailburuaren agindua, berriz, Genero Indarkeriaren aurkako Babes Integraleko Neurriei buruzko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren 27. artikuluan aurreikusitako genero_indarkeriaren biktima diren emakumeei diru-laguntza emateko eta ordaintzeko prozedura ezartzekoa.) Orobat salbuetsita egongo dira lurraldeko administrazio publikoek 2004ko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren xede bererako ematen dituzten laguntzak. »

"30. Las ayudas derivadas tanto de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género, como de la Orden de 29 de octubre de 2014, del Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se establece el procedimiento de concesión y pago de la ayuda económica a las mujeres víctimas de violencia de género prevista en el artículo 27 de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre. Igualmente estarán exentas las ayudas de las Administraciones públicas territoriales que tengan el mismo objeto que la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre. "

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Bost. Aldatu egiten da 9. artikuluaren 31. zenbakia, eta honela geratzen da idatzita:

«31. Eskola Kiroleko Egitarauaren barnean edo eskola adinean dauden kirolarientzako Bizkaiko Foru Aldundiak baimendutako jardueretan edo Eusko Jaurlaritzaren urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuak araututako Euskadiko kirol-federazioen jardueretan diharduten monitore, arbitro, epaile, ordezkari, kirol-arduradun, federazioko zuzendari tekniko eta entrenatzaileen etekinak, betiere etekin horiek lanbidearteko gutxieneko soldata baino handiagoak ez badira».

Cinco. Se modifica el apartado 31 del artículo 9, que queda redactado en los siguientes términos:

"31. Los rendimientos percibidos por el desempeño de funciones de monitor o monitora, arbitraje, juez o jueza, delegado o delegada, responsable deportivo, director o directora técnica federativa y entrenador o entrenadora en la ejecución del Programa de Deporte Escolar o de actividades para deportistas en edad escolar autorizadas por la Diputación Foral de Bizkaia o en la ejecución de las actividades de las federaciones deportivas del País Vasco reguladas en el Decreto del Gobierno Vasco 16/2006, de 31 de enero, siempre que dichos rendimientos no superen el salario mínimo interprofesional."

Sei. Gehitu egiten zaio 36. apartatua 9. artikuluari, eta hau izango da haren edukia:

«36. 1950-1985 aldian Espainian talidomidak kaltetutako pertsonei laguntzak emateko prozedura arautzen duen 2023ko uztailaren 4ko 574/2023 Errege Dekretuan aurreikusitako laguntzak, bai eta talidomidak kaltetutako pertsonatzat jotzearen ondorioz jasotzen den edozein errenta, ondare-irabazi, pentsio edo edozein motatako jasotze ere, kontzeptua edozein dela ere».

Seis. Se añade un nuevo apartado 36 en el artículo 9, con el siguiente contenido:

"36. Las ayudas previstas en el Real Decreto 574/2023, de 4 de julio, por el que se regula el procedimiento de concesión de ayudas a las personas afectadas por la talidomida en España durante el período 1950-1985, así como cualquier renta, ganancia patrimonial, pensión o percepción de cualquier tipo y en cualquier concepto que se reciba como afectado por la talidomida."

Zazpi. Gehitu egiten zaio 37. apartatua 9.

Siete. Se añade un nuevo apartado 37 en el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

artikuluari, eta hau izango da haren edukia:

«37. 65 urtetik gorako zergadunek bizi-aseguruen kontratuetatik kapital edo erreskate gisa jasotako biziraupen-prestazioetatik datozen etekinak, baldin eta lortutako zenbateko osoa haien aldeko biziarteko errenta aseguratu bat eratzeko erabiltzen bada, sei hilabeteko epearen barruan, erregelamendu bidez ezarritako baldintzetan. Gehienez ere 240.000 euro erabili ahal izango dituzte horrela biziarteko errentak eratzeko.

Zergadunak foru-arau honen 42 f) artikuluan aurreikusitako salbuespena ere aplikatzen badu, aurreko paragrafoan aurreikusitako gehieneko kopurua 42 f) artikulu horretako lehen paragrafoan aurreikusitakoarekin batera aplikatuko da.

Berrinbertitutako zenbatekoa txikiagoa bada jasotako prestazioaren zenbateko osoa baino, berrinbertitutako kopuruari dagokion kapital higigarriaren etekinaren zati proportzionala bakarrik utziko da zergapetu gabe.

Eratutako biziarteko errentaren ondoriozko eskubide ekonomikoak guztiz edo partez aurreratzen badira, kasu horretan lortzen den kapital higigarriaren etekina zergapetu

artículo 9, con el siguiente contenido:

"37. Los rendimientos derivados de las prestaciones por supervivencia en forma de capital o rescates derivados de contratos de seguros de vida, obtenidos por contribuyentes mayores de 65 años, siempre que el importe total obtenido se destine en el plazo de seis meses a constituir una renta vitalicia asegurada a su favor, en las condiciones que reglamentariamente se determinen. La cantidad máxima total que a tal efecto podrá destinarse a constituir rentas vitalicias será de 240.000 euros.

En el caso de que el o la contribuyente aplique asimismo la exención prevista en el artículo 42 f) de esta Norma Foral, la cantidad máxima prevista en el párrafo anterior se aplicará de manera conjunta con la prevista en el primer párrafo del mencionado artículo 42 f).

Cuando el importe reinvertido sea inferior al total de la prestación percibida, únicamente se excluirá de tributación la parte proporcional del rendimiento de capital mobiliario obtenido que corresponda a la cantidad reinvertida.

La anticipación, total o parcial, de los derechos económicos derivados de la renta vitalicia constituida, determinará el sometimiento a gravamen del rendimiento

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

egingo da».

Zortzi. Aldatu egiten da 12. artikuluaren 6. apartatuko azken paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Aurreko paragrafoan jasotakoa izatezko bikoteei aplikatuko zaie, izatezko bikoteak ezartzen duen ondare- eta ekonomia-araubideari Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko 2015eko ekainaren 25eko 5/2015 Legearen manu hori aplikatu behar zaionean.»

Bederatzi. Aldatu egiten da 23.3. artikuluaren b) letra, eta honela geratzen da idatzita:

«b) 100eko 250, desgaitasun maila 100eko 33koa edo handiagoa eta 100eko 65ekoa baino txikiagoa duten langile aktibo desgaituentzat, baldin eta mugikortasun murriztuko gabezia egoeran badaude –mugikortasuna murriztuta dutela joko da Mugikortasun Jardueren Mugen azpibaremoan, desgaitasun maila aitortu, ezarri eta kalifikatzeko prozedura ezartzen duen urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuaren bidez onetsian, 100eko 25eko edo hortik gorako mugikortasun falta ematen zaienean–. Orobat, 100eko 65eko edo hortik gorako desgaitasuna duten langile aktibo desgaituentzat ere 100eko

de capital mobiliario correspondiente."

Ocho. Se modifica el último párrafo del apartado 6 del artículo 12, que queda redactado en los siguientes términos:

"Lo previsto en el párrafo anterior resultará aplicable a las parejas de hecho, cuando al régimen económico patrimonial por el que hubieran optado las mismas le resulte de aplicación dicho precepto de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco."

Nueve. Se modifica la letra b) del artículo 23.3, que queda redactada en los siguientes términos:

"b) En un 250 por ciento para aquellas personas trabajadoras activas discapacitadas con un grado de discapacidad igual o superior al 33 por ciento e inferior al 65 por ciento que se encuentren en estado carencial de movilidad reducida, entendiéndose por tal la obtención en el sub-baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, de una limitación final de movilidad igual o superior al 25 por ciento, así como para aquellas personas trabajadoras activas discapacitadas con un

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

250 gehituko da hobaria.»

grado de discapacidad igual o superior al 65 por ciento."

Hamar. Aldatu egiten da 24. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Diez. Se modifica el apartado 3 del artículo 24, que queda redactado en los siguientes términos:

«3. Higiezinen errentamendua eta salerosketa bakarrik joko da ekonomia-jardueratzat baldin eta jarduera hori antolatzeko pertsona bat badago, lan-kontratuarekin, lanaldi osoan eta jarduera horretarako dedikazio esklusiboarekin. Horri dagokionez, honako hauek ez dira kontratatutako pertsonatzat hartuko: batetik, zergadunaren ezkontidea, izatezko bikotekidea edo aurrekoa, ondorengoa edo bigarren graduko albo-ahaidea (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke); bestetik, zergadunarekin lotura duten pertsonatzat jotzen direnak, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 42.3 artikuluaren ezartzen denaren arabera».

"3. Se entenderá que el arrendamiento o compraventa de inmuebles tiene la consideración de actividad económica únicamente cuando para la ordenación de la actividad se cuente, al menos, con una persona empleada con contrato laboral, a jornada completa y con dedicación exclusiva a esa actividad. A estos efectos, no se computará como persona empleada el cónyuge, pareja de hecho, ascendiente, descendiente o colateral de segundo grado, ya tenga su origen el parentesco, en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción, del contribuyente, ni las personas que tengan la consideración de personas vinculadas con el mismo en los términos del apartado 3 del artículo 42 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades."

Hamaika. Aldatu egiten da 25. artikuluaren 4. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Once. Se modifica el apartado 4 del artículo 25, que queda redactado en los siguientes términos:

«4. Ekonomia-jardueraren etekin garbia bi urtetik gorako epean sortu denean eta

"4. Cuando el rendimiento neto de la actividad económica tenga un período de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

aldizka edo noizean behin lortu ez denean, etekin horren % 60 aplikatuko da; portzentaje hori % 50 izango da, berriz, sorrera-aldia 5 urtetik gorakoa denean edo, erregelamendu bidez, etekin hori denboran era irregular nabarmenean lortutakotzat jotzen denean.

Era irregular nabarmenean lortutakotzat jotako etekinak alde batera utzita, ez dira inola ere aplikatuko aurreko paragrafoan adierazitako integrazio-ehunekoak honako kasu hauetan:

a) Halako etekinak modu erregularrean edo ohikoan eragiten dituzten ekonomia-jardueretatik eratorritako etekinak direnean.

b) Ekonomia-jardueretatik datozen etekinen kasuan, jarduera horiek, orokorrean hartuta, berezkoa ez badute funtsen aplikazio eta lorpenen ziklo ondo definituak izatea, eta, hortaz, ez bada pasatzen bi urtetik edo bost urtetik gorako epea etekina sortzen duen inbertsioa egiten denetik etekina jasotzen den arte. Beraz, ezin izango zaizkie aplikatu diru-sarrerak sortzeko eragiketa jakin eta esklusiboei, modu isolatuan hartuta.

generación superior a dos años y no se obtenga de forma periódica o recurrente, se computará en un 60 por 100; este porcentaje será del 50 por 100 en el supuesto de que el período de generación sea superior a cinco años o se califique reglamentariamente como obtenido de forma notoriamente irregular en el tiempo.

Al margen de los rendimientos calificados como notoriamente irregulares, en ningún caso serán de aplicación los porcentajes de integración señalados en el párrafo anterior a los siguientes supuestos:

a) Rendimientos que deriven de actividades económicas cuyo ejercicio dé lugar a esa clase de rendimientos de forma regular o habitual.

b) Rendimientos derivados de actividades económicas respecto de las que no resulte consustancial, globalmente consideradas, la existencia de ciclos definidos de aplicaciones y de obtenciones de fondos, de manera que no se produzca el transcurso de un plazo superior a dos o a cinco años entre la fecha en la que se efectúa la inversión generadora del rendimiento y su posterior percepción, sin que, por tanto, puedan aplicarse a operaciones concretas y exclusivas de generación de ingresos, consideradas de forma aislada.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Zatika kobratzen bada, sorrera-aldia zenbatzen denean kontuan hartu beharko da zenbat urtetan zatikatzen den kobrantza, erregelamendu bidez ezartzen diren baldintzetan.

El cómputo del período de generación en el caso de que el cobro se efectúe de forma fraccionada, deberá tener en cuenta el número de años de fraccionamiento en los términos que reglamentariamente se establezcan.

Integrazio-portzentajeak aplikatzeko hartuko den etekin garbiaren zenbatekoa ezin da izan 300.000 euro baino handiagoa urtean. Zenbateko horretatik gorako soberakina % 100ean integratuko da.

La cuantía del rendimiento neto a que se refiere este apartado, sobre la que se aplicarán los porcentajes de integración, no podrá superar el importe de 300.000 euros anuales. El exceso sobre el citado importe se integrará al 100 por 100.

% 100etik beherako integrazio-portzentajea aplikatu behar zaien etekinak jasotzen badira, aurreko paragrafoan zehazten den 300.000 euroko muga zenbatzerakoan, lehenengo eta behin, integrazio-portzentaje txikienei dagozkien etekinak hartuko dira kontuan».

Cuando se hayan percibido rendimientos a los que sean de aplicación distintos porcentajes de integración inferiores al 100 por 100, a los efectos de computar el límite de 300.000 euros previsto en el párrafo anterior, se considerarán en primer lugar aquéllos a los que correspondan los porcentajes de integración más reducidos."

Hamabi. Berridatzi egiten da 26. artikuluaren 4. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Doce. Se da nueva redacción al apartado 4 del artículo 26, que queda redactado en los siguientes términos:

«4. Zergadunak ondare-elementuak afektatzea edo aktibo ez-korronteak desafektatzeak ez du ondare-aldaketarik ekarriko, betiere ondasun-eskubideok haren ondarearen parte izaten jarraitzen badute.

"4. La afectación de elementos patrimoniales o la desafectación de activos no corrientes por el contribuyente no constituirá alteración patrimonial, siempre que los bienes o derechos continúen formando parte

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

de su patrimonio.

Aurreko paragrafoan xedatutakoaren kalterik egin gabe, ekonomia-jarduerari afektatuta dauden elementuei atxikipena kentzen bazaie eta zergadunaren ondare pertsonalerako baliatzen badira, haien eskuratze-balioa honako hau izango da:

Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, en el caso de desafectación de elementos afectos a la actividad económica que se destinen al patrimonio personal del o de la contribuyente, el valor de adquisición de los mismos será el siguiente:

a) Etekin garbia kalkulatzeko zuzeneko zenbatespenaren metodoaren modalitate arrunta erabiltzen bada, atxikipena kentzen zaien unean zeukaten kontabilitate-balio garbia.

a) Si el rendimiento neto se determina por la modalidad normal del método de estimación directa, el valor neto contable que tuvieran en el momento de la desafectación.

b) Gainerako kasuetan, eskuratze-prezioaren eta dagoeneko egin diren edo egin beharko ziren amortizazioen arteko aldea.

b) En los demás casos, la diferencia entre el precio de adquisición y las amortizaciones practicadas o que hubieran debido practicarse.

Elementuak jarduerari afektatuta egon diren denboran zergadunak etekinak kalkulatzeko bere ekonomia-jarduerari aplikatu dion modalitateak ezinezkoa egin badu —epe horretan guztian edo haren zati batean— berariazko kenkaria aplikatzea elementu horien amortizazioagatik, ulertu beharko da zergaldiotan kenkari gisa erabili den amortizazioa gehieneko epeen ondorioz ateratzen diren gutxieneko koefizienteak aplikatzetik ateratzen den amortizazioa izan dela; sozietateen gaineko zergaren araudian jasotzen da amortizazio hori.

Cuando la modalidad de estimación de rendimientos aplicada por el o la contribuyente durante el tiempo de afectación de los elementos a su actividad económica no hubiera permitido, durante todo o parte de dicho periodo de tiempo, la deducción expresa de la amortización de los citados elementos, se entenderá que, en dichos periodos de tiempo, se ha deducido la amortización resultante de aplicar los coeficientes mínimos que resulten de los periodos máximos, prevista en la normativa del Impuesto sobre Sociedades.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Geroagoko ondare-aldaketen ondorioetarako, eskuratze-baliotzat hartuko da bi faktore hauek biderkatzearen emaitza: batetik, desafektatutako ondare-elementuen eskuratze-prezioa edo ekoizpen-kostua eta haiei dagozkien amortizazio metatuak eta, bestetik, sozietateen gaineko zergan aplikatu beharreko diruaren balio-galera zuzentzeko koefizienteak, zeinak erregelamendu bidez onetsiko baitira; eskuratze-datatzat desafektazioa gertatu den data hartuko da. Geroago eskualdatzen bada, eskuratze-balio hori foru-arau honen 45.2 artikuluan xedatutakoaren arabera eguneratuko da».

A efectos de futuras alteraciones patrimoniales, se entenderá por valor de adquisición el resultante de multiplicar el precio de adquisición o coste de producción de los elementos patrimoniales objeto de desafectación y de las amortizaciones acumuladas relativas a los mismos por los coeficientes de corrección monetaria aplicables en el Impuesto sobre Sociedades que se aprueben reglamentariamente y como fecha de adquisición aquella en la que se hubiera producido la desafectación. En el supuesto de una posterior transmisión, este valor de adquisición será actualizado conforme a los dispuesto en el artículo 45.2 de esta Norma Foral."

Hamahiru. Berridatzi egiten da 41.2 artikuluaren c) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Trece. Se da una nueva redacción a la letra c) del artículo 41.2, que queda redactada en los siguientes términos:

«c) Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 6. artikuluan aipatutako enpresen edo akzio eta partaidetzen dohaineko eskualdaketetan, eskualdatzailearen ezkontidearen, izatezko bikotekidearen, aurreko edo ondorengo ahaideen edo laugarren graduraino albo-ahaideen (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke) alde egiten direnean, honako baldintza hauek betetzen badira:

"c) Con ocasión de las transmisiones lucrativas de empresas o de acciones y participaciones en entidades a que se refiere el artículo 6 de la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, en favor de la o del cónyuge, pareja de hecho, ascendientes, descendientes o colaterales hasta el cuarto grado, de la persona transmitente, ya tenga su origen el parentesco, en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción, siempre que se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

cumplan los siguientes requisitos:

Lehenengoa. Eskualdatzaileak hirurogei urte edo gehiago izatea edo ezintasun iraunkorreko egoeran egotea, dela absolutua dela baliaezintasun handia.

Primero. Que el transmitente tenga sesenta o más años o se encuentre en situación de incapacidad permanente, en grado de absoluta o gran invalidez.

Bigarrena. Eskualdatzaileak, zuzendaritza-funtzioak bete izan baditu, eskualdaketaren unetik beretik lan horiek egiteari eta dagozkien ordainsariak jasotzeari uztea.

Segundo. Que, si el o la transmitente venía ejerciendo funciones de dirección, deje de ejercer dichas funciones y de percibir remuneraciones por el ejercicio de las mismas desde el momento de la transmisión.

Ondorio horietarako, sozietatearen administrazio-kontseiluko kide izate hutsa ez da zuzendaritza-funtzioen barruan sartuko.

A estos efectos no se entenderá comprendida entre las funciones de dirección la mera pertenencia al consejo de administración de la sociedad.

Hirugarrena. Eskuratzaileak mantendu egin beharko ditu jasotako enpresa edo akzioak edo partaidetzak, dohaintzaren eskritura publikoaren dataren ondorengo bost urteetan zehar, epe horren barruan hiltzen denean edo enpresa edo entitatea konkurtso-prozedura baten ondorioz likidatzen denean izan ezik. Halaber, eskuratzaileak ezin izango du xedapen-egintzarik edo sozietate-eragiketarik gauzatu, eragiketok, zuzenean edo zeharka, eskuraketa-balioa nabarmen murriztu dezaketenean.

Tercero. El adquirente deberá mantener la empresa o las acciones o participaciones recibidas durante los cinco años siguientes a la fecha de la escritura pública de donación, salvo que falleciera dentro de este plazo o que se liquidará la empresa o entidad como consecuencia de un procedimiento concursal. Asimismo, el adquirente no podrá realizar actos de disposición ni operaciones societarias que, directa o indirectamente, puedan dar lugar a una minoración sustancial del valor de adquisición.

Eskuratutakoari eusteko adierazitako epea betetzen ez bada, eskualdatzaileak tributu-

En el supuesto de incumplimiento del indicado plazo de mantenimiento, se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

egoera erregularizatu beharko du epea bete ez den ekitaldiko aitorpenean, eta ondare-irabazia edo -galera ekitaldi horretan gertatu dela joko da.

procederá por el transmitente a la regularización de la situación tributaria en la declaración correspondiente al ejercicio en que tal incumplimiento se produzca, considerándose que en dicho ejercicio se ha producido la ganancia o pérdida patrimonial.

Ondare-elementuak eskuratu eta gero zergadunak elementuok ekonomia-jarduerari lotzen badizkio, ezinbestekoa izango da elementu horiek gutxienez bost urtez eta etenik gabe egon izana jarduerari afektatuta eskualdaketa egin aurretik».

Los elementos patrimoniales que se afecten por el o la contribuyente a la actividad económica con posterioridad a su adquisición deberán haber estado afectos ininterrumpidamente durante, al menos, los cinco años anteriores a la fecha de la transmisión."

Hamalau. Aldatu egiten da 42. artikuluaren f) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Catorce. Se modifica la letra f) del artículo 42, que queda redactada en los siguientes términos:

"f) 65 urtetik gorako zergadunek ondare-elementuak kostu bidez eskualdatzeagatik agerian geratzen diren ondare- irabaziak, baldin eta eskualdaketaren bidez lortutako zenbateko osoa haien aldeko biziarteko errenta aseguratu bat eratzeko erabiltzen badute, sei hilabeteko epean, erregelamendu bidez ezarritako baldintzetan. Gehienez ere 240.000 euro erabili ahal izango dituzte horrela biziarteko errentak eratzeko.

"f) Las ganancias patrimoniales que se pongan de manifiesto con ocasión de la transmisión de elementos patrimoniales por contribuyentes mayores de 65 años, siempre que el importe total obtenido por la transmisión se destine en el plazo de seis meses a constituir una renta vitalicia asegurada a su favor, en las condiciones que reglamentariamente se determinen. La cantidad máxima total que a tal efecto podrá destinarse a constituir rentas vitalicias será de 240.000 euros.

Zergadunak foru-arau honen 9. artikuluaren 37. apartatuan aurreikusitako salbuespena

En el caso de que el o la contribuyente aplique asimismo la exención prevista en el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ere aplikatzen badu, apartatu honetako lehen paragrafoan aurreikusitako gehieneko kopurua 9.37 artikulu horretako lehen paragrafoan aurreikusitakoarekin batera aplikatuko da.

apartado 37 del artículo 9 de esta Norma Foral, la cantidad máxima prevista en el primer párrafo de este apartado se aplicará de manera conjunta con la prevista en el primer párrafo del mencionado artículo 9.37.

Berrinbertitutako zenbatekoa txikiagoa bada eskualdaketan jasotako zenbateko osoa baino, lortutako ondare-irabazian berrinbertitutako zenbatekoari dagokion zati proportzionala baino ez da utziko zergapetu gabe.

Cuando el importe reinvertido sea inferior al total de lo percibido en la transmisión, únicamente se excluirá de tributación la parte proporcional de la ganancia patrimonial obtenida que corresponda a la cantidad reinvertida.

Eratutako biziarteko errentaren ondoriozko eskubide ekonomikoak guztiz edo partez aurreratzen badira, kasu horretan lortzen den ondare-irabazia zergapetu egingo da.»

La anticipación, total o parcial, de los derechos económicos derivados de la renta vitalicia constituida, determinará el sometimiento a gravamen de la ganancia patrimonial correspondiente."

Hamabost. Aldatu egiten da 56.ter artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Quince. Se modifica el apartado 3 del artículo 56.ter. que queda redactado en los siguientes términos:

«3. Foru-arau honen 105. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, aurreko apartatuan xedatutakoa zergaldi bakoitzean aplikatzeko, aitorpenaren aurkezpenarekin batera erabili beharreko aukera hautatu beharko da. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko

"3. A efectos de lo establecido en el artículo 105 de esta Norma Foral, la aplicación en cada período impositivo de lo dispuesto en el apartado anterior tendrá la consideración de opción a ejercitar con la presentación de la declaración. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

errekerimendurik egin ez badu».

Hamasei. Aldatu egiten dira 57.2 artikuluaren k) letraren 1. eta 2. apartatuak, eta honela geratzen dira idatzita:

«1. Maiatzaren 5eko 1/2020 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Konkurtso Legearen testu bateginaren bigarren liburuaren III. tituluan aipatutakoekin judizialki homologatzekoa modukoa den berregituratze-plan batean ezarritako kita bat eraginkorra izatea.

2. Zorduna konkurtso-egoeran egonik, kredituaren zenbatekoaren kita erabakitzen duen hitzarmena eraginkorra izatea, maiatzaren 5eko 1/2020 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Konkurtso Legearen testu bateginaren lehen liburuaren VII. tituluaren VI. kapituluan xedatutakoaren arabera. Hala denean, kitaren zenbatekoaren arabera zenbatuko da galera.

Bestela, konkurtso-prozedura amaitzea kreditua ordaindu gabe, maiatzaren 5eko 1/2020 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Konkurtso Legearen testu bateginaren 465. artikuluaren 1., 4. eta 7. zenbakietan aipatutako kausengatik konkurtsoa amaitzea erabakitzen denean izan ezik».

tributaria."

Dieciséis. Se modifican los apartados 1º y 2º de la letra k) del artículo 57.2, que quedan redactados en los siguientes términos:

"1º Que adquiera eficacia una quita establecida en un plan de reestructuración judicialmente homologable a los que se refiere el Título III del Libro Segundo del texto refundido de la Ley Concursal, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2020, de 5 de mayo.

2.º Que, encontrándose la persona deudora en situación de concurso, el convenio en el que se acuerde una quita en el importe del crédito adquiera eficacia conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título VII del Libro Primero del texto refundido de la Ley Concursal, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2020, de 5 de mayo, en cuyo caso la pérdida se computará por la cuantía de la quita.

En otro caso, que concluya el procedimiento concursal sin que se hubiera satisfecho el crédito salvo cuando se acuerde la conclusión del concurso por las causas a las que se refieren los números 1.º, 4.º y 7.º del artículo 465 del texto refundido de la Ley Concursal, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2020, de 5 de mayo."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Hamazazpi. 60 artikuluko 2. Idatz zatiko azken paragrafoa aldatu da; paragrafo hori honelaxe geldituko da:

«Jendeari eskainitako preziotzat hau joko da: 2023ko apirilaren 27ko 4/2023 Legeak, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuarenak, bere 47. artikuluan aipatzen duena, behin deskontu arruntak edo ohikoak kenduta. Deskontu arrunt edo ohikotzat hartuko dira enpresako langileekin pareka daitezkeen beste talde batzuei eskainitako deskontuak, bai eta izaera orokorrekoak diren eta gauzazko ordainketa egiteko unean indarrean dauden promozio-deskontuak ere, edota, bestela, %15 edo urteko 1.000 euro gainditzen ez dutenak. »

Diecisiete. Se modifica el último párrafo del apartado 2 del artículo 60, que queda redactada en los siguientes términos:

"Se considerará precio ofertado al público el previsto en el artículo 47 de la Ley 4/2023, de 27 de abril, del Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias, deduciendo los descuentos ordinarios o comunes. Se considerarán ordinarios o comunes los descuentos que sean ofertados a otros colectivos de similares características a los y a las trabajadoras de la empresa, así como los descuentos promocionales que tengan carácter general y se encuentren en vigor en el momento de satisfacer la retribución en especie o que, en otro caso, no excedan del 15 por 100 ni de 1.000 euros anuales."

Hamazortzi. Aldatu egiten dira 63. artikuluaren c) letra, eta honela geratzen da idatzita:

«c) Ondare-elementuen eskualdaketen ondorioz agerian geratzen diren ondare-irabaziak eta -galerak, bai eta kalte-ordain izaera duten berandutze-interesak jasotzearen ondoriozko ondare-irabaziak ere».

Dieciocho. Se modifica la letra c) del artículo 63, que queda redactada en los siguientes términos:

"c) Las ganancias y pérdidas patrimoniales que se pongan de manifiesto con ocasión de transmisiones de elementos patrimoniales, así como las ganancias patrimoniales derivadas de la percepción de intereses de demora de naturaleza indemnizatoria."

Hemeretzi. Aldatu egiten da 65. artikuluaren c) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Diecinueve. Se modifica la letra c) del artículo 65, que queda redactada en los siguientes términos:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

«c) Ondare-irabaziak eta -galerak soil-soilik haien artean eta zergaldi bakoitzean integratuz eta konpentsatuz ateratzen den saldo positiboa, hurrengo artikuluan jasotakoak alde batera utzita.

Artikulu honen c) letra honetan aipatzen den integrazio eta konpentsazioaren emaitza saldo negatiboa bada, haren zenbatekoa artikulu honen a) eta b) letretan jasotako errentak batuta ateratzen den saldo positiboarekin konpentsatuko da, hau da, zergaldi berean lortutako saldo positiboarekin, muga izanik saldo horren % 25. Konpentsazio hori egin eta saldo negatiboa ateratzen bada, zenbateko hori hurrengo lau urteetan zehar konpentsatuko da, artikulu honen aurreko letretan ezarri den hurrenkera berari jarraituz. Ondorengo ekitaldi bakoitzean onar daitekeen gehieneko kopuruan egin beharko da konpentsazioa, betiere lau urteko epearen barruan, hurrengo ekitaldietan ondare-galera moduan jasoz».

Hogei. Aldatu egiten da 82. artikuluaren 1. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«1. Mendekotasuna edo desgaitasuna duen zergadun bakoitzagatik kenkari bat aplikatuko da, eta, haren zenbatekoa zehazteko, kontuan hartuko da mendetasun-edo desgaitasun-gradua zein den (gradu hori

"c) El saldo positivo resultante de integrar y compensar, exclusivamente entre sí, en cada período impositivo, las ganancias y pérdidas patrimoniales, excluidas las previstas en el artículo siguiente.

Si el resultado de la integración y compensación a que se refiere esta letra c) arrojase saldo negativo, su importe se compensará con el saldo positivo resultante de la suma de las rentas previstas en las letras a) y b) de este artículo, obtenido en el mismo período impositivo, con el límite del 25 por 100 de dicho saldo positivo. Si tras dicha compensación quedase saldo negativo, su importe se compensará, en los cuatro años siguientes, en el mismo orden establecido en las letras anteriores de este artículo. La compensación deberá efectuarse en la cuantía máxima que permita cada uno de los ejercicios siguientes y sin que pueda practicarse fuera del plazo de cuatro años, mediante la acumulación a pérdidas patrimoniales de ejercicios posteriores."

Veinte. Se modifica el apartado 1 del artículo 82, que queda redactado en los siguientes términos:

"1. Por cada contribuyente que sea persona con dependencia o discapacidad, se aplicará la deducción que, en función del grado de dependencia o discapacidad acreditado que conforme a lo que reglamentariamente se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

erregelamendu bidez ezarritako eran egiaztatu beharko da). Hona hemen kenkari horri dagokion taula:

Mendekotasun- edo desgaitasun-gradua	Kenkaria (euroak)
Desgaitasuna % 33 edo handiagoa eta % 65 baino txikiagoa	888
Desgaitasuna % 65 edo handiagoa. Mendekotasun moderatua (I. gradua)	1.268
Mendekotasun larria (II. gradua)	1.521
Mendekotasun oso larria (III. gradua)	1.897

Aurreko paragrafoan aipatzen den mendekotasun- eta desgaitasun-gradua 2022ko urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuan eta 2011ko otsailaren 11ko 174/2011 Errege Dekretuan xedatutakoaren arabera neurtuko dira. Haien bidez, hurrenez hurren, desgaitasun-gradua aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedura ezartzen da eta Autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko 2006ko abenduaren 14ko 39/2006 Legeak mendekotasun-egoera baloratzeko determine, se señala a continuación:

Grado de dependencia o discapacidad	Deducción (euros)
Igual o superior al 33% e inferior al 65% de discapacidad	888
Igual o superior al 65% de discapacidad. Dependencia moderada (Grado I)	1.268
Dependencia severa (Grado II)	1.521
Gran dependencia (Grado III)	1.897

El grado de discapacidad y de dependencia a que se refiere el párrafo anterior se medirán conforme a lo establecido en el Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, y en el Real Decreto 174/2011, de 11 de febrero, por el que se aprueba el baremo de valoración de la situación de dependencia establecido por la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ezartzen duen baremoa onartzen da.

Kenkari bera aplikatuko da ezkontideak edo izatezko bikotekideak desgaitasuna edo mendekotasuna badu eta apartatu honetan ezartzen diren betekizunak betetzen baditu».

dependencia.

La misma deducción se aplicará por el cónyuge o pareja de hecho que sea persona con discapacidad o dependiente y que cumpla los requisitos establecidos en este apartado."

Hogeita bat. Aldatu egiten da 82. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Veintiuno. Se modifica el apartado 3 del artículo 82, que queda redactado en los siguientes términos:

«3. Aurreko apartatuan adierazitako senitartekoen edo haiekin parekatutakoen zerrendan ageri ez den 65 urteko edo hortik gorako pertsonaren bat zergadunarekin bizi bada eta haren urteko sarrerak, salbuetsiak kontuan hartu gabe, lanbide arteko gutxieneko soldata halako bi baino gutxiago badira, aurreko 1. apartatuan ezarritako kenkariak aplikatuko dira halako pertsona bakoitzeko, mendekotasun- edo desgaitasun-gradua kontuan hartuta».

"3. Por cada persona de edad igual o superior a 65 años que no estando incluida en la relación de familiares o asimilados contemplados en el apartado anterior, tenga ingresos inferiores al doble del salario mínimo interprofesional, sin incluir las exentas, y conviva con el contribuyente, se aplicarán las deducciones establecidas en el apartado 1 anterior, atendiendo al grado de dependencia o de discapacidad."

Hogeita bi. Aldatu egiten da 88. artikulua, eta honela geratzen da idatzita:

Veintidos. Se modifica el artículo 88, que queda redactado en los siguientes términos:

«88. artikulua. *Kenkaria inbertsioengatik eta beste jarduera batzuengatik.*

"Artículo 88. *Deducción por inversiones y por otras actividades.*

1. Zerga honen zergadunek aktibo ez-korronte berrietan inbertitzeko eta jarduera jakin batzuk egiteko Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren V. tituluaren III. kapituluan ezarritako kenkariak aplikatu

1.Los y las contribuyentes por este Impuesto podrán aplicar las deducciones para incentivar las inversiones en activos no corrientes nuevos y la realización de determinadas actividades previstas en el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ahal izango dituzte, ehuneko eta muga berdinekin.

Capítulo III del Título V de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, con igualdad de porcentajes y límites de deducción.

Hala ere, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 64 bis eta 66 quinquies artikuluetan araututako kenkariak aplikatuz gero, muga % 25 izango da. Muga hori aplikatuko da, halaber, ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideei foru-arau horren 66 quater artikuluan ezarritako kenkariak egozten zaizkienean, baldin eta elkartze horiei egindako ekarpenak ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar badira kontabilitate-irizpideen arabera.

No obstante, en el caso de aplicación de las deducciones reguladas en los artículos 64 bis y 66 quinquies de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades el límite será del 25 por ciento. Este límite será asimismo de aplicación cuando se imputen a los y las socias de agrupaciones de interés económico las deducciones previstas en el artículo 66 quater de esta Norma Foral, siempre que las aportaciones realizadas a dichas agrupaciones deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables.

2. Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan artikulu honetako 1. apartatuan aipatutako kenkariak aplikatzeko ezartzen diren mugak zerga honen kuota osoari aplikatuko zaizkio, betiere kuota hori bat datorrenean ekonomia-jardueren etekinez osatzen den zerga-oinarri orokorraren zatiarekin.

2. Los límites establecidos para la aplicación de las deducciones a las que se refiere el apartado 1 de este artículo se aplicarán sobre la cuota íntegra de este Impuesto que se corresponda con la parte de base imponible general integrada por los rendimientos de las actividades económicas.

3. Kuota osoa txikiegia izateagatik aplikatzen ez diren kenkariak ondoz ondoko hurrengo hogeita hamar urteetan amaitzen diren zergaldietako autolikidazioetan aplikatu ahal izango dira, baina muga berak errespetatuz.

3. Las deducciones no aplicadas por insuficiencia de cuota íntegra podrán aplicarse respetando iguales límites en las declaraciones de los períodos impositivos que concluyan en los treinta años inmediatos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

y sucesivos.

4. Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 64 bis eta 66 quinquies artikuluetan araututako kenkariak aplikatzeko, beharrezkoa izango da artikulu horietan aipatzen den finantzaketa-kontratua formalizatzea erregelamenduz ezarritako epeetan eta, betiere, finantzatzaileak pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren aitorpena egiteko duen borondatezko aldia hasi aurretik.

4. Para la aplicación de las deducciones reguladas en los artículos 64 bis y 66 quinquies de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, será necesario que se formalice el contrato de financiación al que se refieren los mencionados artículos en los plazos establecidos reglamentariamente y, en todo caso, antes de que comience el período voluntario de declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del financiador.

Epe berean, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 64 bis artikuluaren 7. apartatua eta 66 quinquies artikuluaren 10. apartatuan aipatzen diren komunikazioak aurkeztu beharko dira.

En este mismo plazo deberán presentarse las comunicaciones a las que se refieren el número 7 del artículo 64 bis y el número 10 del artículo 66 quinquies del Impuesto sobre Sociedades.

5. Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arauaren 117.3 artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, artikulu honetan jasotzen diren kenkariak aplikatu ahal izateko, zergadunak berariaz adierazi behar du kenkariok aplikatuko dituela; kenkariak aplikatu nahi dituen ekitaldiko aitorpena aurkezterakoan egin behar du adierazpen hori. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko

5. A efectos de lo previsto en el apartado 3 del artículo 117 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, para poder practicar las deducciones contempladas en este artículo se precisará que el contribuyente opte expresamente por su aplicación al presentar la declaración del ejercicio al que correspondan. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

errekerimendurik egin ez badu».

Hogeita hiru. Aldatu egiten da 89. artikuluaren 4. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«4. Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arauaren 117.3 artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, artikulu honetan jasotzen diren kenkariak aplikatu ahal izateko, zergadunak berariaz adierazi behar du kenkariok aplikatuko dituela; kenkariak aplikatu nahi dituen ekitaldiko aitorpena aurkezterakoan egin behar du adierazpen hori. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

Hogeita lau. Aldatu egiten da 90. artikuluaren 9. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«9. Artikulu honetan araututako kenkaria egitea aitorpena aurkeztearekin batera gauzatu beharreko aukera bat da, foru-arau honen 105. artikuluan xedatutakoaren ildotik. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko

Administración tributaria."

Veintitrés. Se modifica el apartado 4 del artículo 89, que queda redactado en los siguientes términos:

"4. A efectos de lo previsto en el apartado 3 del artículo 117 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, para poder practicar las deducciones contempladas en este artículo se precisará que el o la contribuyente opte expresamente por su aplicación al presentar la declaración del ejercicio al que correspondan. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Veinticuatro. Se modifica el apartado 9 del artículo 90, que queda redactado en los siguientes términos:

"9. La práctica de la deducción regulada en este artículo constituye una opción que debe ser ejercitada con la presentación de la declaración, en el sentido de lo dispuesto en el artículo 105 de esta Norma Foral. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

errekerimendurik egin ez badu».

Hogeita bost. Gehitu egiten zaio 5. apartatu 90 bis artikuluari, eta honela geratzen da idatzita:

«5. Artikulu honetan araututako kenkaria egitea aitorpena aurkeztearekin batera gauzatu beharreko aukera bat da, foru-arau honen 105. artikuluan xedatutakoaren ildotik. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

Hogeita sei. Aldatu egiten da 91. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«3. Artikulu honetan xedatutakoa aplikatzea aukera bat da, autolikidazioa aurkeztean erabili behar dena, foru-arau honen 105. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Veinticinco. Se añade un apartado 5 en el artículo 90 bis, que queda redactado en los siguientes términos:

"5. La práctica de la deducción regulada en este artículo constituye una opción que debe ser ejercitada con la presentación de la declaración, en el sentido de lo dispuesto en el artículo 105 de esta Norma Foral. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Veintiseis. Se modifica el apartado 3 del artículo 91, que queda redactado en los siguientes términos:

"3. La aplicación de lo dispuesto en este artículo tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la declaración a los efectos de lo dispuesto en el artículo 105 de esta Norma Foral. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

de la Administración tributaria."

Hogeita zazpi. Aldatu egiten dira 102.artikuluaren 1. eta 7. Apartatuak, eta honela geratzen dira idatzita:

Veintisiete. Se modifican los apartados 1 y 7 del artículo 102, que quedan redactados en los siguientes términos:

"1. Zergadunek zerga honi dagokion aitorpena, erregelamenduz ezartzen diren mugak eta baldintzak beteta aurkeztu eta sinatu beharko dute.

"1. Las y los contribuyentes estarán obligados a presentar y suscribir declaración por este Impuesto, con los límites y condiciones que reglamentariamente se establezcan.

Zergaren aitorpenak Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztuko dira, artikulu honen 7. atalean adierazitakoarekin bat etorriz. "

La presentación de las declaraciones del Impuesto se efectuará a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia, de conformidad con lo indicado en el apartado 7 de este artículo."

7. Zerga honi dagozkion aitorpenak aurkezteko, baita zuzenketak edo administrazio-bideko errekurtsoak aurkezteko ere, bitarte informatiko, elektroniko edo telematikoak erabili beharko dira eta Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu beharko dira.

"7. Las declaraciones por este Impuesto, así como las rectificaciones o los recursos en vía administrativa que procedan, deberán efectuarse utilizando medios informáticos, electrónicos o telemáticos a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia.

Erregelamendu bidez garatuko dira adierazpen, zuzenketa eta errekurtso horiek Bizkaiko Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez egiteko prozedurak, bai eta Zerga Administrazioak zergaren aitorpenak aurkeztean laguntza pertsonala eskainiko duen kasuak ere ".

Reglamentariamente se desarrollarán los procedimientos para efectuar dichas declaraciones, rectificaciones y recursos a través de la sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia, así como los supuestos en los que la Administración tributaria ofrecerá asistencia personal en la presentación de las declaraciones del

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Impuesto".

Hogeita zortzi. Aldatu egiten da lehenengo xedapen gehigarria, eta honela geratzen da idatzita:

Veintiocho. Se modifica la disposición adicional primera, que queda redactada en los siguientes términos:

«Lehenengoa. *Izatezko bikoteak*.

"Primera. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko bikoteak arautzeko Eusko Legebiltzarraren 2003ko maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

Hogeita bederatzi. Gehitu egiten da hogeita hamazazpigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Veintinueve. Se añade una nueva disposición adicional trigésima séptima, con el siguiente contenido:

«Hogeita hamazazpigarrena. *Banakako pentsioen produktu paneuroparrak*.

"Trigésima séptima. *Productos paneuropeos de pensiones individuales*.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Banakako pentsioen produktu paneuropar bati buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2019ko ekainaren 20ko 2019/1238 (EB) Erregelamenduan araututako banakako pentsioen produktu paneuroparrei borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeei eta pentsio-planei dagokien tratamendua aplikatuko zaie zerga honetan.

A los productos paneuropeos de pensiones individuales regulados en el Reglamento (UE) 2019/1238 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de junio de 2019, relativo a un producto paneuropeo de pensiones individuales, les será de aplicación en este impuesto el tratamiento que corresponda a las entidades de previsión social voluntaria y los planes de pensiones.

Zehazki:

En particular:

a) Pertsona aurreztaileek banakako pentsioen produktu paneuroparrei egindako ekarpenek zerga-oinarri orokorra murriztu ahal izango dute, borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeei, pentsio-planei eta gizarte-aurreikuspeneko beste sistema batzuei egindako ekarpenetarako foru-arau honen 70. artikuluan ezarritako modu berean, eta artikulu horren 3. apartatuan ezarritako gehieneko mugan eta foru-arau honen 71. artikuluan gizarte-aurreikuspeneko sistemetarako ezarritako gehieneko muga bateratuan sartuko dira.

a) Las aportaciones de las personas ahorradoras a los productos paneuropeos de pensiones individuales podrán reducir la base imponible general en los mismos términos que las realizadas a las entidades de previsión social voluntaria, los planes de pensiones y otros sistemas de previsión social previstos en el artículo 70 de esta norma foral, y se incluirán en el límite máximo previsto en el apartado 3 de dicho artículo y en el límite máximo conjunto previsto en el artículo 71 de esta Norma Foral para sistemas de previsión social.

b) Banakako pentsioen produktu paneuroparren onuradunek jasotzen dituzten prestazioak lan-etekintzat hartuko dira beti, eta ez dira egongo oinordetza eta dohaintzen gaineko zergari lotuta.

b) Las prestaciones percibidas por las personas beneficiarias de los productos paneuropeos de pensiones individuales tendrán en todo caso la consideración de rendimientos del trabajo y no estarán sujetas al Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones.

c) Zergadunak osorik edo zati batean

c) Si la o el contribuyente dispusiera de los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

erabiltzen baditu banakako pentsioen produktu paneuroparretatik datozen eskubide ekonomikoak pentsio-plan edo -funtsen araudian jasota ez dauden kasuetan, berriro jarri beharko ditu zerga-oinarri orokorrean behar ez bezala egin dituen murrizketak. Horretarako, aitorpen osagarriak egin beharko ditu, eta berandutze-interesak ere gehitu beharko ditu. Ekarpen erregularizatuen zenbatekoa gaindituta jaso diren kopuruek lan-etekin gisa tributatuko dute, jasotzen diren zergaldian».

derechos de contenido económico derivados de las aportaciones a productos paneuropeos de pensiones individuales, total o parcialmente, en supuestos distintos de los previstos en la normativa de planes y fondos de pensiones, deberá reponer las reducciones en la base imponible indebidamente practicadas, mediante las oportunas declaraciones complementarias, con inclusión de los intereses de demora. Las cantidades percibidas que excedan del importe de las aportaciones regularizadas tributarán como rendimiento del trabajo en el período impositivo en que se perciban."

Hogeita hamar. Gehitu egiten da hogeita hamazortzigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Treinta. Se añade una nueva disposición adicional trigésima octava, con el siguiente contenido:

«Hogeita hamazortzigarrena. *Beste araudi baten pean dauden ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideak.*

"Trigésima octava. *Socios de Agrupaciones de Interés Económico sometidas a otra normativa.*

Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-araudiaren mende ez dauden ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideen kasuan, kontabilitate-irizpideen arabera ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar diren ekarpenak egiten dituztenean, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 66 quater artikuluan araututako kenkariek muga hau aplikatuko dute: ekonomia-jardueren etekinez osatzen den zerga-oinarri orokorraren zatiarekin bat

En los casos de socios de Agrupaciones de Interés Económico que no estén sometidas a la normativa foral del Territorio Histórico de Bizkaia cuyas aportaciones deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables, las deducciones reguladas en el artículo 66 quater de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades aplicarán el límite del 25 por 100 de la cuota íntegra de este Impuesto que se corresponda

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

datorren zerga horren kuota osoaren % 25. »

con la parte de base imponible general integrada por los rendimientos de las actividades económicas."

Hogeita hamaika. Aldatu egiten da hamahirugarren xedapen iragankorraren lehen paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Treinta y uno. Se modifica el primer párrafo de la disposición transitoria decimotercera, que queda redactado en los siguientes términos:

«Desgaitasuna duten pertsonei laguntzeko aldez aurretik ezarritako neurriak ekainaren 2ko 8/2021 Legearen bosgarren xedapen iragankorrean eta hura garatzen duten xedapen guztietan ezarritakoaren arabera berrikusten diren bitartean (lege horren bidez, legeria zibila eta prozesala erreformatzen dira desgaitasuna duten pertsonei gaitasun juridikoa egikaritzen laguntzeko), ordezkaritza-ahalmena duten eta kuradoretzaren menpe dauden pertsonak eta foru-arau honen 70., 72., 79., 82. eta 85. artikuluetan eta hamaikagarren xedapen gehigarrian aipaturiko ordezkaritza-ahalmen horiek erabiltzen dituzten pertsonak aipatzen direnean, hauek direla ulertu behar da, hurrenez hurren: Kode Zibilean ezarritako arrazoien ondorioz judizialki deklaratutako ezgaitasuna duten pertsonak eta aurrekoei dagokienez tutore-kargua betetzen dutenak».

"Durante el periodo que transcurra hasta que las medidas de apoyo a las personas con discapacidad previamente establecidas sean objeto de revisión en aplicación de lo dispuesto en la disposición transitoria quinta de la Ley 8/2021 de 2 de junio, por la que se reforma la legislación civil y procesal para el apoyo a las personas con discapacidad en el ejercicio de su capacidad jurídica, y de las disposiciones que la desarrollen, las referencias realizadas a las personas sujetas a curatela con facultades de representación y a quienes ejerzan dichas facultades de representación en los artículos 70, 72, 79, 82, 85 y en la disposición adicional decimoprimera, todos ellos de esta Norma Foral, se entenderán realizadas, asimismo y respectivamente, a las personas que tengan una incapacidad declarada judicialmente en virtud de las causas establecidas en el Código Civil, y a quienes ejerzan el cargo de tutor respecto de las anteriores."

Hogeita hamabi. Gehitu egiten zaio 4. apartatua hogeita bederatzigarren xedapen

Treinta y dos. Se añade un apartado 4 en la disposición transitoria vigesimonovena, con

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

iragankorrari, eta honela geratzen dira idatzita:

«4. Foru-arau honen 88 artikuluan ezarritako mugak xedapen iragankor honetan araututako kenkaria aplikatu ondoren aplikatuko zaizkie manu horietan aipatzen diren kuotei».

Hogeita hamahiru. Gehitu egiten da hogeita hamahirugarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

«Hogeita hamahirugarrena. *Mugikortasun mugatuko egoera egiaztatzeko araubide iragankorra, lan-etekinaren hobari areagotua zehazteko.*

Foru-arau honen 23.3 artikuluaren b) letran ezarritako hobaria aplikatzeari dagokionez, desgaitasunaren beste aitorpen, deklarazio edo kalifikazio bat egiten ez den bitartean, letra horretan aipatzen den mugikortasun mugatuko egoera egiaztatutzat joko da, halaber, Desgaitasun-gradua aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedurari buruzko 1999ko abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera emandako ziurtagiriaren bidez, b) letra horrek 2023ko abenduaren 31n indarrean zuen edukian xedatutakoa betez».

el siguiente contenido:

"4. Los límites establecidos en el artículo 88 de esta Norma Foral se aplicará sobre la cuota a la que se refiere dicho precepto una vez aplicada la deducción regulada en esta disposición transitoria."

Treinta y tres. Se añade una nueva disposición transitoria trigésima tercera, con el siguiente contenido:

"Trigésima tercera. *Régimen transitorio de acreditación del estado carencial de movilidad reducida para la determinación de la bonificación incrementada del rendimiento del trabajo.*

A los efectos de la aplicación de la bonificación prevista en la letra b) del artículo 23.3 de la presente Norma Foral, en tanto en cuanto no se produzca un nuevo reconocimiento, declaración o calificación de la discapacidad, el estado carencial de movilidad reducida al que se hace referencia en dicha letra se entenderá acreditado asimismo, mediante certificación emitida con arreglo a lo previsto en el Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, de procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, en cumplimiento de lo previsto en dicha letra b) en su redacción vigente a 31

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

de diciembre de 2023.”

Hogeita hamalau. Gehitu egiten da hogeita hamalaugarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

Treinta y cuatro. Se añade una nueva disposición transitoria trigésima cuarta, con el siguiente contenido:

«Hogeita hamalaugarrena. *Desgaitasunagatiko edo mendekotasunagatiko kenkaria aplikatzeko araubide iragankorra*.

“Trigésima cuarta. *Régimen transitorio de la aplicación de la deducción* por discapacidad o dependencia.

Foru-arau honen 82. artikuluan ezarritako desgaitasunagatiko edo mendekotasunagatiko kenkaria aplikatzeko, eta desgaitasunaren beste aitorpen, deklarazio edo kalifikazio bat egiten ez den bitartean, desgaitasun-egoera Desgaitasun-gradua aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedurari buruzko 1999ko abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera aitortu zaien zergadunek 82. artikulu horretan desgaitasun-graduari eta inoren laguntza behar izateari dagokionez ezarritako betekizunen arabera aplikatuko dute kenkaria, artikulu horrek 2023ko abenduaren 31n indarrean zuen edukian xedatutakoa kontuan hartuta».

A los efectos de la aplicación de la deducción por discapacidad o dependencia prevista en el artículo 82 de la presente Norma Foral, y en tanto en cuanto no se produzca un nuevo reconocimiento, declaración o calificación de la discapacidad, las y los contribuyentes cuya situación de discapacidad haya sido reconocida con arreglo a lo previsto en el Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, de procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, aplicarán la deducción con arreglo a las exigencias de grado de discapacidad y de necesidad de ayuda de tercera persona previstas en el citado artículo 82 en su redacción vigente a 31 de diciembre de 2023”.

Hogeita hamabost. Gehitu egiten da hogeita hamabosgarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

Treinta y cinco. Se añade una nueva disposición transitoria trigésima quinta, con el siguiente contenido:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

«Hogeita hamabosgarrena. *Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 66 quater artikuluan araututako kenkariak aplikatzeko modua, foru-arau horren VI. tituluaren III. kapituluan xedatutakoaren ondorioz aplikatzen direnean, eta 2025eko urtarrilaren 1a baino lehen eratutako ekonomia-intereseko elkartzeei egindako ekarpenak ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar direnean kontabilitate-irizpideen arabera.*

Pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zergadunek Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 66 quater artikuluan araututako kenkariak aplikatzen badituzte foru-arau horren VI. tituluaren III. kapituluan xedatutakoaren ondorioz, eta 2025eko urtarrilaren 1a baino lehen eratutako ekonomia-intereseko elkartzeei egindako ekarpenak ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar badira kontabilitate-irizpideen arabera, aukeratu ahal izango dute Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 88. artikuluan xedatutakoa aplikatzea —2023ko abenduaren 31ra arte indarrean zuen edukiaren arabera.

Aukera bera emango zaie Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-araudiaren mende ez

"Trigésima quinta. *Aplicación de las deducciones reguladas en el artículo 66 quater de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades como consecuencia de lo dispuesto en el Capítulo III del Título VI de dicha Norma Foral, cuando las aportaciones a las agrupaciones de interés económico constituidas con anterioridad al 1 de enero de 2025 deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables.*

Los y las contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas que apliquen las deducciones reguladas en el artículo 66 quater de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades como consecuencia de lo dispuesto en el Capítulo III del Título VI de dicha Norma Foral, y cuyas aportaciones a las agrupaciones de interés económico constituidas con anterioridad al 1 de enero de 2025 deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables, podrán aplicar lo dispuesto en el artículo 88 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas en la redacción del mismo vigente hasta el 31 de diciembre de 2023.

La misma posibilidad se otorgará a los socios y a las socias de Agrupaciones de Interés

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

dauden ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideei, kontabilitate-irizpideen arabera ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar diren ekarpenak egiten dituztenean».

Económico que no estén sometidas a la normativa foral del Territorio Histórico de Bizkaia cuyas aportaciones deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables."

Hogeita hamasei. Gehitu egiten da hogeita hamaseigarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

Treinta y seis. Se añade una nueva disposición transitoria trigésima sexta, con el siguiente contenido:

«Hogeita hamaseigarren xedapen iragankorra. *Murrizketen mugak, gizarte-aurreikuspeneko sistemei egindako ekarpen eta kontribuzioengatik.*

"Disposición transitoria trigésima sexta. *Límites de reducción por aportaciones y contribuciones a sistemas de previsión social.*

2024rako bakarrik, gizarte-aurreikuspeneko sistemei egindako ekarpen eta kontribuzioen ondoriozko murrizketen mugak aplikatzeko, foru-arau honen 71.1.b) artikuluan aipatzen den mugaren barruan zenbatuko dira ekarpen hauek: Pentsio Planak eta Funtsak Arautzeko Legearen testu bateginaren 67. artikuluaren 1. apartatuaren a) letran ezarritako pentsio-plan sektorialei egindako ekarpenak, beren jarduera dela-eta plan horietara atxikitzen diren norberaren konturako langileek edo autonomoek egindakoak; Pentsio Planak eta Funtsak Arautzeko Legearen testu bateginaren 67. artikuluaren 1. apartatuaren c) letran ezarritako norberaren konturako langileen edo autonomoen enpleguko pentsio-plan sinplifikatueei egindako

Con vigencia exclusiva para 2024, a los efectos de la aplicación de los límites de reducción por aportaciones y contribuciones a sistemas de previsión social, las aportaciones a los planes de pensiones sectoriales previstos en la letra a) del apartado 1 del artículo 67 del texto refundido de la Ley de Regulación de los Planes y Fondos de Pensiones, realizadas por las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas que se adhieran a dichos planes por razón de su actividad; las aportaciones a los planes de pensiones de empleo simplificados de personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas previstos en la letra c) del apartado 1 del artículo 67 del texto refundido de la Ley de Regulación de los Planes y Fondos de Pensiones y las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ekarpenak, eta norberaren konturako langileek edo langile autonomoek lehentasunezko enpleguko borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeei egindako ekarpenak».

aportaciones a las Entidades de Previsión Social Voluntaria de empleo preferente realizadas por las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas se computarán dentro del límite a que se refiere el artículo 71.1.b) de esta Norma Foral."

Bigarrena. 2025eko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, berridatzi egiten da Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 13/2013 Foru Arauaren 41.2 artikuluaren d) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Segundo. Con efectos desde el 1 de enero de 2025, se da una nueva redacción a la letra d) del artículo 41.2 de la Norma Foral 13/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, que queda redactada en los siguientes términos:

«d) Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 6. artikuluan aipatzen diren enpresen edo partaidetzen eskualdaketetan, enpresan edo taldeko entitate batean edo batzuetan lan egiten duen edo duten langile baten edo batzuen alde egiten direnean, baldin eta aurreko letran ezarritako baldintzak betetzen badira, eta kontuan hartuta honako espezialitate hauek:

"d) Con ocasión de las transmisiones de empresas o participaciones a que se refiere el artículo 6 de la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio en favor de una o varias de las personas trabajadoras que presten sus servicios en la empresa o entidad o en entidades del grupo, siempre que se cumplan los requisitos previstos en la letra anterior, teniéndose en cuenta las siguientes especialidades:

Lehenengoa. Langile eskuratzaileek enpresan edo taldeko entitate batean edo batzuetan langile izandakoak izan behar dute, eskuraketa egin aurreko bost urteetatik bitan gutxienez. Ondorio horietarako, lan egindako alditzat hartuko dira, halaber, langileak aipatutako entitateetako batean senideak zaintzeko borondatezko eszedentzian egon diren

Primero. Las personas trabajadoras adquirentes deberán haber trabajado en la empresa o entidad o en entidades del grupo, un mínimo de dos de los cinco años anteriores a la adquisición. A estos efectos, también computarán como periodos trabajados aquellos en los que las personas trabajadoras hayan estado en situación de excedencia voluntaria por cuidado de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

aldiak.

Bigarrena. Aurreko c) letrako hirugarren baldintzaren lehenengo paragrafoan aipatutako bost urteko epea enpresaren edo entitatearen akzioen edo partaidetzen eskualdaketaren datatik zenbatuko da; eskualdaketak eskritura publikoan edo agiri pribatuan dokumentatu beharko dira, eta agiri hori Zerga Administrazioari aurkeztu beharko zaio.

Aurrerago araututako langileen partaidetza baino ez duen entitate bati eskuratutako akzioak edo partaidetzak aurkezten baditu langile eskuratzaileak, baldintza hori betetzat joko da langile horrek entitate horretan partaidetza izaten jarraitzen badu gainerako denboran, aurreko paragrafoan aipatzen den epea bete arte.

Hirugarrena. Aurreko bigarren baldintzan ezarritako epean, eskuratzaileek taldeko entitateko edo entitateetako langile izaten jarraitu beharko dute, edo, hala badagokio, entitateari foru-arau honen 24. artikuluaren 1. apartatuan aipatutako lan pertsonala ematen jarraitu beharko dute. Ondorio horietarako, ulertuko da langileek beren zerbitzuak ematen jarraitzen dutela senideak zaintzeko borondatezko

familiares en alguna de las citadas entidades.

Segundo. Los cinco años a los que se refiere el párrafo primero del requisito tercero de la letra c) anterior se contarán a partir de la fecha de transmisión de la empresa o de las acciones o participaciones de la entidad, transmisión que deberá documentarse en escritura pública o en documento privado que deberá presentarse ante la Administración tributaria.

En el caso de que la persona trabajadora adquirente aporte las acciones o participaciones adquiridas a una entidad participada exclusivamente por las personas trabajadoras de las reguladas más adelante, se entenderá cumplida esta condición cuando dicha persona trabajadora mantenga la participación en la citada entidad durante el tiempo restante hasta completar el plazo al que se alude en el párrafo anterior.

Tercero. Durante el plazo previsto en el requisito segundo anterior, las personas adquirentes deberán continuar prestando sus servicios como trabajadoras de la entidad o de entidades del grupo o, en su caso, aportando a la entidad trabajo personal a que se refiere el apartado 1 del artículo 24 de esta Norma Foral. A estos efectos, se considerará que las personas trabajadoras continúan prestando sus servicios durante el periodo en que accedan a la situación de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

eszedentzia-egoeran dauden denboran.

Aurreko paragrafoan ezarritako betekizunak ez dira ez-betetzat joko eskuratzaileak hiltzen badira edo erakundean lan egiteari uzten badiote ezintasun iraunkor osoa edo absolutua edo baliaezintasun handia aitortu zaielako, eta inguruabar horiek eskualdaketaren ondoren eta aurreko paragrafoan ezarritako epea bete baino lehen gertatzen badira. Halaber, ez dira ez-betetzat joko enpresa edo entitatea konkurtso-prozedura baten ondorioz likidatzen bada.

Laugarrena. Aurreko bigarren baldintzan ezarritako epean, eskuratzaile bakoitzak gehienez ere % 40ko partaidetza izango du entitatean, zuzenean edo zeharka, ezkontidearekin edo izatezko bikotekidearekin, aurrekoekin edo adoptatzaileekin, ondorengoekin eta adoptatuekin eta laugarren graduraino albokoekin batera. Entitatea talde bateko kide bada, talde horretako kide den entitate bakoitzari dagokionez bete beharko da aurreko baldintza hori.

Bosgarrena. Eskualdatzaileak zuzendaritza-funtzioak bete behar ditu eta zeregin horregatik jasotzen duen ordainsaria

excedencia voluntaria por cuidado de familiares.

No se considerarán incumplidos los requisitos previstos en el párrafo anterior cuando las personas adquirentes fallecieran o dejaran de trabajar en la entidad como consecuencia de que se les hubiera reconocido una situación de incapacidad permanente total o absoluta o de gran invalidez, produciéndose dichas circunstancias con posterioridad a la transmisión y antes del cumplimiento del plazo previsto en el párrafo anterior, así como cuando se liquidara la empresa o entidad como consecuencia de un procedimiento concursal.

Cuarto. Durante el plazo previsto en el requisito segundo anterior la participación directa o indirecta en la entidad de cada adquirente, juntamente con su cónyuge o pareja de hecho, sus ascendientes o adoptantes, sus descendientes y personas adoptadas y sus colaterales hasta el cuarto grado, no podrá ser superior al 40 por 100. En el caso de que la entidad forme parte de un grupo, el requisito anterior se deberá cumplir respecto a cada una de las entidades que formen parte del mismo.

Quinto. Que la persona transmitente venga ejerciendo funciones de dirección, percibiendo por ello una remuneración que

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ekonomia-jardueren eta lan pertsonalaren etekin guztien % 50 baino gehiago izatea, Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 6.Bi.d) artikuluaren lehen paragrafoan xedatutakoarekin bat etorrita. Horrez gainera, aurreko c) letraren bigarren betekizunarekin bat etorrita, eskualdaketaren unetik beretik lan horiek egiteari eta dagozkien ordainsariak jasotzeari utzi beharko dio. Ondorio horietarako, sozietatearen administrazio-kontseiluko kide izate hutsa ez da zuzendaritza-funtzioen barruan sartuko.

represente más del 50 por 100 de la totalidad de los rendimientos de actividades económicas y del trabajo personal, de acuerdo con lo dispuesto en el primer párrafo del artículo 6.Dos.d) de la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, y que, de acuerdo con lo previsto en el requisito segundo de la letra c) anterior, deje de ejercer dichas funciones y de percibir remuneraciones por el ejercicio de las mismas desde el momento de la transmisión. A estos efectos no se entenderá comprendida entre las funciones de dirección la mera pertenencia al consejo de administración de la sociedad.

Entitate batean akzioen edo partaidetzen eskualdaketa entitate horretako edo taldeko entitateetako langileen alde egiteko betekizuna betetzat joko da eskuratzailea aldi berean honako betekizun hauek betetzen dituen entitate bat denean:

Se entenderá cumplido el requisito de que la transmisión de acciones o participaciones en una entidad se realice a favor de personas trabajadoras de la misma o de entidades del grupo cuando la adquirente sea una entidad que, a su vez, cumpla los siguientes requisitos:

a') Eskualdatzen diren akzio edo partaidetzak dagozkion entitateko edo taldeko entitateetako langileen partaidetza baino ez izatea, eta langile horiek d) letra honetako lehenengo betekizuna betetzea.

a') Que esté participada exclusivamente por personas trabajadoras de la entidad cuyas acciones o participaciones se transmiten o de entidades del grupo, que cumplan el requisito primero de esta letra d).

Entitateko akziodunen osaerari dagokionez, ulertuko da ez dela urratzen aurreko paragrafoan aipatutako langileen partaidetza baino ez izatearen betekizuna

A los efectos de la composición del accionariado de la entidad, se entenderá que no se incumple la condición de que esté participada exclusivamente por personas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

entitatean partaidetza duten langileek entitate enplegatzailean lan egiteari uzten diotenean erretiroa hartu dutelako edo ezintasun iraunkor osoa edo absolutua edo baliaezintasun handia aitortu zaielako.

trabajadoras a que se refiere el párrafo anterior, cuando las personas trabajadoras que participan en ella dejen de trabajar en la entidad empleadora como consecuencia de su jubilación o del reconocimiento de una situación de incapacidad permanente total o absoluta o de gran invalidez.

Era berean, langileen partaidetza baino ez duen entitatearen akzioak edo partaidetzak eskuratu eta gero hil diren langileen oinordekoek dutenean partaidetza ez da ez-betetzat joko entitate baten akziodunen izaerari dagokion baldintza. Aurrekoa langilea hil eta hurrengo bi urteetan aplikatuko da, gehienez.

Asimismo, se entenderá que no se incumple la condición relativa a la composición del accionariado de la entidad cuando la participación corresponda a sucesores o sucesoras de personas trabajadoras fallecidas con posterioridad a la adquisición de las acciones o participaciones de la entidad participada exclusivamente por las personas trabajadoras. Lo anterior será de aplicación durante un plazo máximo de dos años desde el fallecimiento de la persona trabajadora.

b') Aktiboaren % 90, gutxienez, entitate horretako edo taldeko entitateetako akzio edo partaidetzez osatuta egotea. Ehuneko hori zehazteko, diruzaintza ez da aktiboan zenbatuko.

b') Que al menos el 90 por ciento de su activo esté constituido por acciones o participaciones en esta entidad o en entidades del grupo. A los efectos de determinar este porcentaje, la tesorería no computará en el activo.

Entitatea eskualdaketa egin aurreko bi hilabeteetan eratu bada, edo epe horren barruan kapitala zabaldu badu diruzko ekarpenen bidez, b') letrako beharkizuna eragiketa formalizatzen denetik aurrera

En el caso de que la entidad se haya constituido o haya ampliado capital mediante aportaciones dinerarias en los dos meses anteriores a la transmisión, este requisito b') se exigirá a partir de la formalización de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

exijituko da.

operación.

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren langileen partaidetza baino ez duen entitateak aurreko a') eta b') letretan ezarritako baldintzak bete beharko ditu bigarren baldintzan xedatutako epean zehar.

La entidad participada exclusivamente por las personas trabajadoras a las que se refieren los párrafos anteriores deberá cumplir los requisitos previstos en las letras a´) y b´) anteriores durante el plazo previsto en el requisito segundo.

Bigarren baldintzan akzioak eta partaidetzak mantentzeko ezarritako epea langileen partaidetza baino ez duen entitateari zein langileei eskatu ahal izango zaie, entitateak eskuratutako akzioei eta partaidetzei dagokienez eta entitatean dituzten akzioei edo partaidetzei dagokienez, hurrenez hurren. Langileen partaidetza baino ez duen entitatea epea amaitu aurretik desegiten bada, bazkide langileek akzioei eta partaidetzei eutsi beharko diete epea osatu arte.

El plazo de mantenimiento de las acciones y participaciones previsto en el requisito segundo será exigible tanto a la entidad participada exclusivamente por las personas trabajadoras, respecto a las acciones y participaciones por ella adquiridas, como a las personas trabajadoras, respecto a las acciones o participaciones en esta entidad. En el caso de disolución de la entidad participada exclusivamente por las personas trabajadoras con anterioridad al cumplimiento del plazo, éste se deberá completar a través del mantenimiento de las acciones y participaciones por parte de las personas socias trabajadoras.

Aurreko paragrafoetan aurreikusitako langileen partaidetza baino ez duten entitateek egindako eskuraketetan, entitatean partaidetza duten langileen ardura izango da d) letra honen hirugarren eta laugarren betekizunak betetzea.

En las adquisiciones realizadas por entidades participadas exclusivamente por las personas trabajadoras previstas en los párrafos anteriores, corresponderá a estas personas trabajadoras que participan en la entidad cumplir los requisitos tercero y cuarto de esta letra d).

Eskualdatzearen ondorengo uneren batean

En el supuesto de incumplimiento de las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

d) letra honetan ezarritako baldintzak betetzen ez badira, eskualdatzaileak tributu-egoera erregularizatuko du ez-betetzea gertatzen den ekitaldiari dagokion aitorpenean, kontuan hartu gabe eskualdaketa langileei egin zaien edo langileen partaidetza baino ez duten entitateei egin zaien. Erregularizazioak dagozkion berandutze-interesak jaso beharko ditu ere.

condiciones previstas en esta letra d) en algún momento posterior a la transmisión, y con independencia de que esta se hubiera realizado a las personas trabajadoras o a entidades participadas exclusivamente por las mismas, se procederá por el transmitente a la regularización de la situación tributaria en la declaración correspondiente al ejercicio en que tal incumplimiento se produzca. La regularización deberá incluir, asimismo, los intereses de demora correspondientes.

Enpresen edo akzioen edo partaidetzen eskualdaketa kostu bidez egin denean, langileak etorkizuneko eskualdaketa batean ondare-irabazia edo -galera kalkulatzeko kontuan hartu beharreko eskuraketa-balioa benetan ordaindutako zenbatekoa izango da.

Cuando la transmisión de las empresas o de las acciones o participaciones se haya realizado a título oneroso, el valor de adquisición a considerar por la persona trabajadora para el cálculo de la ganancia o pérdida patrimonial en una futura transmisión será el importe efectivamente satisfecho.

Letra honetan taldeak aipatzen direnean ulertu behar da sozietate-taldeez ari dela, Merkataritzako Kodearen 42. artikuluaren zentzuan.

Las referencias a grupos contenidas en esta letra deben entenderse hechas a grupos de sociedades, en el sentido del artículo 42 del Código de Comercio.

Zergadunak d) letra honetan ezarritako eskualdaketaren bat egiten duenean, eragiketari buruzko datuak jaso beharko ditu bere aitorpenean.

Cuando el o la contribuyente lleve a cabo una transmisión de las previstas en esta letra d), deberá hacer constar en su declaración los datos relativos a la operación.

Artikulu honen d) letra honetan ezarritakoa ez da aplikatuko akzioen eta partaidetzen

Lo previsto en esta letra d) no será de aplicación cuando la transmisión de las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

eskualdaketa haien gaineko aukerak baliatuz egiten denean».

acciones y participaciones se lleve a cabo a través del ejercicio de opciones sobre las mismas."

3. artikulua. *Bizkaiko Lurralde Historikoko Tributu-sistema Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren berezitasunetara egokitzen duen urriaren 15eko 7/2002 Foru Arauaren aldaketa.*

Artículo 3. *Modificación de la Norma Foral 7/2002, de 15 de octubre, de adaptación del Sistema Tributario del Territorio Histórico de Bizkaia a las peculiaridades del Derecho Civil Foral del País Vasco.*

2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, aldatu egiten da Bizkaiko Lurralde Historikoko Tributu-sistema Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren berezitasunetara egokitzen duen urriaren 15eko 7/2002 Foru Arauaren 11.3 artikuluaren a) letraren bigarren paragrafoa, eta honela geratxen da idatzita:

Con efectos desde 1 de enero de 2024, se da nueva redacción a la letra a) del segundo párrafo del artículo 11.3 de la Norma Foral 7/2002, de 15 de octubre, de adaptación del Sistema Tributario del Territorio Histórico de Bizkaia a las peculiaridades del Derecho Civil Foral del País Vasco, que queda redactado en los siguientes términos:

«a) Kausatzaileak edo komisarioak honako hauetako bati esleitu badio: ezkontideari, izatezko bikotekideari, kausatzailearen aurrekoei, ondorengoei edo bigarren graduko albo-ahaideei (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke), edo Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 42. artikuluaren ezartzen denaren arabera hari lotutako pertsona edo erakunde bati».

"a) Hubiera sido atribuido por el causante o por el comisario al cónyuge, pareja de hecho, ascendientes, descendientes o colaterales de segundo grado del causante, ya tenga su origen el parentesco en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción, o a una persona o entidad vinculada al mismo en los términos del artículo 42 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

4. artikulua. *Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Araua aldatzea.*

2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietarako ondorioekin, aldaketa hauek egiten zaizkio Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauari:

Bat, Aldatu egiten da 13. artikuluaren 4. apartatuko laugarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

"Ez da inola ere enpresa-jardueretatik atorren errentatzat hartuko laga diren edo haien gaineko eskubide errealak eratu diren ondasun higiezinetatik datozenak (eskubideon artean hauek egon daitezke: errentamendua, azpierrentamendua edo erabilera nahiz luperketarako eskubide edo ahalmenen eraketa edo lagapena), edozein izanda ere haien izena edo izaera, ez eta aktibo korrontetzat jotzen direnetatik datozenak ere, salbu eta aurreko horiek guztiak higiezinen sustapen, salerosketa edo errentamenduko ekonomia-jarduera bati afektatuta daudenean eta entitateak plantillan urtean batez beste hiru langile dituenean, gutxienez, soldatapekoak, lanaldi osoarekin eta jarduera horretarako dedikazio esklusiboarekin. Horretarako, ez dira konputatuko foru arau honetako 42.

Artículo 4. *Modificación de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades.*

Con efectos para los periodos impositivos iniciados a partir de 1 de enero de 2024, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades:

Uno. Se modifica el cuarto párrafo del apartado 4 del artículo 13 que queda redactado en los siguientes términos:

"En ningún caso tendrán la consideración de renta procedente de la realización de actividades empresariales las procedentes de los bienes inmuebles que hayan sido objeto de cesión o de constitución de derechos reales que recaigan sobre los mismos, comprendiendo su arrendamiento, subarrendamiento o la constitución o cesión de derechos o facultades de uso o disfrute sobre los mismos, cualquiera que sea su denominación o naturaleza, ni de los que tengan la consideración de activos corrientes, salvo que se encuentren afectos a una actividad económica de arrendamiento, compraventa o promoción de inmuebles para la que la entidad tenga, al menos, una plantilla media anual de tres personas trabajadoras empleadas por cuenta ajena a jornada completa y con dedicación exclusiva

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Artikuluan ezarritakoaren arabera zergadunarekin lotutzat jotzen diren langileak."

a esa actividad. A estos efectos, no se computarán los empleados que tengan la consideración de personas vinculadas con el contribuyente en los términos del artículo 42 de esta Norma Foral."

Bi. Aldatu egiten da 14. artikuluaren 2. apartatuko b) letra eta c) letraren lehenengo paragrafoa, eta gehitu egiten zaio e) letra; honela geratzen dira idatzita:

Dos. Se modifica la letra b) y el primer párrafo de la letra c) y se introduce una nueva letra e) en el apartado 2 del artículo 14, que quedan redactadas en los siguientes términos:

«b) Ez dira ekonomia-jarduerei lotuta ez dauden balore edo elementu gisa zenbatuko, eta, beraz, ekonomia-jarduerei lotutakotzat hartuko dira erakundeak lortu dituen banatu gabeko mozkinen zenbatekoa gainditzen ez duten eskuraketa-prezioak, baldin eta etekin horiek ekonomia-jardueretatik badatoz, betiere urtean bertan nahiz aurreko azken 10 urteetan lortutako mozkinen zenbatekoaren muga izanik.

"b) No se computarán como valores ni como elementos no afectos a actividades económicas, considerándose, por lo tanto, como afectos a actividades económicas, aquellos cuyo precio de adquisición no supere el importe de los beneficios no distribuidos obtenidos por la entidad, siempre que dichos beneficios provengan de la realización de actividades económicas, con el límite del importe de los beneficios obtenidos tanto en el propio año como en los últimos 10 años anteriores.

Aurreko paragrafoan adierazitakoa ez da aplikatuko entitateak jarduerari uzten dionean eta ez-aktibo bihurtzen denean. Ondorio horietarako, entitate bat ez da joko ez-aktibotzat beraren aktiboaren 100eko 15, gutxienez, enpresa-proiektuetan inbertituta dagoenean edo, hala badagokio, berrinbertitzen denean, hurrengo e) letran

No resultará de aplicación lo señalado en el párrafo anterior cuando la entidad cese en su actividad y devenga inactiva. A estos efectos, no se considerará que una entidad es inactiva cuando, al menos, el 15 por 100 de su activo se encuentre invertido o, en su caso, se reinvierta, en proyectos empresariales, en los términos previstos en

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ezarritako baldintzetan.

Horren ondorioetarako, berdintzat joko dira apartatu honetako a) letrako azken tartekian aipatutako baloreen dibidenduak eta ekonomia-jardueren mozkinak, baita partaidetza horiek eskualdatzean lortutako zorro-gainbalioak ere, baldin eta erakunde partaidetuak lortutako diru-sarreren 100eko 80, gutxienez, ekonomia-jardueretatik badatoz. Ulertuko da paragrafo honetan araututako mozkinak sarrera horien barruan sartzen direla.

Hala ere, aurreko paragrafoan aipatutako dibidenduak eta zorro-gainbalioak baldin badatoz diru-sarreren 100eko 50 baino gehiago halako dibidendu eta zorro-gainbalioetatik eskuratzen duten entitateetako partaidetzetatik, letra honen lehen paragrafoan ezarri den eta aplikatzekoa zaien epeak unean uneko urtea eta aurreko hiru urteak baino ez ditu hartuko

Era berean, ez dira ekonomia-jarduerei lotu gabeko balore edo elementu gisa zenbatuko zergadunak mikroenpresa, enpresa txiki edo ertain sortu berrietan, berritzaileetan edo zilarrezko ekonomiari lotutakoetan inbertitzeagatik ezarritako kenkaria aplikatzeko foru-arau honen 66 bis artikuluan xedaturiko baldintzak betetzen

la letra e) siguiente.

A estos efectos, se asimilan a los beneficios procedentes de actividades económicas los dividendos que procedan de los valores a que se refiere el último inciso de la letra a) de este apartado, así como las plusvalías de cartera obtenidas en la transmisión de estas participaciones, cuando los ingresos obtenidos por la entidad participada procedan, al menos en el 80 por 100, de la realización de actividades económicas, entre los que se entenderán incluidos los regulados en este párrafo.

No obstante, en los casos en los que los dividendos y las plusvalías de cartera a los que se refiere el párrafo anterior deriven de participaciones en entidades cuyos ingresos procedan en más de un 50 por 100 de dividendos y plusvalías de cartera, el plazo establecido en el primer párrafo de esta letra aplicable a los mismos se reducirá al propio año y a los tres años anteriores.

Tampoco se computarán como valores ni como elementos no afectos a actividades económicas las acciones y participaciones en entidades respecto de las que el contribuyente cumpliera los requisitos establecidos en el artículo 66 bis de esta Norma Foral para aplicar la deducción por inversión en microempresas, pequeñas o

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

dituzten entitateetako akzio eta partaidetzak, ondorio horietarako aipatutako manuaren 3. apartatuan xedatutakoa kontuan hartu gabe.

medianas empresas de nueva o reciente creación, innovadoras o vinculadas con la economía plateada, sin que se tenga en cuenta a estos efectos lo dispuesto en el apartado 3 del mencionado precepto.

Aurreko paragrafoan xedatutakoak, era berean, akzio edo partaidetzen balioaren zatiari ere helduko dio, baldin eta zergadunak betetzen baditu mikroenpresa, enpresa txiki edo ertain sortu berrietan, berritzaileetan edo zilarrezko ekonomiari lotutakoetan inbertitzeagatiko ezohiko kenkaria aplikatzeko foru-arau honen 66 bis artikuluan ezarritako baldintzak, partaidetza beste erakunde baten edo beste erakunde batzuen bidez jasotzen duenean, ondorio horietarako aipatutako manuaren 3. apartatuan xedatutakoa kontuan hartu gabe.

Lo dispuesto en el párrafo anterior alcanzará igualmente a la parte del valor de las acciones o participaciones que se corresponda con acciones o participaciones en entidades respecto de las que el contribuyente cumpliera los requisitos establecidos en el artículo 66 bis de esta Norma Foral para aplicar la deducción por inversión en microempresas, pequeñas o medianas empresas de nueva o reciente creación, innovadoras o vinculadas con la economía plateada, en los supuestos en los que la participación la detente a través de otra u otras entidades, sin que se tenga en cuenta a estos efectos lo dispuesto en el apartado 3 del mencionado precepto.

Aurreko bi paragrafoetan xedatutakoa aplikatzeko, zergadunak foru-arau honen 66 bis artikuluaren 6. apartatuan aipatzen den ziurtagiria aurkeztu beharko du».

Para la aplicación de lo dispuesto en los dos párrafos anteriores el contribuyente deberá aportar la certificación a que se refiere el apartado 6 del artículo 66 bis de esta Norma Foral."

"c) Orobat ez dira ekonomia-jarduerari afektatutakotzat hartuko laga diren edo haien gaineko eskubide errealak eratu diren ondasun higiezinak (eskubideon artean hauek egon daitezke: errentamendua,

"c) Tampoco se considerarán afectos a actividades económicas los bienes inmuebles que hayan sido objeto de cesión o de constitución de derechos reales que recaigan sobre los mismos, comprendiendo su

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

azpierrentamendua edo erabilera nahiz luperketarako eskubide edo ahalmenen eraketa edo lagapena), edozein izanda ere haien izena edo izaera, ez eta aktibo korrontetzat jotzen direnak ere, salbu eta aurreko horiek guztiak higiezinen sustapen, salerosketa edo errentamenduko ekonomia-jarduera bati afektatuta daudenean eta entitateak plantillan urtean batez beste hiru langile dituenean, gutxienez, soldatapekoak, lanaldi osoarekin eta jarduera horretarako dedikazio esklusiboarekin. Horretarako, ez dira konputatuko foru arau honetako 42. artikuluan ezarritakoaren arabera zergadunarekin lotutzat jotzen diren langileak."

arrendamiento, subarrendamiento o la constitución o cesión de derechos o facultades de uso o disfrute sobre los mismos, cualquiera que sea su denominación o naturaleza, ni los que tengan la consideración de activos corrientes, salvo que se encuentren afectos a una actividad económica de arrendamiento, compraventa o promoción de inmuebles para la que la entidad tenga, al menos, una plantilla media anual de tres personas trabajadoras empleadas por cuenta ajena a jornada completa y con dedicación exclusiva a esa actividad. A estos efectos, no se computarán los empleados que tengan la consideración de personas vinculadas con el contribuyente en los términos del artículo 42 de esta Norma Foral.

«e) Ekonomia-jarduerei lotutako elementutzat hartuko dira diruzaintza eta aurreko b) letran aipatutakoez bestelako finantza-aktiboak, apartatu honen a) letran aipatzen diren partaidetzetatik badatoz, bai eta ekonomia-jarduerei lotutako beste ondare-elementu batzuen eskualdaketatik badatoz ere, baldin eta haien zenbatekoa enpresa-proiektuetan berrinbertitzen bada, zuzenean edo zeharka, diruzaintzako lorpena izan eta hurrengo hiru urteetan.

"e) Tendrán la consideración de elementos afectos a actividades económicas la tesorería y otros activos financieros, distintos de los contemplados en la letra b) anterior, que deriven de las participaciones a las que se refiere la letra a) de este apartado, así como de la transmisión de otros elementos patrimoniales afectos a actividades económicas, siempre y cuando su importe se reinvierta, directa o indirectamente, en proyectos empresariales en los tres años siguientes a la obtención de la tesorería.

Aurreko paragrafoan adierazitakoaren

A los efectos de lo señalado en el párrafo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ondorioetarako, enpresa-proiektuetan zeharka berrinbertitzen dela ulertuko da, zehazki, foru-arau honen 33. artikuluaren 1. apartatuan eta 34. artikuluaren 1. apartatuan ez integratzeko ezarritako baldintzak betetzen dituzten entitateetan parte hartzen denean, partaidetzaren eskualdaketa dela-eta haietatik lor daitezkeen dibidendu eta errentei dagokienez.

anterior, se considerará que se reinvierte indirectamente en proyectos empresariales, en particular, cuando se produzca la toma de participación en entidades respecto de las cuales se den los requisitos para aplicar la no integración del apartado 1 del artículo 33 y del apartado 1 del artículo 34 de esta Norma Foral por los dividendos y rentas derivadas de la transmisión de la participación que pudieran obtenerse de ellas.

Zerga Administrazioak berrinbertitzeko epe luzeagoa onartu ahal izango du, erregelamenduz zehazten diren baldintzetan. Esta posibilidad se aplicará, igualmente, a los supuestos a los que se refiere el párrafo cuarto de la letra b) de este apartado.

La Administración tributaria podrá aprobar un plazo de reinversión superior en los términos que se determinen reglamentariamente. Esta posibilidad se aplicará, igualmente, a los supuestos a los que se refiere el párrafo cuarto de la letra b) de este apartado.

Berrinbertitzeko betebeharra betetzen ez bada, dela oro har aurreikusitako hiru urteko epean, dela Administrazioak baimendutako epe luzatuan, berrinbertitu gabeko diruzaintza edo bestelako finantza-aktiboak ekonomia-jarduerei lotu gabeko ondare-elementutzat hartuko da sortu ziren egunetik, eta, hala badagokio, zergadunaren zerga-egoera ekitaldi hartatik erregularizatuko da, erregelamenduz adierazitakoarekin bat etorrita.

El incumplimiento de la obligación de reinversión, bien en el plazo de tres años previsto con carácter general, bien en el plazo ampliado autorizado por la Administración, supondrá la consideración de la tesorería o de los otros activos financieros no reinvertidos como elementos patrimoniales no afectos a actividades económicas desde la fecha en que se originaron, procediendo, en su caso, la regularización de la situación tributaria del contribuyente desde aquel ejercicio, en los términos señalados reglamentariamente.

Apartatu honetako b) letrako laugarren

En los supuestos a los que se refiere el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

paragrafoan aipatzen diren kasuetan, berrinbertitzeko betebeharra ez bada betetzen Administrazioak baimendutako epean, berrinbertitu ez den diruzaintza edo bestelako finantza-aktiboak ekonomia-jarduerei lotu gabeko ondare-elementutzat hartuko da paragrafo horretan ezarritako epea amaitzen denetik aurrera.

párrafo cuarto de la letra b) de este apartado, el incumplimiento de la obligación de reinversión en el plazo autorizado por la Administración supondrá la consideración de la tesorería, o de los otros activos financieros no reinvertidos como elementos patrimoniales no afectos a actividades económicas desde la finalización del plazo establecido en dicho párrafo.

Bestalde, e) letra honetan aurreikusitakoa aplikatu behar denean, Zerga Administrazioari jakinarazi beharko zaio erregelamenduz zehazten den informazioa, eta informazio hori zergaren aitorpenarekin batera aurkeztu beharko da».

Cuando resulte de aplicación lo previsto en esta letra e), deberá ponerse en conocimiento de la Administración tributaria la información que se determine reglamentariamente, la cual tendrá que ser presentada junto con la declaración del Impuesto."

Hiru. Aldatu egiten da 18. artikuluaren 3. apartatuko azken paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Tres. Se modifica el último párrafo del apartado 3 del artículo 18, que queda redactado en los siguientes términos

«Foru-arau honen 13. artikuluan aipatutako mikroenpresei zein enpresa txiki eta ertainei edo energetikoki jasangarri eta eraginkor gisa ziurtatuta dauden eta laga diren aktiboaren elementuei dagokienez, erregelamenduz ezartzen den moduan, honela kalkulatuko da zenbateko hori: ondasunaren kostuari foru-arau honen 17. artikuluan xedatutakoaren arabera ondasunari dagokion amortizazio-koefizientearen bikoitza aplikatuz eta horren emaitza 1,5ez biderkatuz, eraikinen kasuan

"Tratándose de las microempresas y de las pequeñas y medianas empresas a que se refiere el artículo 13 de esta Norma Foral o de elementos del activo cedidos certificados como sostenibles y eficientes energéticamente, en los términos que se determine reglamentariamente, se tomará el resultado de aplicar al coste del bien el duplo del coeficiente de amortización resultante de la aplicación de lo dispuesto en el artículo 17 de esta Norma Foral multiplicado, salvo para

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

izan ezik. »

Lau. Aldatu egiten dira 24. artikuluaren 5. eta 6. apartatuak, eta honela geratzen dira idatzita:

«5. Partaidetzaren geroko eskualdaketak errenta positiboa —eskualdaketa-balioaren eta partaidetzaren balio fiskalaren arteko diferentzia— sortzen badu, zerga-oinarrian sartu beharko dira artikulu honetan xedatutakoaren arabera kendutako kenkariak errenta positibo horren zenbatekora iritsi arte, eta ezin izango da aplikatu foru-arau honen 34. artikuluan xedatutakoa. Salbuespena izango da partaidetza eduki den aldian entitate partaidetuak partaidetzari egotz dakizkiokeen mozkinak lortu baditu eta mozkin horiek artikulu honen 1. apartatuan aipatzen den diferentziari esleitzeko modukoak badira, hain zuzen ere, hala kendutako zenbatekoen zenbateko bera badute eta sozietateen gaineko zergan edo haren izaera bera edo antzekoa duen zerga batean tributatu badu, eta bazkideari banatu bazaizkio.

Aurreko paragrafoan ezarritako salbuespena zati batean bakarrik betetzen den kasuetan, artikulu honetan ezarritakoaren arabera kendutako kopuruei dagokien zati proportzionala integratu

edificios, por 1,5."

Cuatro. Se modifican los apartados 5 y 6 del artículo 24, que quedan redactados en los siguientes términos:

"5. En los supuestos en los que la posterior transmisión de la participación genere una renta positiva, determinada por la diferencia entre el valor de transmisión y el valor fiscal de la participación, deberán integrarse en la base imponible, sin posibilidad de acogerse a lo dispuesto en el artículo 34 de esta Norma Foral, las cantidades deducidas en virtud de lo dispuesto en este artículo hasta la cuantía de dicha renta positiva, salvo que, durante el período de tenencia de la participación, la entidad participada haya obtenido beneficios atribuibles a la participación, asignables a la diferencia a la que se refiere el apartado 1 de este artículo, de un importe igual al de las referidas cantidades así deducidas, por los que haya tributado efectivamente en el Impuesto sobre Sociedades, o en un impuesto de naturaleza idéntica o análoga al mismo, y que hayan sido distribuidos al socio.

En los casos en los que la salvedad establecida en el párrafo anterior se cumpla solo en parte, deberá integrarse en la base imponible la parte proporcional correspondiente de las cantidades deducidas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

beharko da zerga-oinarrian.

6. Inola ere ezin izango da integratu entitate eskualdatzailearen zerga-oinarrian artikulu honen 1. apartatutik 4.era xedatutakoaren arabera kendutako diferentziaren zenbatekoa duen errenta negatiborik».

en virtud de lo establecido en este artículo.

6. En ningún caso podrá integrarse en la base imponible de la entidad transmitente una renta negativa por el importe de la diferencia que hubiera sido deducida conforme a lo dispuesto en los apartados 1 a 4 de este artículo."

Bost. Gehitu egiten zaio f) letra 33. artikuluaren 3. apartatuari, eta honela geratzen da idatzita:

Cinco. Se introduce una nueva letra f) en el apartado 3 del artículo 33, con la siguiente redacción:

«f) Banatzen den onuraren galdagarritasun-dataren aurreko hiru urteetan partaidetza eskuratu duten zergadunek jasotako dibidenduak eta mozkinetako partaidetzak, baldin eta partaidetza foru-arau honen VI. tituluaren VII. kapituluko araubide bereziko erregelen arabera baloratu bada eta, erregela horiek aplikatzearen ondorioz, ekarpena egin duenarentzat zehaztu bada, ekarpena egiteko unean, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren edo establezimendu iraunkorrik gabe diharduten zergadunen ez-egoiliarren errentaren gaineko zergaren zerga-oinarrian errentarik ez dela integratu behar, ekarpena egin duenak dibidenduen zergapetze bikoitza ezabatzeko eskubiderik ez duenean.

"f) Los dividendos y participaciones en beneficios percibidos por contribuyentes que hubieran adquirido la participación en los tres años anteriores a la fecha de exigibilidad del beneficio que se distribuya, cuando la participación hubiera sido valorada conforme a las reglas del régimen especial del Capítulo VII del Título VI de esta Norma Foral, y la aplicación de dichas reglas hubiera determinado en el momento de la aportación la no integración de rentas en la base imponible del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o del Impuesto sobre la Renta de No Residentes de contribuyentes que operen sin mediación de establecimiento permanente para la persona aportante, cuando ésta no tuviera derecho a la eliminación de la doble imposición de dividendos.

Aurreko paragrafoan ezarritakoa ez da

Lo previsto en el párrafo anterior no

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

aplikatuko jasotako dibidenduen zenbatekoa enpresa-proiektuetan berrinbertitzen denean, foru-arau honen 14. artikuluaren 2. apartatuko e) letran eta haren erregelamendu bidezko garapenean xedatutakoarekin bat etorrita, edo, bestela, bazkideei banatzen zaienean edo egiaztazen bada ekarpena egiten dutenek aurreko paragrafoan aipatutako epean eskualdatu dutela erakunde onuradunean duten partaidetza.».

resultará de aplicación cuando el importe de los dividendos percibidos se reinvierta en proyectos empresariales en los términos previstos en la letra e) del apartado 2 del artículo 14 de esta Norma Foral y su desarrollo reglamentario o, en caso contrario, cuando sea distribuido a los socios o se acredite que las personas aportantes han transmitido su participación en la entidad beneficiaria en el plazo referido en el párrafo anterior."

Sei. Aldatu egiten da 34. artikuluaren 4. apartatuko a) letra, eta gehitu egiten zaio d) letra; honela geratu dira idatzita:

Seis. Se modifica la letra a) y se introduce una nueva letra d) en el apartado 4 del artículo 34, que quedan redactadas en los siguientes términos:

«a) Zergadunak fiskalki kengarria izan den balio-zuzenketaren bat egin badio eskualdatutako partaidetzari, hau geratuko da zerga-oinarrian sartu gabe: eskualdaketan lortutako errenta horretatik zuzenketaren zenbatekoa gainditzen duen zatia. Salbuespena izango dira foru-arau honen 23. artikuluaren 5. eta 6. apartatuetan aipatutako kasuak eta 24. artikuluaren 5. apartatuan ezarritako salbuespenari dagokiona».

"a) Cuando el contribuyente hubiera efectuado alguna corrección de valor sobre la participación transmitida que hubiera resultado fiscalmente deducible, la no integración se limitará al exceso de la renta obtenida en la transmisión sobre el importe de dicha corrección, salvo en los casos a los que se refieren los apartados 5 y 6 del artículo 23 y en el correspondiente a la excepción establecida en el apartado 5 del artículo 24 de esta Norma Foral. "

«d) Eskualdatutako partaidetza foru-arau honen VI. tituluaren VII. kapituluko araubide bereziko erregelak erabiliz baloratu bada, eta erregela horiek aplikatuz —baita aurreko

"d) Cuando la participación transmitida hubiera sido valorada conforme a las reglas del régimen especial del Capítulo VII del Título VI de esta Norma Foral, y la aplicación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

eskualdaketa batean ere— errentak ez badira integratu pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren edo establezimendu iraunkorrik gabe diharduten zergadunen ez-egoiliarren errentaren gaineko zergaren zerga-oinarrian eta errenta horiek entitateetako partaidetzen ekarpenetik badatoz. Kasu horretan, entitate eskuratzaileak ekarpen-eragiketa egin eta hiru urte igaro baino lehen eskualdatzen badu partaidetza, ez integratzeko aukera ez da aplikatuko entitate eskuratzaileak jasotako partaidetzen balio fiskalaren eta eskuraketaren unean partaidetzak izandako merkatuko balio arteko kendura positiboa, salbu eta:

de dichas reglas, incluso en una transmisión anterior, hubiera determinado la no integración de rentas en la base imponible del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o del Impuesto sobre la Renta de No Residentes de contribuyentes que operen sin mediación de establecimiento permanente, derivadas de la aportación de participaciones en entidades. En este supuesto, cuando la entidad adquirente transmita la participación antes del transcurso de tres años desde la fecha en que se realizó la operación de aportación, la no integración no se aplicará sobre la diferencia positiva entre el valor fiscal de las participaciones recibidas por la entidad adquirente y el valor de mercado en el momento de su adquisición, salvo que:

i) egiaztatzen bada ekarpena egiten dutenek ekarpenaren erakunde onuradunean duten partaidetza eskualdatu dutela epe horretan; edo

i) se acredite que las personas aportantes han transmitido su participación en la entidad beneficiaria de la aportación durante el referido plazo; o

ii) entitate eskuratzaileak eskualdaketan lortutako zenbatekoa enpresa-proiektuetan berrinbertitzen badu, foru-arau honen 14. artikuluaren 2. apartatuko e) letran eta haren erregelamendu bidezko garapenean xedatutako baldintzetan».

ii) la entidad adquirente reinvierta el importe obtenido en la transmisión en proyectos empresariales en los términos previstos en la letra e) del apartado 2 del artículo 14 de esta Norma Foral y su desarrollo reglamentario."

Zazpi. Aldatu egiten da 39. artikuluaren 5. apartatuko a) letra, eta honela geratu da

Siete. Se modifica la letra a) del apartado 5 del artículo 39, que queda redactada en los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

idatzita:

«a) Europar Batasunaren nekazaritza-politikatik datozen laguntzak jasotzea, haien zergatia, betiere, honako hauetako bat bada: esnegintzari, mahastizaintzari nahiz madariaren, mertxikaren, nektarinaren, azukre-erremolatxaren eta azukre-kanaberaren laborantzari behin betiko uztea, edo bananondoak, sagarrondoak, madariondoak, mertxikondoak eta nektarinondoak erauztea, bai eta klimaren eta ingurumenaren aldeko erregimenei (eko-erregimenak) emandako laguntzak jasotzea ere».

Zortzi. Aldatu egiten da 39. artikuluaren 9. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«9. Foru-arau honen 64 bis edo 66 quinquies artikuluetan ezarritakoaren ondorioz aplikatutako kenkariak handiagoak badira artikuluotan aipatzen diren proiektu nahiz ekoizpenetan zergadunak inbertituriko kopuruak baino, zergadunaren zerga-oinarrian sartuko da aplikatutako kenkarien eta proiektu nahiz ekoizpen horiek finantzatzeko ordaindutako kopuruen arteko diferentzia positiboa. Hona artikulu horietan aipaturiko proiektu-ekoizpenak: ikerketa, garapen eta berrikuntza teknologikoko proiektuak; zinemako film luze eta film laburren eta beste ikus-

siguientes términos:

"a) La percepción de ayudas de la política agraria comunitaria por abandono definitivo de la producción lechera o del cultivo del viñedo, de peras, de melocotones o de nectarinas, o por el arranque de plataneras o de plantaciones de manzanos, peras, melocotoneros y nectarinas, o por el abandono definitivo del cultivo de la remolacha azucarera y de la caña de azúcar, así como las otorgadas a los regímenes en favor del clima y del medio ambiente (eco-regímenes)."

Ocho. Se modifica el apartado 9 del artículo 39, que queda redactado en los siguientes términos:

"9. Cuando las deducciones aplicadas como consecuencia de lo dispuesto en los artículos 64 bis o 66 quinquies de esta Norma Foral superen las cantidades invertidas por parte del contribuyente en los proyectos de investigación, desarrollo e innovación tecnológica, en las producciones de largometrajes y cortometrajes cinematográficos y de otras obras audiovisuales, así como de series audiovisuales de ficción, animación o documental que permitan la confección de un soporte físico previo a su producción industrial seriada, en la producción y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

entzunezko lan batzuen ekoizpenak; serie moduko ekoizpen industrialaren aurretik euskarri fisikoa egiteko modua eskaintzen duten fikziozko, animaziozko edo dokumental erako ikus-entzunezko serieak, edo arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunen ekoizpenak eta emanaldiak edo liburuen argitalpena».

exhibición de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, o en la edición de libros a que se refieren los mencionados artículos, se integrará en su base imponible la diferencia positiva entre las deducciones aplicadas y las cantidades desembolsadas para la financiación de los mencionados proyectos, producciones o ediciones."

Bederatzi. Aldatu egiten dira 42. artikuluaren 3. apartatuaren c) eta g) letrak, eta honela geratzen dira idatzita:

Nueve. Se modifican las letras c) y g) del apartado 3 del artículo 42, que quedan redactadas en los siguientes términos:

«c) Entitate bat eta haren bazkide, partaide, kontseilari edo administratzaileen ezkontideak, izatezko bikotekideak, edo ahaidetasun-harreman batek lotutako pertsonak. Harreman hori zuzenekoa zein zeharkakoa izan daiteke, odolkidetasunekoa, ezkontza bidezkoa edo izatezko bikotea eratzearen ondoriozkoa, hirugarren mailara artekoa betiere».

"c) Una entidad y los cónyuges, parejas de hecho, o personas unidas por relaciones de parentesco, en línea directa o colateral, por consanguinidad, afinidad o por la relación que resulte de la constitución de aquélla, hasta el tercer grado de los socios o partícipes, consejeros o administradores."

«g) Bi entitate, baldin eta haietako bazkideek edo partaideek edo haien ezkontideek, izatezko bikotekideek, edo ahaidetasun-harreman batek lotutako pertsonek, zuzenean edo zeharka, gutxienez % 25eko partaidetza baldin badute kapital sozialean edo funts propioetan. Harreman hori zuzenekoa zein zeharkakoa izan daiteke, odolkidetasunekoa, ezkontza bidezkoa edo izatezko bikotea eratzearen ondoriozkoa,

"g) Dos entidades en las cuales los mismos socios, partícipes o sus cónyuges, parejas de hecho, o personas unidas por relaciones de parentesco, en línea directa o colateral, por consanguinidad, afinidad o por la relación que resulte de la constitución de aquélla, hasta el tercer grado, participen, directa o indirectamente en, al menos, el 25 por 100 del capital social o los fondos propios."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

hirugarren mailara artekoa betiere».

Hamar. Aldatu egiten da 43. artikuluaren 5. apartatuko g) letrako 2) zenbakia, eta honela geratzen da idatzita:

«2) Pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zergadunek, zenbatespen objektiboko araubidea aplikagarria zaion ekonomia-jarduera bat egiterakoan, sozietateekin egiten dituzten eragiketak badira, baldin eta zergadunek eurek edo haien ezkontideek, izatezko bikotekideek, aurrekoek edo ondorengoek, banaka edo haiek guztiek batera, sozietateon kapital sozialaren edo funts propioen % 25 edo gehiago badute».

Diez. Se modifica el número 2) de la letra g) del apartado 5 del artículo 43, que queda redactado en los siguientes términos:

"2) Se trate de operaciones realizadas por contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, en el desarrollo de una actividad económica, a la que resulte de aplicación el método de estimación objetiva con sociedades en las que aquellos o sus cónyuges, o parejas de hecho, ascendientes o descendientes, de forma individual o conjuntamente entre todos ellos, tengan un porcentaje igual o superior al 25 por 100 del capital social o de los fondos propios."

Hamaika. Aldatu egiten da 45. artikuluaren 4. apartatuko bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Halaber, akordioan ezarri ahal izango da aurreko zergaldietan egindako eragiketetan ondorioak izango dituela, betiere ez badago preskribatuta Administrazioak zerga-zorra dagokion likidazioaren bidez zehazteko duen eskubidea eta ez badago likidazio irmorik eskaeraren xede diren eragiketen gainean».

Once Se modifica el segundo párrafo del apartado 4 del artículo 45, que queda redactado en los siguientes términos:

"Asimismo, podrá determinarse que sus efectos alcancen a las operaciones realizadas en períodos impositivos anteriores, siempre que no hubiera prescrito el derecho de la Administración a determinar la deuda tributaria mediante la oportuna liquidación ni hubiese liquidación firme que recaiga sobre las operaciones objeto de solicitud."

Hamabi. Aldatu egiten da 48. artikuluaren 1. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Doce. Se modifica el apartado 1 del artículo 48, que queda redactado en los siguientes términos:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

«1. Zergadunek beren zerga-oinarrian sartuko dute entitate ez-egoiliarrek edo egoitza Espainiako lurraldean ez duten entitateek lortutako errenta positiboa, errenta hori artikulu honen 2. apartatuan ezarritako motetakoa bada eta honako inguruabar hauek gertatzen badira:

a) Egoitza Espainiako lurraldean ez duten entitateen kasuan, zergadunak bere kabuz edo foru-arau honen 42.3 artikuluan xedatzen den bezala pertsona edo entitate lotuak direnekin batera % 50eko edo handik gorako partaidetza badu kapitalean, funts propioetan, emaitzetan edo boto-eskubideetan, hain zuzen, azken horren ekitaldia ixten den egunean.

Zerga-oinarrian sartu beharreko errenta positiboaren zenbatekoa emaitzen partaidetzaren proportzioan zehaztuko da, eta, halakorik ezean, kapitalean, funts propioetan eta boto-eskubidean duten partaidetzaren arabera.

b) Egoitza Espainiako lurraldean ez duen entitateak edo Espainiako lurraldean ez dagoen zergadunaren establezimendu iraunkorrak ordaindutako zenbatekoa, zerga honen moduko edo antzeko karga baten ondorioz 2. apartatuan ezarritako errenta-

"1. Los contribuyentes incluirán en su base imponible la renta positiva obtenida por una entidad no residente o por un establecimiento permanente no situado en territorio español, en cuanto dicha renta pertenezca a alguna de las clases previstas en el apartado 2 de este artículo y se cumplan las circunstancias siguientes:

a) Que, en lo que se refiere a la entidad no residente en territorio español, el contribuyente, por sí solo, o conjuntamente con personas o entidades vinculadas en el sentido de lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 42 de esta Norma Foral, tenga una participación igual o superior al 50 por 100 en el capital, los fondos propios, los resultados o los derechos de voto de la misma, en la fecha del cierre del ejercicio social de esta última.

El importe de la renta positiva a incluir se determinará en proporción a la participación en los resultados y, en su defecto, en proporción a la participación en el capital, los fondos propios o los derechos de voto.

b) Que el importe satisfecho por la entidad no residente o por el establecimiento permanente del contribuyente no situado en territorio español, imputable a alguna de las clases de renta previstas en el apartado 2 por razón de gravamen de naturaleza

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

motaren bati egozgarria dena, txikiagoa izatea zerga honen arauen arabera legokiokeen zenbatekoaren eta entitate ez-egoiliarrak benetan ordaindutakoaren arteko kendura baino.

idéntica o análoga a este Impuesto, sea inferior a la diferencia entre el importe que hubiera correspondido de acuerdo con las normas de este Impuesto y el efectivamente satisfecho por la entidad no residente.

Kasu horretan, ez da aplikatuko foru-arau honen 35. artikuluan ezarritako salbuespena.

En este caso, no será de aplicación la exención establecida en el artículo 35 de esta Norma Foral.

Egoitza Espainiako lurraldean ez duen entitateak ordaindu beharko zukeen sozietateen gaineko zerga foru-arau honetan eta hura zehazteko gainerako xedapenetan ezarritako printzipio eta irizpideen arabera kalkulatukotzat joko da.

El impuesto sobre sociedades que hubiera correspondido satisfacer a la entidad no residente en territorio español se considerará calculado de conformidad con los principios y criterios establecidos en esta Norma Foral y en las restantes disposiciones relativas a su determinación.

Apartatu honetako b) letrako lehenengo paragrafoan ezarritako zenbatekoa zenbatzeko, ez da kontuan hartuko egoitza Espainiako lurraldean ez duen entitate baten establezimendu iraunkorra, baldin eta establezimendu hori lotua ez badago edo salbuetsia badago zerga honen izaera bera edo antzekoa duen karga izateagatik entitateak egoitza duen herrialdean edo lurraldean».

A efectos del cómputo del importe previsto en el párrafo primero, letra b) de este apartado, el establecimiento permanente de una entidad no residente en territorio español que no esté sujeto o esté exento por un gravamen de naturaleza idéntica o análoga a este Impuesto en el país o territorio en el que resida la referida entidad, no se tomará en consideración."

Hamahiru. Aldatu egiten da 55. artikuluaren 1. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Trece. Se modifica el apartado 1 del artículo 55, que queda redactado en los siguientes términos:

«1. Likidatu edo autolikidatu diren zerga-

"1. Las bases imponibles negativas que hayan

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

oinarri negatiboak hurrengo hogeita hamar urteetan amaitzen diren zergaldietako errenta positiboekin konpentsa daitezke, konpentsazioa egin aurreko zerga-oinarri positiboaren % 50eko mugarekin. Muga hori % 70ekoa izango da, berriz, foru-arau honen 13. artikuluan definiturik dauden mikroenpresen eta enpresa txikien kasuan.

sido objeto de liquidación o autoliquidación podrán ser compensadas con las rentas positivas de los períodos impositivos que concluyan en los treinta años sucesivos con el límite del 50 por 100 de la base imponible positiva previa a dicha compensación. El límite será del 70 por 100 para las microempresas y pequeñas empresas definidas en el artículo 13 de esta Norma Foral.

Zerga-oinarri negatiboen konpentsazioari dagokion muga hori ez da aplikagarria izango zergadunaren hartzekodunekin egindako akordioaren ondorioz sortutako kitapen edo itxaronaldiei dagozkien errenten zenbatekoan.

La limitación a la compensación de bases imponibles negativas no resultará de aplicación en el importe de las rentas correspondientes a quitas o esperas consecuencia de un acuerdo con los acreedores del contribuyente.

Halaber, zerga-oinarri negatiboak konpentsatzeko muga ez zaie aplikatuko zerga-oinarrian integratzen diren narriaduraren ondoriozko galeren itzulketari dagozkion errentei, betiere konpentsatu nahi diren zerga-oinarri negatiboak sortu ziren zergaldian zehar kendutako narriaduraren ondoriozko galerek aldi horretako gastu kengarrien % 90 osatzen badute, gutxienez.

Tampoco resultará de aplicación la limitación a la compensación de bases imponibles negativas a las rentas correspondientes a la reversión de las pérdidas por deterioro que se integren en la base imponible, siempre que las pérdidas por deterioro deducidas durante el período impositivo en que se generaron las bases imponibles negativas que se pretenden compensar hubieran representado, al menos, el 90 por ciento de los gastos deducibles de dicho período.

Apartatu honetan aurreikusitako muga ez da aplikatuko entitatea azkentzen den zergaldian, azkentze hori foru-arau honen VI. tituluaren VII. kapituluan zehaztutako

Los límites previstos en este apartado no se aplicarán en el período impositivo en que se produzca la extinción de la entidad, salvo que la misma sea consecuencia de una operación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

araubide fiskala aplikatu behar zaion berregituratze-eragiketa baten ondorio denean salbu.

de reestructuración a la que resulte de aplicación el régimen fiscal establecido en el Capítulo VII del Título VI de esta Norma Foral.

Entitate sortu berriek zerga-oinarri positiboa duten lehen zergalditik aurrera konputatu ahal izango dute apartatu honetan aipatzen den konpentsazio-epea. Erregela bera aplikatuko zaie ordainpeko autopista, tunel eta bide berrien emakida lortzen duten sozietateek halakoen ustiapenaren ondorioz dituzten zerga-oinarri negatiboei ere».

Las entidades de nueva creación podrán computar el plazo de compensación a que se refiere este apartado a partir del primer período impositivo cuya base imponible sea positiva. Igual regla podrá aplicarse a las bases imponibles negativas derivadas de la explotación de nuevas autopistas, túneles y vías de peaje realizadas por las sociedades concesionarias de tales actividades."

Hamalau. Aldatu egiten da 59. artikuluaren 3. apartatuaren lehenengo paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Catorce. Se modifica el primer párrafo del apartado 3 del artículo 59, que queda redactado en los siguientes términos:

«3. Zerga-oinarri positiboak eduki dituzten zergadunen benetako kuota lortzeko kenkariak aplikatzen bazaizkio kuota likidoari (foru-arau honen 62-64., 64 bis, 65., 66 quater eta 66 quinquies artikuluetako kenkariak izan ezik), eragiketa horretatik ateratzen den zenbatekoa ezin da izan zerga-oinarriaren % 17 baino gutxiago, oro har. Foru-arau honen 56. artikuluaren 7. apartatuan aipatzen diren erakundeen kasuan, ehuneko 13 izango da».

"3. La aplicación de deducciones sobre la cuota líquida para determinar la cuota efectiva de los contribuyentes que obtengan bases imponibles positivas, con excepción de las deducciones a que se refieren los artículos 62 a 64, 64 bis, 65, 66 quater y 66 quinquies de esta Norma Foral, no puede dar lugar a que la cuota efectiva sea inferior, con carácter general, al 17 por ciento del importe de la base imponible. En el caso de las entidades a que se refiere el apartado 7 del artículo 56 de esta Norma Foral, este porcentaje será del 13 por ciento."

Hamabost. Aldatu egiten dira 64 bis

Quince. Se modifica el apartado 1 y el primer

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

artikuluaren 1. apartatua eta 2. apartatuko lehenengo tartekia, eta honela geratzen dira idatzita:

«1. Establezimendu iraunkorraren bidez diharduten zerga honen zergadunek, Pertsona Fisikoen errentaren gaineko zergaren edo ez-egoiliarren errentaren gaineko zergaren zergadunek parte hartzen badute beste zergadun batzuek egindako ikerketako, garapeneko edo berrikuntza teknologikoko proiektuen finantzaketan eta proiektu horiek bete egiten badituzte foru-arau honen 62-64 artikuluetan ezarritako kenkarietarako eskubidea izateko artikulu horietan bertan ezartzen diren baldintzak, bada, orduan, zergadunok eskubidea izango dute kenkaria egiteko beren kuota likidoan, artikulu honetan ezarritako baldintza eta betekizunekin; nolanahi ere, kenkari hori bateraezina izango da, osorik edo zati batean, manu horietan ezarritakoaren ondorioz beste zergadun horiei legozkiekeen kenkariekin».

«2. Artikulu honetan ezarritakoa aplikatzeko, beharrezkoa izango da bai ikerketako, garapeneko edo berrikuntza teknologikoko proiektua egiten duten zergadunek bai haren finantzaketan parte hartzen duten zergadunek finantzaketa-kontratu bat izenpetzea, non, besteak beste, honako

inciso del apartado 2 del artículo 64 bis, que quedan redactados en los siguientes términos:

"1. Los contribuyentes de este Impuesto, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o del Impuesto sobre la Renta de No Residentes que operen con mediación de establecimiento permanente que participen en la financiación de proyectos, realizados por otros contribuyentes, de investigación, desarrollo o innovación tecnológica que cumplan los requisitos establecidos en los artículos 62 a 64 de esta Norma Foral para generar el derecho a las deducciones establecidas en los mismos, tendrán derecho a practicar una deducción de la cuota líquida en las condiciones y con los requisitos establecidos en este artículo que será incompatible, total o parcialmente, con las deducciones a las que tendrían derecho esos otros contribuyentes por aplicación de lo dispuesto en los preceptos citados."

"2. Para la aplicación de lo dispuesto en el presente artículo será necesario que tanto los contribuyentes que realicen el proyecto de investigación, desarrollo o innovación tecnológica como los que participen en la financiación del mismo suscriban un contrato de financiación en el que se precisen, entre

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

hauek zehaztu behar dituzten:»

Hamasei. Aldatu egiten dira 64 bis artikuluaren 5. eta 6. apartatuak, eta gehitu egiten zaizkio 7. eta 8 apartatuak; honela geratu dira idatzita:

«5. Proiektuaren finantzaketan parte hartzen duen zergadunak artikulu honetan xedatutakoa aplikatu ahal izateko, ekartzen dituen funtsak nahitaez erabili beharko dira ikerketako, garapeneko edo berrikuntza teknologikoko proiektua egiten duen zergadunak ekitaldi horretan bertan dituen kostuak —nahiz eta kostu horiek funtsak jaso baino lehen izan— edo hurrengo ekitaldietan dituenak finantzatzeko.

Erregelamendu bidez ezarritako kasuetan, finantzaketa-kontratua proiektuaren exekuzio materiala hasten den ekitaldiko aitorpena egiteko borondatezko aldia hasi baino lehenagora arte formalizatu ahal bada, une horretara arte emandako funtsak ere erabili ahal izango dira proiektuaren exekuzio materiala hasten den ekitaldi horretan izandako gastuak finantzatzeko.

6. Hirugarren bat bitartekari bada finantzaketa-kontratua egituratzeko, eta

otros, los siguientes extremos:"

Dieciséis. Se modifican los apartados 5 y 6 del artículo 64 bis y se añaden dos nuevos apartados 7 y 8 en dicho artículo, que quedan redactados en los siguientes términos:

"5. Para que el contribuyente que participa en la financiación del proyecto pueda aplicar lo previsto en este artículo, será necesario que los fondos que aporte sean utilizados para financiar los costes en los que incurra el contribuyente que realiza el proyecto de investigación, desarrollo o innovación tecnológica durante el mismo ejercicio, aunque haya incurrido en ellos antes de recibir dichos fondos, o en los siguientes.

En los casos previstos reglamentariamente, en los que el contrato de financiación pueda formalizarse hasta antes de que comience el período voluntario de declaración del ejercicio en el que se inicie la ejecución material del proyecto, los fondos que se aporten hasta ese momento también podrán financiar los gastos en los que se haya incurrido durante el mencionado ejercicio de inicio de la ejecución material del proyecto.

6. En los supuestos en los que se produzca la intermediación de un tercero en la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ikerketa-, garapen- edo berrikuntza-proiektua egiten duen zergadunak hirugarren horrek jasotzen dituen zerbitzu-sariei dagokien kostua bere gain hartzen badu, artikulu honetan xedatutakoa aplikatu ahal izateko, beharrezkoa izango da zergadun horrek jasotzen duen finantzaketa garbia, zerbitzu-sari horiek deskontatuta, artikulu honetan xedatutakoa aplikatuz finantzaketan parte hartzen duen zergadunak egiaztatu ahalko duen kenkariaren zenbatekoaren % 78koa izatea, gutxienez.

Nolanahi ere, bitartekariak jaso beharreko zerbitzu-sariak ezin dira izan subjektu independenteen artean merkatuko baldintza normaletan adostuko liratekeenak baino handiagoak.

7. Artikulu honetan ezarritakoa aplikatzeko, foru-arau honen 64. artikuluaren 3. apartatuan aipatzen den txosten arrazoitua lortu beharko da. Txosten hori, ondoren, kontratuarekin batera, komunikazio batean aurkeztu behar zaio Zerga Administrazioari, ikerketako, garapeneko edo berrikuntza teknologikoko proiektua egiten duen zergadunak zein haren finantzaketan parte hartzen duen zergadunak sinatuta, proiektua garatzen hasiko den zergaldiari dagokion aitorpena

estructuración del contrato de financiación, y el coste correspondiente a los honorarios que perciba ese tercero sea asumido por el contribuyente que realiza el proyecto de investigación, desarrollo o innovación, para que pueda aplicarse lo dispuesto en este artículo, será necesario que la financiación neta que perciba este último, una vez descontados dichos honorarios, sea de, al menos, el 78 por 100 del importe de la deducción que podrá acreditar el contribuyente que participa en la financiación por aplicación de lo dispuesto en este artículo.

En todo caso, los honorarios a percibir por el intermediario no podrán exceder de los que hubieran sido acordados en condiciones normales de mercado entre sujetos independientes.

7. Para la aplicación de lo dispuesto en este artículo será preceptivo que se obtenga el informe motivado a que se refiere el apartado 3 del artículo 64 de esta Norma Foral, que deberá presentarse, junto con el mencionado contrato, en una comunicación a la Administración tributaria suscrita tanto por el contribuyente que realiza el proyecto de investigación, desarrollo o innovación tecnológica como por el que participa en su financiación con anterioridad al inicio del período voluntario de declaración

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

egiteko borondatezko aldia amaitu baino lehen, eta erregelamenduz ezartzen den eran aurkeztu beharko da.

correspondiente al período impositivo en el que comience el desarrollo del proyecto en los términos que reglamentariamente se establezcan.

Era berean, aurreko paragrafoan aipatzen den komunikazioari finantzaketa-kontratuaren egituraketan parte hartzen duen bitartekariarekin formalizatutako kontratua erantsi beharko zaio, bitartekaririk izan bada».

Asimismo, habrá que adjuntar a la comunicación a la que se refiere el párrafo anterior, el contrato formalizado con el intermediario que, en su caso, actúe en la estructuración del contrato de financiación."

8. Artikulu honetan adierazitakoa aplikatuko da, halaber, beste lurralde bateko (lurralde erkidea edo foru-lurraldea) araudiaren mende dauden zergadunek egiten dituzten ikerketa eta garapeneko edo berrikuntza teknologikoko proiektuen finantzaketan parte hartzen denean, betiere araudi horretan foru-arau honen 62. artikulutik 64. artikulura bitartean ezarritakoaren baliokidea den kenkaria arautzen bada, bai eta proiektu horietan parte hartzeko araubide bat ere, artikulu honetan aurreikusitakoaren baliokidea. Muga hau izango da: kenkariari eta proiektuan parte hartzeko araubideari dagokionez, bi araudietan komuna den zatia».

8. Lo indicado en este artículo resultará igualmente aplicable a la participación en la financiación de proyectos de investigación y desarrollo o innovación tecnológica realizados por contribuyentes sujetos a la normativa de otro territorio, común o foral, siempre que en ella se regule una deducción equivalente a la establecida en los artículos 62 a 64 de esta Norma Foral, así como un régimen de participación en dichos proyectos equivalente al previsto en este artículo, si bien, limitado a la parte de la deducción y del régimen de participación en el proyecto que sea común a ambas normativas."

Hamazazpi. Aldatu egiten da 66 quater artikuluaren Hiru. Apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Diecisiete. Se modifica el apartado Tres del artículo 66 quater, que queda redactado en los siguientes términos:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

"Hiru. Liburuak argitaratzeagatiko kenkaria.

Produkzio industrial seriatuari ekin aurretik euskarri fisiko bat egitea ahalbidetzen duten liburuak argitaratzeko inbertsioek eskubidea emango dute kuota likidoan 100eko 10eko kenkaria aplikatzeko.

Hala ere, kenkari hori 100eko 15ekoa izango da baldin eta aurreko zergaldian euskaraz argitaratutako eta euskaratik itzulitako liburuak edo aleak guztira argitaratutako liburuen gutxienez 100eko 50 badira."

Hamazortzi. Aldatu egiten da 66 quinquies artikulua, eta honela geratzen da idatzita:

«66 quinquies artikulua. *Ikus-entzunezko lanen eta arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunen eta liburuen argitalpenaren finantzaketan parte hartzea.*

1. Establezimendu iraunkorraren bidez diharduten zerga honen, Pertsona Fisikoen errentaren gaineko zergaren edo ez-egoiliarren errentaren gaineko zergaren zergadunek kuota likidoaren kenkaria egiteko eskubidea izango dute, artikulu honetan ezarritako baldintzetan eta betekizunekin, baldin eta honako hauek finantzatzen parte hartzen badute: zinemako film luze eta film laburren eta ikus-

"Tres. Deducción por edición de libros.

Las inversiones en la edición de libros que permitan la confección de un soporte físico, previo a su producción industrial seriada, darán derecho a una deducción del 10 por 100 de la cuota líquida.

No obstante, esta deducción será del 15 por 100 cuando en el periodo impositivo anterior los libros o ejemplares editados en euskera y traducidos del euskara representen al menos el 50 por 100 del total de los editados."

Dieciocho. Se modifica el artículo 66 quinquies, que queda redactado en los siguientes términos:

"Artículo 66 quinquies. *Participación en la financiación de obras audiovisuales y de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales y en la edición de libros.*

1. Los contribuyentes de este Impuesto, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o del Impuesto sobre la Renta de no Residentes que operen con mediación de establecimiento permanente, que participen en la financiación de la producción de largometrajes y cortometrajes cinematográficos y de otras obras audiovisuales, así como de series audiovisuales de ficción, animación o

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

entzunezko beste lan batzuen ekoizpena; serie moduko ekoizpen industrialaren aurretik euskarri fisikoa egiteko modua eskaintzen duten fikziozko, animaziozko edo dokumental erako ikus-entzunezko serieen ekoizpena; arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunen ekoizpen eta emanaldia edo liburuen argitalpena, betiere beste zergadun batzuek egindakoak badira eta beste zergadun horiek aurreko 66 quater artikuluaren Bat, Bi eta Hiru apartatuetan ezarritako kenkarietarako eskubidea sortzen duten baldintzak betetzen badituzte. Kenkaria bateraezina izango da, osorik edo zati batean, aipatutako 66 quater artikuluan xedatutakoa aplikatzearen ondorioz beste zergadun horiek jaso ditzaketen kenkariekin.

documental que permitan la confección de un soporte físico previo a su producción industrial seriada, en la financiación de la producción y exhibición de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, o en la financiación de la edición de libros, realizadas por otros contribuyentes que cumplan los requisitos para generar el derecho a las deducciones establecidas en los apartados Uno, Dos y Tres del artículo 66 quater anterior, tendrán derecho a practicar una deducción de la cuota líquida en las condiciones y con los requisitos establecidos en este artículo. Dicha deducción será incompatible, total o parcialmente, con las deducciones a las que tendrían derecho esos otros contribuyentes por aplicación de lo dispuesto en el mencionado artículo 66 quater.

Kenkaria ez da aplikatuko ekoizpenaren finantzaketan parte hartzen duen zergaduna, foru-arau honen 42. artikuluaren arabera, ekoizpenaren finantzaketan parte hartzen duen zergadunarekin lotuta dagoenean.

Esta deducción no será aplicable cuando el contribuyente que participe en la financiación de la producción esté vinculado, en los términos del artículo 42 de esta Norma Foral, con el contribuyente que la realice.

2. Zergadun batek beste zergadun batek egindako ikus-entzunezko lan baten edo arte eszeniko eta musikalen zuzeneko ikuskizunen produkzioaren edo liburuen argitalpenaren finantzaketan parte hartzen duela ulertuko da, baldin eta itzuli beharrik

2. Se entenderá que un contribuyente participa en la financiación de la producción de una obra audiovisual, de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, o de la edición de libros, realizadas por otro contribuyente cuando aporte cantidades a

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

gabeko zenbatekoak ematen baditu aurreko 66 quater artikuluaren Bat, Bi eta Hiru apartatuetan aipatutako kenkarien oinarria osatzen duten inbertsio eta gastu guztiak edo batzuk ordaintzeko.

fondo perdido para sufragar la totalidad o parte de las inversiones y los gastos que componen la base de las deducciones a que se refieren los apartados Uno, Dos y Tres del artículo 66 quater anterior.

Ez da subrogaziorik onartuko finantzaketan parte hartzen duen zergadunaren posizioan, oinordetza unibertsaleko kasuetan izan ezik.

No será admisible la subrogación en la posición del contribuyente que participa en la financiación, excepto en los supuestos de sucesión universal.

3. Artikulu honetan xedatutakoa aplikatzeko, beharrezkoa izango da finantzaketa-kontratu bat sinatzea. Kontratu horretan, besteak beste, alderdi hauek zehaztuko dira:

3. Para la aplicación de lo dispuesto en el presente artículo será necesaria la suscripción de un contrato de financiación en el que se precisen, entre otros, los siguientes extremos:

a) Ikus-entzunezko lanaren edo arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunaren ekoizpenean edo liburuen argitalpenean parte hartzen duten zergadunen nortasuna.

a) Identidad de los contribuyentes que participan en la producción de la obra audiovisual o espectáculo en vivo de artes escénicas y musicales, o en la edición de libros.

b) Ikus-entzunezko lanaren, arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunaren edo argitaratuko den liburuaren deskribapena.

b) Descripción de la obra audiovisual, del espectáculo en vivo de artes escénicas y musicales, o del libro a editar.

c) Ekoizpenaren edo arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunaren edo argitaratuko den liburuaren aurrekontua. Zehatz deskribatu behar dira gastuak eta, bereziki, ikus-entzunezkoen ekoizpenak direnean, zergadunak zerga-egoitza duen lurralde historikoan egingo diren gastuak eta

c) Presupuesto de la producción o espectáculo en vivo de artes escénicas y musicales, o del libro a editar, con descripción detallada de los gastos y, en particular, para el caso de las producciones audiovisuales, de los que se vayan a realizar en el Territorio Histórico donde el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

haien aldi baterako egozpena.

d) Finantzaketa-modua, honako hauek zehatz bereizita: ikus-entzunezko lanaren edo arte eszenikoen eta musikalen edo zuzeneko ikuskizunaren ekoizpena egiten duen edo liburua argitaratzen duen zergadunak ematen dituen zenbatekoak, finantzaketan parte hartzen duen zergadunak ematen dituenak, eta finantza-erakundeen kredituei, dirulaguntzei eta bestelako laguntza-neurriei dagozkienak.

e) Erregelamendu bidez ezartzen diren gainerako kontuak.

4. Finantzaketan parte hartzen duten zergadunek ezin izango dute jabetza intelektualeko eskubiderik edo bestelakorik eskuratu ekoizpenaren edo ikuskizunaren edo argitaratutako liburuen emaitzei dagokienez.

5. Zergadunek artikulu honetan ezarritako araubidea aplikatzea aukeratzen badute, aurreko artikuluko Bat, Bi eta Hiru apartatuetan aipatzen diren zergadunek ez dute eskubiderik izango apartatu horietan ezarritako kenkaria osorik edo zati batean aplikatzeko, eta, haren ordez, finantzaketan parte hartzen duen zergadunak eskubidea izango du bere autolikidazioan egiaztatzeko artikulu honetan ezarritako kenkaria.

contribuyente tenga su domicilio fiscal, así como la imputación temporal de los mismos.

d) Forma de financiación, especificando separadamente las cantidades que aporte el contribuyente que realiza la producción de la obra audiovisual o espectáculo en vivo de artes escénicas y musicales, o que edite el libro, las que aporte el contribuyente que participe en su financiación y las que correspondan a créditos de instituciones financieras, subvenciones y otras medidas de apoyo.

e) Las demás cuestiones que reglamentariamente se establezcan.

4. Los contribuyentes que participen en la financiación no podrán adquirir derechos de propiedad intelectual o de otra índole respecto de los resultados de la producción o espectáculo, ni respecto de los libros editados.

5. Cuando los contribuyentes opten por la aplicación del régimen establecido en este artículo, los contribuyentes a quienes se refieren los apartados Uno, Dos y Tres del artículo anterior no tendrán derecho a la aplicación del importe total o parcial correspondiente a la deducción prevista en los mismos y, en su lugar, el contribuyente que participa en la financiación tendrá derecho a acreditar en su autoliquidación la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Kenkari horren zenbatekoa zehazteko, aipatutako Bat, Bi eta Hiru apartatuetan ezarritako kenkariak aplikatzeko eskubidea sortu duten zergadunei aplikatu zaizkien baldintza berberak erabiliko dira.

deducción prevista en este artículo, determinándose su importe en las mismas condiciones que se hubieran aplicado a los contribuyentes que hubieran generado el derecho a la aplicación de las deducciones previstas en los mencionados apartados Uno, Dos y Tres.

Aurrekoa gorabehera, finantzaketan parte hartzen duen zergadunak kuotan gehienez ere aplika dezakeen kenkariaren zenbatekoa hau da: zergadunak berak finantzatzeko ordaindutako zenbatekoa bider 1,20 eginez ateratzen den zenbatekoa. Aurreko artikuluaren Bat, Bi eta Hiru apartatuetan ezarritako kenkariak aplikatzeko eskubidea sortzen duten zergadunek aplikatu ahal izango dute soberakina.

No obstante lo anterior, el contribuyente que participa en la financiación no podrá aplicar una deducción superior al importe correspondiente, en términos de cuota, resultante de multiplicar por 1,20 el importe de las cantidades por él desembolsadas para la financiación. El exceso podrá ser aplicado por los contribuyentes que generen el derecho a la aplicación de las deducciones previstas en los apartados Uno, Dos y Tres del artículo anterior.

6. Finantzaketan parte hartzen duen zergadunak artikulu honetan ezarritako kenkaria aplikatuko du urtero, zergaldi bakoitzean ordaindutako ekarpenen arabera, bai eta aurreko artikuluaren Bat, Bi edo Hiru apartatuetako kenkariaren arabera ere —zergaldi bakoitzean egiaztatzen dena— .

6. El contribuyente que participe en la financiación aplicará anualmente la deducción establecida en este artículo, en función de las aportaciones desembolsadas en cada periodo impositivo, así como de la deducción de los apartados Uno, Dos o Tres del artículo anterior, que en cada periodo impositivo se acredite.

Hala ere, finantzaketan parte hartzen duen zergadunak aurreko artikuluko Bat, Bi edo Hiru apartatuen arabera egiaztatutakoa baino kenkari handiagoa ahalbidetu duten zenbatekoak jartzen baditu zergaldian,

No obstante, si el contribuyente que participa en la financiación aporta en el período impositivo cantidades que hubieran permitido una deducción superior a la acreditada en virtud de los apartados Uno,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

soberakina hurrengo zergaldietan aplikatu ahal izango da, aurreko apartatuan aurreikusitako mugen arabera.

Dos o Tres del artículo anterior, el exceso podrá aplicarse en los periodos impositivos siguientes de acuerdo con las limitaciones previstas en el apartado anterior.

7. Finantzaketan parte hartzen duen zergadunak artikulu honetan xedatutakoa aplikatu ahal izateko, ekartzen dituen funtsak nahitaez erabili beharko dira obra, ikuskizuna edo liburuaren argitalpena dela-eta zergadunek dituzten kostuak finantzatzeko. Kostuok aurreko artikuluaren Bat, Bi eta Hiru apartatuetan aipatutakoak izan behar dute eta ekitaldi horretakoak bertakoak izan behar dute —nahiz eta funtsak jaso baino lehenagokoak izan—, edo hurrengo ekitaldietakoak.

7. Para que el contribuyente que participa en la financiación pueda aplicar lo previsto en este artículo, será necesario que los fondos que aporte sean utilizados para financiar los costes de la obra, del espectáculo o de la edición del libro en los que incurran los contribuyentes a los que se refieren los apartados Uno, Dos y Tres del artículo anterior durante el mismo ejercicio, aunque hayan incurrido en ellos antes de recibir dichos fondos, o en los siguientes.

Erregelamendu bidez ezarritako kasuetan, ekoizpen-fasea hasten den, lehenengo emanaldia egiten den edo maketazio-fasea hasten den ekitaldiko aitorpena egiteko borondatezko aldia hasi baino lehenagora arte formalizatu ahal bada finantzaketa-kontratua, une horretara arte emandako funtsak ere erabili ahal izango dira ekoizpen-fasea hasten den, lehenengo emanaldia egiten den edo maketazio-fasea hasten den ekitaldi horretan izandako gastuak finantzatzeko.

En los casos previstos reglamentariamente, en los que el contrato de financiación pueda formalizarse hasta antes de que comience el período voluntario de declaración del ejercicio en el que se inicie la fase de producción, en el que tenga lugar la primera función, o en el que comience la fase de maquetación, los fondos que se aporten hasta ese momento también podrán financiar los gastos en los que se haya incurrido durante el mencionado ejercicio de inicio de la fase de producción, de la primera función, o de comienzo de la fase de maquetación.

8. Aurreko artikuluaren Bi apartatuko 1.

8. No resultará de aplicación el límite de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

zenbakiko hirugarren paragrafoan ezarritako 1.000.000 euroko muga ez zaie aplikatuko arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunen ekoizpenaren eta emanaldiaren finantzaketan artikulu honetan ezarritako baldintzetan parte hartzen duten zergadunei.

1.000.000 de euros previsto en el tercer párrafo del número 1 del apartado Dos del artículo anterior a los contribuyentes que participen en la financiación de la producción y exhibición de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, en los términos establecidos en este artículo.

9. Hirugarren bat bitartekari bada finantzaketa-kontratua egituratzeko, eta ikus-entzunezko obra ekoizten duen, arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunak ekoitzi eta ematen dituen edo liburua argitaratzen duen zergadunak hirugarren horrek jasotzen dituen zerbitzu-sariei dagokien kostua bere gain hartzen badu, artikulu honetan xedatutakoa aplikatu ahal izateko, beharrezkoa izango da zergadun horrek jasotzen duen finantzaketa garbia, zerbitzu-sari horiek deskontatuta, artikulu honetan xedatutakoa aplikatuz finantzaketan parte hartzen duen zergadunak egiaztatu ahalko duen kenkariaren zenbatekoaren % 78koa izatea, gutxienez.

9. En los supuestos en los que se produzca la intermediación de un tercero en la estructuración del contrato de financiación, y el coste correspondiente a los honorarios que perciba sea asumido por el contribuyente que realiza la producción de la obra audiovisual, la producción y exhibición del espectáculo en vivo de artes escénicas y musicales, o la edición del libro, será necesario que la financiación neta que perciba este último, una vez descontados dichos honorarios, sea de, al menos, el 78 por 100 del importe de la deducción que podrá acreditar el contribuyente que participa en la financiación por aplicación de lo dispuesto en este artículo.

Nolanahi ere, bitartekariak jaso beharreko zerbitzu-sariak ezin dira izan subjektu independenteen artean merkatuko baldintza normaletan adostuko liratekeenak baino handiagoak.

En todo caso, los honorarios a percibir por el intermediario no podrán exceder de los que hubieran sido acordados en condiciones normales de mercado entre sujetos independientes.

10. Artikulu honetan ezarritakoa aplikatzeko, nahitaezkoa izango da ikus-

10. Para la aplicación de lo previsto en este artículo será preceptivo que los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

entzunezko lanak ekoizten dituzten, arte eszenikoen eta musikalen zuzeneko ikuskizunak ekoitzi eta ematen dituzten edo liburuak argitaratzen dituzten zergadunek 3. apartatuan aipatzen den finantzaketa-kontratua aurkeztea, Zerga Administrazioari bidalitako komunikazio baten bidez. Komunikazio hori kontratuaren alderdi guztiek sinatu beharko dute, kenkaria sortzen den zergaldiari dagokion aitorpena aurkezteko borondatezko aldia hasi aurretik, eta erregelamenduz ezartzen den eran aurkeztu beharko da.

Era berean, obra kulturala dela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du —erregelamenduz ezartzen diren baldintzetan emandakoa—, edo, oraindik eman ez bazaio, eskatua duela egiaztatzen duen dokumentazioa.

Era berean, apartatu honetan aipatzen den komunikazioari finantzaketa-kontratuaren egituraketan parte hartzen duen bitartekariarekin formalizatutako kontratua erantsi beharko zaio, bitartekaririk izan bada».

11. Artikulu honetan adierazitakoa aplikatuko da, halaber, beste lurralde bateko (lurralde erkidea edo foru-lurraldea) araudiaren mende dauden zergadunek egiten dituzten ikus-entzunezko lanak ekoizteko, arte eszenikoen eta musikalen

contribuyentes que realicen la producción de las obras audiovisuales, la producción y exhibición de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, o la edición de libros presenten el contrato de financiación a que se refiere su apartado 3 en una comunicación a la Administración tributaria, suscrita por todas las partes del contrato, con anterioridad al inicio del período voluntario de declaración correspondiente al período impositivo en que se genere la deducción, en los términos que reglamentariamente se establezcan.

Asimismo, deberá presentarse el certificado emitido en los términos que se determine reglamentariamente que acredite el carácter cultural de la obra, o, cuando aún no hubiera sido concedido, documentación acreditativa de su solicitud.

Adicionalmente, habrá que adjuntar a la comunicación a la que se refiere este apartado, el contrato formalizado con el intermediario que, en su caso, actúe en la estructuración del contrato de financiación."

11. Lo indicado en este artículo resultará igualmente aplicable a la participación en la financiación de la producción de obras audiovisuales, de la producción y exhibición de espectáculos en vivo de artes escénicas y musicales, o de la edición de libros, realizadas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

zuzeneko ikuskizunak ekoitzi eta emateko edo liburuak argitaratzeko proiektuen finantzaketan parte hartzen denean, betiere araudi horretan aurreko 66 quater artikuluaren Bat, Bi eta Hiru apartatuetan ezarritako kenkariaren baliokideak diren kenkariak arautzen badira, bai eta proiektu horietan parte hartzeko araubide bat ere, artikulu honetan aurreikusitakoaren baliokidea. Muga hau izango da: kenkariari eta proiektuan parte hartzeko araubideari dagokionez, bi araudietan komuna den zatia».

por contribuyentes sujetos a la normativa de otro territorio, común o foral, siempre que en ella se regulen unas deducciones equivalentes a las establecidas en los apartados Uno, Dos y Tres del artículo 66 quater anterior, así como un régimen de participación en los proyectos equivalente al previsto en este artículo, si bien, limitado a la parte de la deducción y del régimen de participación en el proyecto que sea común a ambas normativas."

Hemeretzi. Aldatu egiten da 67. artikuluaren 1. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Diecinueve. Se modifica el apartado 1 del artículo 67, que queda redactado en los siguientes términos:

«1. Kapitulu honetan aurreikusitako kenkarien batura ezin da izan kuota likidoaren ehuneko 35 baino gehiago, honako kenkari hauetan izan ezik:

"1. La suma de las deducciones previstas en este Capítulo no podrá exceder conjuntamente del 35 por ciento de la cuota líquida, excepto las siguientes deducciones:

a) Aurreko 62-64 bis artikuluetan jasotakoak, haien muga kuota likidoaren 100eko 70 izango baita.

a) Las contempladas en los artículos 62 a 64 bis anteriores, cuyo límite será el 70 por 100 de la cuota líquida.

b) 65, 66 quater eta 66 quinquies artikuluetan jasotakoak, haien muga kuota likidoaren 100eko 50 izango baita.

b) Las contempladas en los artículos 65, 66 quater y 66 quinquies, cuyo límite será el 50 por 100 de la cuota líquida.

Muga desberdinek eragindako kenkariak aldi berean gertatzen badira, 100eko 70eko muga aplikatuko zaio 100eko 35eko

En caso de concurrencia de deducciones afectadas por límites diferentes, el límite del 70 por 100 se aplicará sobre el exceso de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

baterako kenkariaren muga aplikatu ondoren ateratzen den kuota likidoaren soberakinari, eta 100eko 50eko muga, berriz, 100eko 35eko eta 100eko 70eko kenkarien mugak aplikatu ondoren ateratzen den kuota likidoaren soberakinari».

cuota líquida que resulte una vez aplicado el límite de deducción conjunto del 35 por 100, y el límite del 50 por 100 se aplicará sobre el exceso de cuota líquida que resulte una vez aplicados los límites de deducciones del 35 y del 70 por 100."

Hogei. Gehitu egiten da paragrafo bat 73. artikuluaren 1. apartatuko b) letrako b') azpiletraren amaieran, eta beste paragrafo bat 3. apartatuaren amaieran, eta honela geratzen dira idatzita:

Veinte. Se añade un nuevo párrafo al final de la letra b') de la letra b) del apartado 1 y un nuevo párrafo al final del apartado 3, del artículo 73, que quedan redactados en los siguientes términos:

«Hala ere, bazkideei foru-arau honen 66 quater artikuluan ezarritako kenkariak egozten zaizkienean, ezin izango dira zerga-oinarri negatiboak egotzi ekonomia-intereseko elkartzeei egindako ekarpenak ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar direnean kontabilitate-irizpideen arabera».

"No obstante, cuando se imputen a los socios las deducciones previstas en el artículo 66 quater de esta Norma Foral, no procederá la imputación de las bases imponibles negativas en los casos que las aportaciones a las agrupaciones de interés económico deban ser calificadas como instrumentos de patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables."

«Aurrekoa gorabehera, bazkideei foru-arau honen 66 quater artikuluan ezarritako kenkariak egotzi zaizkienean, aurreko bi paragrafoetan ezarritakoa aplikatzearen ondorioz emaitza negatiborik sortuz gero, bazkideek ezin izango diote kenkaririk aplikatu ekonomia-intereseko elkartzeei egindako ekarpenak ezaugarri berezidun ondare-tresnatzat kalifikatu behar direnean kontabilitate-irizpideen arabera».

"No obstante lo anterior, cuando hayan sido objeto de imputación a los socios las deducciones previstas en el artículo 66 quater de esta Norma Foral, el resultado negativo que, en su caso, se produzca como consecuencia de la aplicación de los dos párrafos anteriores, no podrá ser objeto de deducción por parte de los socios en los casos que las aportaciones a las agrupaciones de interés económico deban ser calificadas como instrumentos de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

patrimonio con características especiales conforme a los criterios contables."

Hogeita bat. Aldatu egiten da 109. artikuluaren lehen paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Establezimendu iraunkor baten eskualdaketari foru-arau honen 102.1.e) artikuluan ezarritako araubidea aplikatu behar bazaio, foru-arau hau aplikatu behar zaion entitate eskualdatzailearen zerga-oinarriari kopuru hau gehitu behar zaio: establezimendu iraunkorrak egotzitako errenta negatiboen eta positiboen arteko diferentzia (gehieneko zenbatekoa: establezimenduaren eskualdaketak sortutako errenta positiboa)».

Veintiuno. Se modifica el primer párrafo del artículo 109, que queda redactado en los siguientes términos:

"Cuando se transmita un establecimiento permanente y sea de aplicación el régimen previsto en la letra e) del apartado 1 del artículo 102 de esta Norma Foral, la base imponible de las entidades transmitentes, a las que sea de aplicación esta Norma Foral, se incrementará en el importe del exceso de las rentas negativas sobre las positivas imputadas por el establecimiento permanente con el límite de la renta positiva derivada de la transmisión del mismo."

Hogeita bi. Aldatu egiten da 115. artikuluaren 1. apartatuaren lehen paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita

Veintidós. Se modifica el primer párrafo del apartado 1 del artículo 115 que queda redactado en los siguientes términos:

"1. Kapitulu honetan ezarritako araubidea aplikatu ahal izango dute ekonomia-jarduera nagusitzat ondasun higiezinen gaineko eskubide errealak lagatzea edo eratzea duten zergadunek (jarduera horren barruan sartzen dira ondasun horiek errentan edo azpierrentan ematea eta ondasunok erabiltzeko edo gozatzeko eskubideak edo ahalmenak eratzea, izena eta izaera

"1. Podrán acogerse al régimen previsto en este Capítulo los contribuyentes que tengan como actividad económica principal la cesión o de constitución de derechos reales que recaigan sobre bienes inmuebles, comprendiendo su arrendamiento, subarrendamiento o la constitución o cesión de derechos o facultades de uso o disfrute sobre los mismos, cualquiera que sea su

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

gorabehera), baldintza hau betez gero: entitatearen urteko batez besteko plantilla hiru langilekoa izan behar da, hain zuzen ere besteren konturako langileak, lansaio osokoak eta dedikazio esklusiboa dutenak. Horretarako, ez dira konputatuko foru arau honetako 42. artikuluan ezarritakoaren arabera zergadunarekin lotutzat jotzen diren langileak."

denominación o naturaleza, siempre que para el desarrollo de esa actividad la entidad tenga, al menos, una plantilla media anual de tres personas trabajadoras empleadas por cuenta ajena a jornada completa y con dedicación exclusiva a la misma. A estos efectos, no se computarán los empleados que tengan la consideración de personas vinculadas con el contribuyente en los términos del artículo 42 de esta Norma Foral."

Hogeita hiru. Aldatu egiten da 128. artikuluaren 2. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Veintitrés. Se modifica el apartado 2 del artículo 128, que queda redactado en los siguientes términos:

«2. Zergadunek aldatu egin ahal izango dute zergaren autolikidazioan aurreko zenbakian aipatutako aukerak direla-egin duten aukera, hain zuzen ere, zerga aitortzeko borondatezko epea amaitu ondoren alda dezakete aukera hori, eta betiere Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendua egin ez badie».

"2. Los contribuyentes podrán modificar la opción ejercitada en la autoliquidación del Impuesto en relación con las opciones a que se refiere el apartado anterior, una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Hogeita lau. Aldatu egiten da hogeita bostgarren xedapen gehigarria, eta honela geratzen da idatzita:

Veinticuatro. Se modifica la disposición adicional vigesimoquinta, que queda redactado en los siguientes términos:

«Hogeita bosgarren xedapen gehigarria. Beste araudi baten pean dauden ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideak.

"Disposición adicional vigesimoquinta. *Socios de Agrupaciones de Interés Económico sometidas a otra normativa.*

Foru-arau honen 2. artikuluaren 4.

A los socios a los que resulte de aplicación la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

apartatuan xedatutakoaren arabera ekonomia-intereseko elkartzeak ez badaude Bizkaiko Lurralde Historikoko foru araudiaren pean baina elkartze horietako bazkideei, aldiz, Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-araudia aplikatu behar bazaie zerga honetan edo pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan, bazkideoi beti aplikatuko zaie foru-arau honen 73. artikuluaren 1. apartatuko b') azpiletrako bigarren paragrafoan, c´) letrako bigarren paragrafoan eta b) letrako azken paragrafoan zein 3. apartatuko azken paragrafoan xedatutakoa».

normativa foral del Territorio Histórico de Bizkaia en este Impuesto o en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas de las Agrupaciones de Interés Económico que, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 2 de esta Norma Foral no estén sometidas a la normativa foral del Territorio Histórico de Bizkaia, les resultará de aplicación, en todo caso, lo dispuesto en el segundo párrafo de la letra b´), en el segundo párrafo de la letra c') y en el último párrafo de la letra b) del apartado 1 y en el último párrafo del apartado 3 del artículo 73 de esta Norma Foral."

Hogeita bost. Gehitu egiten da hogeita bederatzigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Veinticinco. Se añade una nueva disposición adicional vigesimonovena, con el siguiente contenido:

«Hogeita bederatzigarrena. *Izatezko bikoteak*.

"Vigesimonovena. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Hogeita sei. Gehitu egiten da hogeita hamargarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

«*Hogeita hamargarrena. Balear Uharteetako zerga-araubide berezia.*

Zerga honen eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zergadunek, Bizkaiko zergei buruzko araudiaren mende egonez gero, Balear Uharteetako zerga-araubide bereziaren xedapenen arautzaileetan jasotako neurriak aplikatu ahal izango dituzte (indarrean jartzen direnetik sortuko dituzte ondorioak), betiere aplikatzekoak izanez gero, eta autonomia-erkidegoen arautegietako tributu itunduei buruzkoak badira ere».

Hogeita zazpi. Gehitu egiten da hogeita hamabigarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

«Hogeita hamabigarren xedapen iragankorra. *2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako lehenengo zergaldia baino*

otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

Veintiséis. Se añade una nueva disposición adicional trigésima, con el siguiente contenido:

"Trigésima. Régimen fiscal especial de Las Illes Balears.

Los contribuyentes de este Impuesto y del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas sometidos a normativa tributaria vizcaína, podrán aplicar las medidas contenidas en las disposiciones reguladoras del Régimen Fiscal Especial de Las Illes Balears con efectos desde su entrada en vigor, siempre que les resulten aplicables y aun cuando se refieran a tributos concertados de normativa autónoma."

Veintisiete. Se añade una nueva disposición transitoria trigésima segunda, con el siguiente contenido:

"Disposición transitoria trigésima segunda. *Participación en entidades adquiridas antes del primer periodo impositivo iniciado a partir*

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

lehen eskuratutako entitateetako partaidetza.

Bat. Entitateen funts propioetako partaidetza 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako lehenengo zergaldia baino lehen eskuratu denean, foru-arau honen 24. artikuluaren 5. eta 6. paragrafoetan eta 34. artikuluaren 4. paragrafoaren a) idatz-zatian aurreikusitakoa aplikatu da, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera abiarazitako zergaldiei aplikagarri zaien idazkeran, partaidetzari egotz dakizkiokeen onurei dagokienez, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera lortutakoei dagokienez.

Bi. Xedapen iragankor honetan aipatutako kasuetan, zergadunak foru-arau honen 24. artikuluaren 5. eta 6. apartatuetan eta 34. artikuluaren 4. apartatuko a) letran aurreikusitakoa aplikatu ahalko du, 2023ko abenduaren 31ra arte indarrean zegoen idazketaren arabera, partaidetza daukan aldi osoan.

Aurreko paragrafoan aipatutako aukera 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako lehenengo zergaldiari dagokion zergaren autolikidazioan baliatu beharko da, eta haren berri eman beharko da, dagozkien memorietan, zergadunak partaidetza daukan ekitaldi guztietan».

del 1 de enero de 2024.

Uno. Cuando la participación en los fondos propios de entidades haya sido adquirida con anterioridad al primer periodo impositivo iniciado a partir del 1 de enero de 2024, lo previsto en los apartados 5 y 6 del artículo 24 y en la letra a) del apartado 4 del artículo 34 de esta Norma Foral, en su redacción aplicable a los períodos impositivos iniciados a partir del 1 de enero de 2024, se aplicará respecto de los beneficios atribuibles a la participación obtenidos a partir del 1 de enero de 2024.

Dos. En los supuestos a que se refiere esta disposición transitoria, el contribuyente podrá optar por aplicar lo previsto en los apartados 5 y 6 del artículo 24 y en la letra a) del apartado 4 del artículo 34 de esta Norma Foral, en su redacción en vigor hasta el 31 de diciembre de 2023, durante todo el periodo de tenencia de la participación.

La opción a la que se refiere el párrafo anterior deberá ejercitarse en la autoliquidación del Impuesto correspondiente al primer periodo impositivo iniciado a partir del 1 de enero de 2024, y deberá informarse de ella durante todos los ejercicios de tenencia de la participación en las correspondientes memorias."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Hogeita zortzi. Gehitu egiten da hogeita hamahirugarren xedapen iragankorra, eta hau izango da haren edukia:

«Hogeita hamahirugarren xedapen iragankorra. *Beste araudi baten pean dauden ekonomia-intereseko elkartzeetako bazkideak.*

Foru-arau honen 2. artikuluaren 4. apartatuan xedatutakoaren arabera ekonomia-intereseko elkartzeak ez badaude Bizkaiko Lurralde Historikoko foru araudiaren pean baina, bestalde, elkartze horiek 2025eko urtarrilaren 1a baino lehen eratu badira eta elkartze horietako bazkideei Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-araudia aplikatu behar bazaie zerga honetan edo pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan, bazkideoi beti aplikatuko zaie foru-arau honen 73. artikuluaren 1. eta 3. apartatuetan xedatutakoa. 2023ko abenduaren 31n indarrean zegoen edukia aplikatuko da».

Veintiocho. Se añade una nueva disposición transitoria trigésima tercera, con el siguiente contenido:

"Disposición transitoria trigésima tercera. *Socios de Agrupaciones de Interés Económico sometidas a otra normativa.*

A los socios de Agrupaciones de Interés Económico, constituidas antes de 1 de enero de 2025, a los que resulte de aplicación la normativa foral del Territorio Histórico de Bizkaia en este Impuesto o en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas de las Agrupaciones de Interés Económico que, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 2 de esta Norma Foral no estén sometidas a la normativa foral del Territorio Histórico de Bizkaia, les resultará de aplicación, en todo caso, lo dispuesto en los apartados 1 y 3 del artículo 73 de esta Norma Foral en su redacción vigente a 31 de diciembre de 2023."

5. artikulua. *Ondarearen gaineko Zergari buruzko otsailaren 27ko 2/2013 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 5. *Modificación de la Norma Foral 2/2013, de 27 de febrero, del Impuesto sobre el Patrimonio.*

2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, aldaketa hauek egiten zaizkio Ondarearen gaineko Zergari buruzko otsailaren 27ko 2/2013 Foru Arauari:

Con efectos desde 1 de enero de 2024, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 2/2013, de 27 de febrero, del Impuesto sobre el Patrimonio:

Bat. Aldatu egiten da 5. Hamalau

Uno. Se modifica el tercer párrafo del

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

artikuluaren lehenengo paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Apartatu honetan ezarritakoa berdin aplikatuko zaie araubide berezi hau aukeratzen duen zergadunaren ezkontideari edo izatezko bikoteko kideari eta familia-unitateko kideei (familia-unitatea Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 98. artikuluan aipatzen da), baldin eta lekualdatzearen ondorioz egoitza fiskala Bizkaian hartzen badute eta Espainiako lurralderako lekualdaketa gertatzen den zergaldiaren aurreko bost urteetan Espainiako egoiliarrak izan ez badira».

Bi. Aldatu egiten dira 6. artikuluaren Bat apartatuko lehenengo tartekia, Bi apartatuko c) letrako lehenengo paragrafoa eta Lau apartatua, eta honela geratzen dira idatzita:

«Bat. Zergatik salbuetsita egongo dira pertsona fisikoek beren jarduera ekonomikoa garatzeko beharrezko dituzten ondasunak eta eskubideak, baldin eta zergadunak berak egin ohi badu jarduera hori eta horixe bada beraren errenta-iturri nagusia. Halaber, salbuetsita egongo dira bi ezkontideen edo izatezko bikoteko bi kideen ondasunak eta eskubideak, baldin eta ezkontideetako baten edo izatezko bikoteko kide bietako baten jarduera ekonomikoan

artículo 5. Catorce, que queda redactado en los siguientes términos:

"Lo dispuesto en este apartado será igualmente aplicable al cónyuge o miembro de la pareja de hecho y a los miembros de la unidad familiar a la que se refiere el artículo 98 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del o de la contribuyente que opte por este régimen especial y adquieran su residencia fiscal en Bizkaia como consecuencia del desplazamiento y no hayan sido residentes en España durante los 5 años anteriores a su desplazamiento a territorio español."

Dos. Se modifican el primer inciso del apartado Uno, el primer párrafo de la letra c) del apartado Dos y el apartado Cuatro del artículo 6, que quedan redactados en los siguientes términos:

"Uno. Estarán exentos del impuesto los bienes y derechos de las personas físicas necesarios para el desarrollo de su actividad económica, siempre que ésta se ejerza de forma habitual, personal y directa por el contribuyente y constituya su principal fuente de renta. También estarán exentos los bienes y derechos comunes a ambos miembros del matrimonio o de la pareja de hecho, cuando se utilicen en el desarrollo de la actividad económica de cualquiera de los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

erabiltzen badira eta apartatu honetako baldintzak betetzen badira».

cónyuges o miembros de la pareja de hecho, siempre que se cumplan los requisitos de este apartado."

«c) Zergadunak erakundearen kapitalean duen partaidetza, gutxienez, 100eko 5ekoa izan behar da, edo 100eko 3koa, baldin eta sozietate partaidetuaren akzioek bigarren mailako merkatu antolatu batean kotizatzen badute, beraren partaidetza soilik konputatuta, edo 100eko 20koa, beste kasu hauetan: beraren ezkontidearena, izatezko bikotekidearena, aurrekoena, ondorengoena edo laugarren graduraino albo-ahaideena ere konputatuta (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke)».

"c) Que la participación del contribuyente en el capital de la entidad sea al menos del 5 por 100 o del 3 por 100 si las acciones de la sociedad participada cotizan en un mercado secundario organizado, computado de forma individual, o del 20 por 100 conjuntamente con su cónyuge, pareja de hecho, ascendientes, descendientes o colaterales hasta cuarto grado, ya tenga su origen el parentesco, en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción."

«Lau. Artikulu honek xedatzen duena betetzeko, aktibo bat jarduera ekonomiko bat egiteko beharrezkoa dela joko da, baldin eta jarduera horri atxikirik badago, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 26. artikuluan ezartzen denaren arabera. Dena dela, salbuespena egongo da artikulu horren 1. apartatuko c) letraren azken tartekian aurreikusten diren aktiboak direla-eta, zeren aktibook jarduera ekonomikoari atxikirik egon ahal izango baitira. Zehazki, besteak beste, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 14. artikuluaren 2.

"Cuatro. A efectos de lo previsto en el presente artículo, se entenderá que un activo es necesario para el desarrollo de una actividad económica cuando se trate de un elemento afecto a la misma, según establece el artículo 26 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, salvo en lo que se refiere a los activos previstos en el inciso final de la letra c) de su apartado 1, que, en su caso, podrán estar afectos a la actividad económica. Concretamente, entre otros, podrán considerarse afectos a la actividad económica los activos a los que se refiere la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

apartatuko e) letran aipatzen diren aktiboak jo ahal izango dira jarduera ekonomikoari atxikitzat.

Foru arau horretako 27. artikuluko 5. eta 6. erregeletan eta Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauko 31.3 artikuluan aipatzen diren aktiboen kasuan, manu horiek aktiboon gastuak kengarritzat jotzen dituzten hein berean joko dira afektatutzat.

Ez dira konputatuko jarduera ekonomiko bat egiteko beharrezkoak ez diren aktibo gisa, eta, beraz, jarduera ekonomikoei atxikitzat hartuko dira entitateak lortutako mozkin banatu gabeen zenbatekoa gainditzen ez duen eskuratze-prezioa dutenak, baldin eta mozkin horiek jarduera ekonomikoetatik badatoz eta urtean bertan nahiz aurreko azken 10 urteetan lortutako mozkinen zenbatekoaren muga izanik. Paragrafo honetan xedatutakoa aplikatzeagatik beharrezkoak ez diren aktibo gisa konputatzen ez diren elementuek ezin izango dute aktibo osoaren 100eko 75 gainditu.

Aurreko paragrafoan adierazitakoa ez da aplikatuko entitateak jarduerari uzten dionean eta ez-aktibo bihurtzen denean. Ondorio horietarako, entitate bat ez da joko

letra e) del apartado 2 del artículo 14 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades.

Los activos a que se refieren las reglas 5.ª y 6.ª del artículo 27 de la citada Norma Foral y el apartado 3 del artículo 31 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, se entenderán afectos en idéntica proporción en la que sus gastos tengan la consideración de deducibles según dichos preceptos.

No se computarán como activos no necesarios para el desarrollo de una actividad económica, considerándose, por lo tanto, como afectos a actividades económicas, aquellos cuyo precio de adquisición no supere el importe de los beneficios no distribuidos obtenidos por la entidad, siempre que dichos beneficios provengan de la realización de actividades económicas, con el límite del importe de los beneficios obtenidos tanto en el propio año como en los últimos 10 años anteriores. Los elementos que no computen como activos no necesarios por aplicación de lo dispuesto en este párrafo no podrán exceder del 75 por 100 del total del activo.

No resultará de aplicación lo señalado en el párrafo anterior cuando la entidad cese en su actividad y devenga inactiva. A estos efectos, no se considerará que una entidad es

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ez-aktibotzat beraren aktiboaren 100eko 15 gutxienez enpresa-proiektuetan inbertituta dagoenean edo, hala badagokio, berrinbertitzen denean, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 14. artikuluaren 2. apartatuko e) letran aurreikusitako baldintzetan.

inactiva cuando, al menos, el 15 por 100 de su activo se encuentre invertido o, en su caso, se reinvierta, en proyectos empresariales, en los términos previstos en la letra e) del apartado 2 del artículo 14 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades.

Aurreko paragrafoan xedatutakoaren ondorioetarako, jarduera ekonomikoen ondoriozko mozkinen parekotzat hartuko dira Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 14. artikuluaren 2. apartatuko a) letrako azken marratxoan aipatzen diren baloreetatik datozen dibidenduak, baita partaidetza horien eskualdaketetan lortutako zorro-gainbalioak ere, baldin eta entitate partaidetuak lortutako diru-sarreren 100eko 80, gutxienez, jarduera ekonomikoak gauzatzetik badator; besteak beste, halakotzat hartuko dira paragrafo honetan araututakoak.

A efectos de lo dispuesto en el párrafo tercero de este apartado, se asimilan a los beneficios procedentes de actividades económicas los dividendos que procedan de los valores a que se refiere el último guion de la letra a) del apartado 2 del artículo 14 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, así como las plusvalías de cartera obtenidas en las transmisiones de estas participaciones, cuando los ingresos obtenidos por la entidad participada procedan, al menos en el 80 por 100, de la realización de actividades económicas, entre los que se entenderán incluidos los regulados en este párrafo.

Hala ere, aurreko paragrafoan aipatutako dibidenduak eta zorro-gainbalioak baldin badatoz diru-sarreren 100eko 50 baino gehiago dibidendu eta zorro-gainbalio mota horretatik eskuratzen duten entitateetako partaidetzetatik, apartatu honetako hirugarren paragrafoan ezarri den eta aplikatzekoa zaien epeak unean uneko urtea eta aurreko hiru urteak baino ez ditu

No obstante, en los casos en los que los dividendos y las plusvalías de cartera los que se refiere el párrafo anterior deriven de participaciones en entidades cuyos ingresos procedan en más de un 50 por 100 de dividendos y plusvalías de cartera, el plazo establecido en el tercer párrafo de este apartado aplicable a los mismos se reducirá al propio año y a los tres años anteriores. “

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

hartuko».

Hiru. Aldatu egiten dira 6. artikuluaren Sei apartatuko lehenengo paragrafoko lehenengo tartekia, a) letra eta b) letraren lehenengo paragrafoa eta Zazpi apartatuko azken paragrafoa, eta honela geratzen dira idatzita:

Tres. Se modifican el primer inciso del primer párrafo, la letra a) y el primer párrafo de la letra b) del apartado Seis y el último párrafo del apartado Siete del artículo 6, que quedan redactados en los siguientes términos:

«Sei. Salbuespena ez zaie aplikatuko ondasunei eta hurrengo letretan aipatzen diren partaidetzen balioari, salbu eta aurreko Lau apartatuko hirugarren paragrafoetan eta hurrengoetan xedatutakoa aplikatzekoa bazaie:»

"Seis. La exención no resultará de aplicación a los bienes y a la parte del valor de las participaciones a que se refieren las siguientes letras, salvo en el caso de que les resulte de aplicación lo dispuesto en el tercero y siguientes párrafos del apartado Cuatro anterior:"

«a) Aurreko Bat atala aplikatuz salbuetsita dauden ondasun higiezinen kasuan, baldin eta ondasunok laga egin badira edo haien gaineko eskubide errealak eratu badira (errentamendua, azpierrentamendua, eskubideak eratzea edo lagatzea, edo haiek erabiltzeko edo lupertzeko ahalmenak), ondasunon izendapena edo izaera edozein dela ere, salbu eta ondasunok higiezinen errentamendurako ekonomia-jarduera bati atxikita badaude eta zergadunak, gutxienez, urtero batez beste hiru langile baditu soldatapean jarduera horretarako lanaldi osoan enplegatuta eta jarduera horretarako dedikazio esklusiboarekin. Horretarako, ez dira konputatuko zergadunarekin artikulu honetako Bi ataleko c) letran aipaturiko

"a) Los bienes inmuebles que resultaran exentos por aplicación del apartado Uno anterior, que hayan sido objeto de cesión o de constitución de derechos reales que recaigan sobre los mismos, comprendiendo su arrendamiento, subarrendamiento o la constitución o cesión de derechos o facultades de uso o disfrute sobre los mismos, cualquiera que sea su denominación o naturaleza, salvo que se encuentren afectos a una actividad económica de arrendamiento de inmuebles para la que el contribuyente cuente con, al menos, una plantilla media anual de tres personas trabajadoras empleadas por cuenta ajena a jornada completa y con dedicación exclusiva a esa actividad. A estos efectos, no se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

harremana duten enplegatuak, ez eta Sozietateen gaineko Zergaren 42. artikuluaren arabera lotutako pertsonatzat jotakoak ere. »

computarán los empleados que tengan la relación con el contribuyente a que se refiere la letra c) del apartado Dos de este artículo o tengan la consideración de personas vinculadas en los términos del artículo 42 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades."

«b) Partaidetzen baliotik jarduera ekonomikoekin lotuta ez dauden ondasun higiezinei dagokien zatia, eta aurreko bigarren apartatuan aipatzen diren partaidetzen baliotik ondasun higiezinei dagokien zatia, foru arau honen 18. artikuluaren lehen apartatuaren azken paragrafoan ezartzen denarekin bat, ondasun horiek erabiltzen badira lagatzeko edo haien gaineko eskubide errealak (errentamendua, azpierrentamendua, eskubideak eratzea edo lagatzea, edo haiek erabiltzeko edo lupertzeko ahalmenak) eratzeko, ondasunon izendapena edo izaera edozein dela ere, salbu eta ondasunok higiezinen errentamendurako jarduera ekonomiko bati atxikita badaude eta zergadunak, gutxienez, urtero batez beste hiru langile baditu soldatapean jarduera horretarako lanaldi osoan enplegatuta eta jarduera horretarako dedikazio esklusiboarekin. Horretarako, ez dira konputatuko zergadunarekin artikulu honen bigarren apartatuaren c) letran aipaturiko harremana duten enplegatuak, Sozietateen

"b) La parte del valor de las participaciones que se corresponda con bienes inmuebles no afectos a explotaciones económicas y la parte del valor de las participaciones a que se refiere el apartado Dos anterior que se corresponda con bienes inmuebles, de conformidad con lo previsto en el último párrafo del apartado Uno del artículo 18 de la presente Norma Foral, cuando dediquen los citados inmuebles a su cesión o a la constitución de derechos reales que recaigan sobre los mismos, comprendiendo su arrendamiento, subarrendamiento o la constitución o cesión de derechos o facultades de uso o disfrute sobre los mismos, cualquiera que sea su denominación o naturaleza, salvo que la entidad tenga, al menos, una plantilla media anual de tres personas trabajadoras, empleadas por cuenta ajena a jornada completa y con dedicación exclusiva a esa actividad. A estos efectos, no se computarán las personas empleadas que tengan la relación con el o la contribuyente a que se refiere la letra c) del apartado Dos de este artículo o tengan la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

gaineko zergari buruzko Foru Arauaren 42. artikuluaren arabera lotutako pertsonatzat jotakoak ere. »

consideración de personas vinculadas en los términos del artículo 42 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades."

«Baldin eta, ezkontzaren edo izatezko bikotearen ondasun-eraentza aplikatuz, partaidetzak erkideak badira ezkontide bientzat edo izatezko bikoteko kide bientzat, biek aplikatu ahal izango dute apartatu honetan ezarritako salbuespena, nahiz eta bietako batek bakarrik bete bigarren paragrafoan ezartzen diren betekizunak».

"Cuando por aplicación del régimen económico matrimonial o de la pareja de hecho, las participaciones sean comunes a ambos cónyuges o miembros de la pareja de hecho, la exención establecida en el presente apartado será aplicable por ambos, aunque solamente uno de ellos cumpla los requisitos a que se refiere el segundo párrafo."

Lau. Aldatu egiten da 8. artikuluaren Bat apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Cuatro. Se modifica el apartado Uno del artículo 8, que queda redactado en los siguientes términos:

«Bat. Europar Batasuneko beste estatu batean egoiliar ez diren zergadunek egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan daukan pertsona fisiko edo juridiko bat izendatu beharko dute Zerga Administrazioaren aurrean ordezka ditzan, zerga hau dela-eta dituzten betebeharrei dagokienez. Zergaren aitorpena egiteko epea amaitu baino lehen izendatu beharko dute ordezkari hori.

"Uno. Los y las contribuyentes de este impuesto que no sean residentes en otro Estado miembro de la Unión Europea estarán obligados a nombrar, antes del fin del plazo de declaración del impuesto, una persona física o jurídica con residencia en el Territorio Histórico de Bizkaia, para que les represente ante la Administración tributaria en relación con sus obligaciones por este impuesto.

Europako Esparru Ekonomikoko kide izan baina Europar Batasunekoak ez diren estatuen kasuan, aurrekoa ez da aplikatuko estatu horiekin, tributuei eta diru-bilketari buruzko informazioaren trukearen arloko elkarren laguntzari buruzko araudia

En el caso de Estados que formen parte del Espacio Económico Europeo que no sean Estado miembro de la Unión Europea, lo anterior no será de aplicación cuando exista normativa sobre asistencia mutua en materia de intercambio de información tributaria y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

dagoenean, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean ezarritako moduan.

de recaudación en los términos previstos en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia.

Aurreko betebehar bera izango dute, zerga-egitatea gauzatu ondoren, Espainiatik irteten diren zergadunek, helmuga duten hirugarren estatua ez bada Europar Batasunekoa edo tributuei eta diru-bilketari buruzko informazioaren trukearen arloko elkarren laguntzari buruzko araudia duen Europako Esparru Ekonomikoko estatu bat, zergaren aitorpena aurkeztu baino lehen alde egin badute. Salbuespen hau izango da: aitorpena aurkezteko arauzko epea amaitu aurretik itzultzen badira.

Igual obligación incumbirá a los y las contribuyentes residentes que se ausenten de España tras la realización del hecho imponible con destino a un tercer Estado que no sea Estado miembro de la Unión Europea ni del Espacio Económico Europeo con normativa sobre asistencia mutua en materia de intercambio de información tributaria y de recaudación y antes de haber presentado la declaración del impuesto, salvo si su regreso se fuera a producir antes de la finalización del plazo reglamentario de presentación de la declaración.

Izendapen horren berri emango zaio Zerga Administrazioari, eta ordezkariaren berariazko onarpena ere bidali behar dute jakinarazpen horrekin batera».

La designación se comunicará a la Administración tributaria, acompañando a la comunicación la expresa aceptación del representante. “

Bost. Aldatu egiten dira 9. artikuluaren Bat apartatua eta Bi apartatuko azken paragrafoa, eta honela geratzen dira idatzita:

Cinco. Se modifica el apartado Uno y el último párrafo del apartado Dos del artículo 9, que quedan redactados en los siguientes términos:

«Bat. Ondasun eta eskubideak zergadunei egozteko, kontuan hartuko dira, batetik, zein diren titulartasun juridikoari buruz kasu bakoitzean aplikatu beharreko arauak eta, bestetik, zein diren zergadunek eurek ekarritako frogak nahiz Administrazioak

“Uno. Los bienes y derechos se atribuirán a los contribuyentes según las normas sobre titularidad jurídica aplicables en cada caso y en función de las pruebas aportadas por aquéllos o de las descubiertas por la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

berak aurkitutakoak.

Hala denean, ondasunen eta eskubideen titulartasuna nori dagokion erabakitzeko, titulartasun juridikoari buruz honako hauetan ezartzen diren arauak aplikatuko dira: bai ezkontzaren edo izatezko bikotearen araubide ekonomikoari buruzko xedapenetan jasotakoak, bai eta familiako kideen arteko ondare-harremanei aplikatu beharreko legeria zibileko manuetan jasotakoak ere.

Ezkontzaren edo izatezko bikotearen araubide ekonomikoa arautzen duten xedapen edo itunen arabera ondasunen eta eskubideen titulartasuna ezkontide edo izatezko bikoteko kide biena bada, erdi bana esleituko zaie, salbu eta beste partaidetza-kuota bat aplikatu behar dela justifikatzen bada.

Ondasunen edo eskubideen titulartasuna behar bezala egiaztaturik ez badago, Zerga Administrazioak erregistro fiskal batean edo beste erregistro publikoren batean halakotzat agertzen dena hartu ahal izango du titulartzat.

Zamak, kargak, zorrak eta betebeharrak, berriz, aurreko paragrafoetan azaldutako arauen eta irizpideen arabera esleituko zaizkie zergadunei».

Administración.

En su caso, serán de aplicación las normas sobre titularidad jurídica de los bienes y derechos contenidas en las disposiciones reguladoras del régimen económico del matrimonio o de la pareja de hecho, así como en los preceptos de la legislación civil aplicables en cada caso a las relaciones patrimoniales entre los miembros de la familia.

La titularidad de los bienes y derechos que, conforme a las disposiciones o pactos reguladores del correspondiente régimen económico del matrimonio o de la pareja de hecho, sean comunes a ambos cónyuges o miembros de la pareja de hecho, se atribuirá por mitad a cada uno de ellos, salvo que se justifique otra cuota de participación.

Cuando no resulte debidamente acreditada la titularidad de los bienes o derechos, la Administración tributaria podrá considerar como titular a quien figure como tal en un registro fiscal u otros de carácter público.

Las cargas, gravámenes, deudas y obligaciones se atribuirán a los contribuyentes según las reglas y criterios de los párrafos anteriores."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

«Ezkontza osteko erkidegoa, zeina Euskal Zuzenbide Zibilaren ekainaren 25eko 5/2015 Legearen 140. artikuluan aurreikusten baita, testamentu-ahalordea baliatu zain dagoenean, ezkontide alargunak edo bizirik dirauen izatezko bikotekideak berari dagokion erdiarengatik tributatuko du. Beste erdia kargatzeko, aurreko bi paragrafoetan ezarritako arauak aplikatuko dira».

"En la comunidad posconyugal prevista en el artículo 140 de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco pendiente el ejercicio del poder testatorio, el cónyuge viudo o miembro supérstite de la pareja de hecho, tributará por su mitad correspondiente. Respecto a la otra mitad, tributará según las reglas establecidas en los dos párrafos anteriores."

Sei. Berridatzi egiten da 18. Bat artikuluaren bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Seis. Se da nueva redacción al segundo párrafo del artículo 18. Uno, que queda redactado en los siguientes términos:

«Nolanahi ere, zerga honen zerga-oinarria zehazteko, ondasun higiezinen, bigarren mailako merkatuetan kotizatzen duten baloreen, inbertsio kolektiboko erakundeetako partaidetzen eta foru-arau honen 20. artikuluan aipatzen diren ibilgailu, itsasontzi eta aireontzien kontabilitate-balio garbiaren ordez aurreko horiei guztiei foru-arau honen 12., 15., 17. eta 20. artikuluen nahiz artikulu honetako Bi apartatuaren arabera dagokien balioa erabiliko da, salbu eta kontabilitate-balio garbia handiagoa denean manu horiek aplikatuz ateratzen dena baino. Kontuan hartu beharko da, halaber, zer balio duten zergadunak beste erakunde batzuetan duen partaidetzaren ondorioz zeharka dituen ondasun higiezin, bigarren mailako merkatuetan kotizatzen

"No obstante, a efectos de la determinación de la base imponible de este impuesto, el valor neto contable de los bienes inmuebles, de los valores cotizados en mercados secundarios, de las participaciones en instituciones de inversión colectiva y de los vehículos a que se refiere el artículo 20 de esta Norma Foral, embarcaciones y aeronaves, se sustituirá por su valor conforme a lo previsto, respectivamente, en los artículos 12, 15, 17, apartado Dos de este artículo y 20 de la presente Norma Foral, salvo en los supuestos en los que el valor neto contable sea superior al que resulte de la aplicación de los mencionados preceptos. Asimismo, deberá tenerse en cuenta el valor de los inmuebles, de los valores cotizados en mercados secundarios, de las participaciones

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

duten balore, inbertsio kolektiboko erakundeetako partaidetza, ibilgailu, itsasontzi eta aireontziek, haiei guztiei ere aplikatuko baitzaie erregela hau, betiere beste erakunde horietako kapitalaren gaineko partaidetza 100eko 5 edo handiagoa bada. Horretarako, kontuan hartuko da bai zergadunak duen partaidetza, bai hauetako edozeinek duena: zergadunaren ezkontidea, izatezko bikotekidea, zergadunaren aurrekoak, ondorengoak edo bigarren graduko albo-ahaideak (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotearen eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke), edo Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 42. artikuluaren ezartzen denaren arabera zergadunari lotutako pertsona edo erakundetzat jotzen den pertsona edo erakunde bat».

en instituciones de inversión colectiva y de los vehículos, embarcaciones y aeronaves que se posean indirectamente a través de la tenencia de participaciones en otras entidades, respecto de las que resultará de aplicación igualmente lo dispuesto en este párrafo, siempre que el porcentaje de participación sea igual o superior al 5 por 100 del capital de esas otras entidades, computándose a estos efectos tanto la participación que se tenga por el contribuyente como la que tengan su cónyuge, pareja de hecho, ascendientes, descendientes o colaterales de segundo grado, ya tenga su origen el parentesco en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción, o una persona o entidad vinculada en los términos del artículo 42 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades."

Zazpi. Berriadatzi egiten da 33. Hiru artikuluaren a) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Siete. Se da nueva redacción a la letra a) del artículo 33. Tres, que queda redactada en los siguientes términos:

«a) Zergadunak honako hauetako bati esleitu badio: ezkontidea, izatezko bikotekidea, aurrekoak, ondorengoak edo bigarren graduko albo-ahaideak (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan

"a) Haya sido atribuido por el o la contribuyente al cónyuge, pareja de hecho, ascendientes, descendientes o colaterales de segundo grado, ya tenga su origen el parentesco en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

daiteke), edo Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 42. artikuluaren ezartzen denaren arabera pertsona edo erakunde lotutzat jotzen den pertsona edo erakunde bat».

adopción, o a una persona o entidad vinculada en los términos del artículo 42 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades."

Zortzi. Berridatzi egiten da 35. artikuluaren bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Ocho. Se da nueva redacción al segundo párrafo del artículo 35, que queda redactado en los siguientes términos:

«Aurreko paragrafoan xedatutakoa orobat aplikatuko zaie izatezko bikoteei, baldin eta bikote horretako kideek ezarritako ondare- eta ekonomia-araubideari Kode Zibileko manu hori aplikatu behar bazaio».

"Lo previsto en el párrafo anterior resultará aplicable a las parejas de hecho, cuando al régimen económico patrimonial establecido por los miembros de la misma le resulte de aplicación dicho precepto del Código Civil."

Bederatzi. Edukia ematen zaio seigarren xedapen gehigarriari, eta honela geratzen da idatzita:

Nueve. Se da contenido a la Disposición adicional sexta, en los siguientes términos:

«Seigarrena. *Izatezko bikoteak*.

"Sexta. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

6. artikulua. *Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 12/2013 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 6. *Modificación de la Norma Foral 12/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de no Residentes.*

2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, aldaketa hauek egiten zaizkio Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 12/2013 Foru Arauari:

Con efectos desde 1 de enero de 2024, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 12/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de no Residentes:

Bat. Aldatu egiten da 43. artikuluaren bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Uno. Se modifica el segundo párrafo del artículo 43, que queda redactado en los siguientes términos:

«Aurreko paragrafoan xedatutakoa orobat aplikatuko zaie izatezko bikoteei, noiz eta bikoteak ezartzen duen ondare- eta ekonomia-araubideari Kode Zibileko manu hori aplikatu behar zaionean eta zergadunak establezimendu iraunkorrean jarduten duenean».

"Lo previsto en el párrafo anterior resultará aplicable a las parejas de hecho, cuando al régimen económico patrimonial establecido por las mismas le resulte de aplicación dicho precepto del Código Civil y el contribuyente opere mediante establecimiento permanente."

Bi. Aldatu egiten dira laugarren xedapen gehigarriaren 2. eta 12. apartatuak, eta honela geratu dira idatzita:

Dos. Se modifican los apartados 2 y 12 de la disposición adicional cuarta, que quedan redactados en los siguientes términos:

«2. Xedapen gehigarri honetan ezarritakoa

"2. Lo establecido en esta disposición

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

orobat aplikatuko zaie Europar Batasuneko beste estatu kide batzuekiko auziak ebazteko mekanismoei, auziok errentaren eta ondarearen zergapetze bikoitza kentzea xedatzen duten nazioarteko hitzarmen eta tratuen ondoriozkoak direnean. Europar Batasunean auzi fiskalak ebazteko mekanismoei buruzko Kontseiluaren 2017ko urriaren 10eko 2017/1852 (EB) Zuzentarauan jasota daude mekanismo horiek. Lortutako akordioa barne-zuzenbidean aurreikusitako epeak alde batera utzita aplikatuko da».

adicional resulta igualmente de aplicación a los mecanismos de resolución de aquellos litigios con otros Estados miembros de la Unión Europea que se deriven de los convenios y tratados internacionales por los que se dispone la eliminación de la doble imposición de la renta y, en su caso, del patrimonio a que se refiere la Directiva (UE) 2017/1852 del Consejo, de 10 de octubre de 2017, relativa a los mecanismos de resolución de litigios fiscales en la Unión Europea. El acuerdo alcanzado se aplicará independientemente de los plazos previstos en el Derecho interno."

«12. Adiskidetasunezko prozedura baten esparruan eratutako kontsulta-batzordeko kideak edo ordezko ebazte-batzordekoak behartuta daude halako izaera duten aldetik ezagutzen dituzten tributu-datuen gainean erabateko isiltasuna gordetzera, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arauaren 94. artikuluan xedatutakoarekin bat etorrita. Betebehar hori urratzeak berekin ekar ditzake Espainiako araudiaren arabera erator daitezkeen legezko erantzukizunak, eta, ondorio horietarako, batzorde horietako kideak agintaritzat hartuko dira.

"12. Los miembros de la comisión consultiva o de la comisión de resolución alternativa constituida en el marco de un procedimiento amistoso estarán obligados al más estricto y completo sigilo respecto de los datos tributarios que conozcan en su condición de tales de conformidad con lo dispuesto en el artículo 94 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia. La infracción de dicho deber podrá dar lugar a las responsabilidades legales que puedan derivar conforme a la normativa española y, a estos efectos, los miembros de estas comisiones tendrán la consideración de autoridad.

Aurreko paragrafoan xedatutakoaz gainera,

Lo dispuesto en el párrafo anterior se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

ukitutako beste estatu batzuen jurisdikzioaren eremu propioko barne-araudia ere aplikatu ahal izango da».

entenderá sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de la normativa interna de los otros Estados afectados en el ámbito propio de su jurisdicción."

Hiru. Gehitu egiten da hamabigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Tres. Se introduce una nueva disposición adicional duodécima, con el siguiente contenido:

«Hamabigarrena. *Izatezko bikoteak*.

"Duodécima. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

7. artikulua. *Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergari buruzko martxoaren 25eko 4/2015 Foru Araua aldatzea.*

Aldaketa hauek egiten zaizkio Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergari buruzko martxoaren 25eko 4/2015 Foru Arauari:

Bat. Berridatzi egiten dira 43. artikuluaren 3. eta 4. apartatuak, eta honela geratzen dira idatzita:

«3. Baldin eta hildakoaren ezkontideak edo izatezko bikotekideak, aurrekoek zein ondorengoek, adopzio-hartzaileek zein adoptatuek edo laugarren graduraino ahaideek (ahaidetasunaren jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke) *mortis causa* eskuratzen badute pertsona bakarreko enpresa bat, lanbide-negozio bat edo erakundeetako partaidetzaren bat, zeini aplikagarri baitzaie Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan araututako salbuespena, orduan, eskuraketa horri zerga-oinarriaren 100eko 95eko murrizketa aplikatuko zaio, betiere eskuraketak bere hartan irauten badu kausatzailea hil eta hurrengo bost urteetan, salbu eta eskuratzailea epe horretan hiltzen bada edo enpresa edo erakundea konkurtso-

Artículo 7. *Modificación de la Norma Foral 4/2015, de 25 de marzo, del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones.*

Se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 4/2015, de 25 de marzo, del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones:

Uno. Se da una nueva redacción a los apartados 3 y 4 del artículo 43, que quedan redactados en los siguientes términos:

"3. Las adquisiciones «mortis causa» de una empresa individual, de un negocio profesional o participaciones en entidades, a los que sea de aplicación la exención regulada en la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, por el cónyuge o pareja de hecho, ascendientes y descendientes o adoptantes y adoptados, o por colaterales hasta el cuarto grado de la persona fallecida, ya tenga su origen el parentesco, en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción, gozarán de una reducción del 95 por ciento en la base imponible del Impuesto, siempre que la adquisición se mantuviera durante los cinco años siguientes al fallecimiento del causante, salvo que falleciese el adquirente dentro de ese plazo o que se liquidara la empresa o entidad como consecuencia de un

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

prozedura baten ondorioz likidatzen bada.

Kausatzailea bizirik dagoen bitartean eraginkortasuna unean bertan duten oinordetza-itunen ondorioz egiten diren eskuraketetan, aurreko paragrafoan aipatzen den bost urteko epea eskualdaketa egiten den unetik aurrera zenbatuko da.

Testamentu-ahalordea erabiliz egindako eskuraketetan, aurreko lehenengo paragrafoan aipatutako bost urteko epea ahalordea erabiltzen den unetik zenbatuko da.

Halaber, murrizketa hori aplikatuko zaio hala pertsona bakarreko enpresa baten, lanbide-negozio baten edo atal honetako lehenengo paragrafoan aipatutako erakundeetako partaidetzaren baten gaineko gozamen-eskubideen eskuraketari, nola gozamen hori iraungitzearen ondorioz sortutako eskubide ekonomikoen eskuraketari, baldin eta heriotzaren ondorioz eskuratzaileak jabari osoa finkatzen badu edo gozamena iraungitakoan zor diren eskubideak kasuan kasuko enpresa, negozio edo erakundearen partaidetza gisa jasotzen baditu».

«4. Baldin eta eskualdatzailearen ezkontideak edo izatezko bikoteko kideak, aurrekoek zein ondorengoek, adopzio-hartzaileek zein adoptatuek edo laugarren graduraino ahaideek (ahaidetasunaren

procedimiento concursal.

En las adquisiciones producidas en vida de la persona causante como consecuencia de pactos sucesorios con eficacia de presente, el plazo de 5 años, a que se refiere el párrafo anterior, se contará a partir del momento en que tenga lugar la transmisión.

En las adquisiciones a través del ejercicio del poder testatorio, el plazo de 5 años a que se refiere el párrafo primero anterior se contará a partir del momento en que tenga lugar el ejercicio del poder.

Asimismo, esta reducción será de aplicación a la adquisición de los derechos de usufructo sobre la empresa individual, el negocio profesional o participaciones en entidades a que se refiere el primer párrafo de este apartado, o de derechos económicos derivados de la extinción de dicho usufructo, siempre que con motivo del fallecimiento se consolidara el pleno dominio en el adquirente, o percibiera éste los derechos debidos a la finalización del usufructo en forma de participaciones en la empresa, negocio o entidad afectada."

"4. Las adquisiciones «inter-vivos» de una empresa individual, de un negocio profesional o participaciones en entidades, a los que sea de aplicación la exención regulada en la Norma Foral del Impuesto

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

jatorria odolkidetasuna, ezkontza, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremana edo adopzioa izan daiteke) *inter vivos* eskuratzen badute pertsona bakarreko enpresa bat, lanbide-negozio bat edo erakundeetako partaidetzaren bat, zeini aplikagarri baitzaie Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan araututako salbuespena, eskuraketa horri zerga-oinarriaren 100eko 95eko murrizketa aplikatuko zaio, betiere baldintza hauek betetzen badira:

sobre el Patrimonio, por el cónyuge o pareja de hecho, ascendientes y descendientes o adoptantes y adoptados o colaterales hasta el cuarto grado de la persona transmitente, ya tenga su origen el parentesco en la consanguinidad, en la afinidad, en la relación que resulte de la constitución de la pareja de hecho o en la adopción, gozarán de una reducción del 95 por 100 en la base imponible del Impuesto, siempre que concurran las condiciones siguientes:

a) Dohaintza-emaileak hirurogei urte edo gehiago izatea edo ezintasun iraunkorreko egoeran egotea, dela absolutua dela baliaezintasun handia.

a) Que la persona donante tenga sesenta o más años o se encuentre en situación de incapacidad permanente, en grado de absoluta o gran invalidez.

b) Dohaintza-emaileak, zuzendaritza-lanak bete izan baditu, eskualdaketaren unetik beretik lan horiek egiteari eta dagozkien ordainsariak jasotzeari uztea.

b) Que, si la persona donante viniere ejerciendo funciones de dirección, dejara de ejercer y de percibir remuneraciones por el ejercicio de dichas funciones desde el momento de la transmisión.

Ondorio horietarako, sozietatearen administrazio-kontseiluko kide izate hutsa ez da sartuko zuzendaritza-funtzioen barruan.

A estos efectos, no se entenderá comprendida entre las funciones de dirección la mera pertenencia al consejo de administración de la sociedad.

c) Dohaintza-hartzaileak eskuratutakoa mantendu beharko du eta ondarearen gaineko zergatik salbuesteko eskubidea izan beharko du dohaintzaren eskritura publikoaren dataren ondorengo bost

c) En cuanto al donatario, deberá mantener lo adquirido y tener derecho a la exención en el Impuesto sobre el Patrimonio durante los 5 años siguientes a la fecha de la escritura pública de donación, salvo que falleciera

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

urteetan zehar, salbu eta epe horren barruan hiltzen bada edo enpresa edo erakundea konkurtso-prozedura baten ondorioz likidatzen bada. Halaber, dohaintza-hartzaileak ezin izango du xedapen-egintzarik edo sozietate-eragiketarik gauzatu, eragiketok, zuzenean edo zeharka, eskuraketa-balioa nabarmen murriztu dezaketenean.

dentro de este plazo o que la empresa o entidad se liquide como consecuencia de un procedimiento concursal. Asimismo, el donatario no podrá realizar actos de disposición y operaciones societarias que, directa o indirectamente, puedan dar lugar a una minoración sustancial del valor de la adquisición.

Apartatu honetan aipatutako baldintzak betetzen ez badira, egindako murrizketaren ondorioz ordaindu ez den zerga-zatia eta dagozkion berandutze-interesak ordaindu beharko dira».

En el caso de no cumplirse los requisitos a que se refiere el presente apartado, deberá abonarse la parte del Impuesto que se hubiese dejado de ingresar como consecuencia de la reducción practicada y los intereses de demora correspondientes. "

Bi. Berridatzi egiten da lehenengo xedapen gehigarria, eta honela geratzen da idatzita:

Dos. Se da nueva redacción a la disposición adicional primera, que queda redactada en los siguientes términos:

«Lehenengoa. *Izatezko bikoteak*.

"Primera. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

8. artikulua. *Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko martxoaren 24ko 1/2011 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 8. *Modificación de la Norma Foral 1/2011, de 24 de marzo, del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.*

Aldaketa hauek egiten zaizkio Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko martxoaren 24ko 1/2011 Foru Arauari:

Se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 1/2011, de 24 de marzo, del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados:

Bat. Aldatu egiten da 44.1 artikuluaren b) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Uno. Se modifica la letra b) del artículo 44.1, que queda redactada en los siguientes términos:

«b) Jabetza-erregistroetan, merkataritza-erregistroetan, administrazio publikoen mendeko kooperatiben erregistroetan eta ondasun higigarrien erregistroetan inskriba daitezkeen egintzak edo kontratuak edukitzea.

"b) Contengan actos o contratos inscribibles en los Registros de la Propiedad, en los Registros Mercantiles, en los Registros de Cooperativas dependientes de las Administraciones Públicas correspondientes y en los Registros de Bienes Muebles.

Aurrekoa gorabehera, enpresa-ondare osoaren edo ondasun higigarrien

No obstante lo anterior, las primeras copias de escrituras que recojan contratos de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

erregistroetan inskriba daitekeen unitate ekonomiko autonomo baten salerosketa-kontratuak jasotzen dituzten eskrituren lehen kopiak ez dira zergapetuta geratuko arrazoi horrengatik bakarrik, hala nola merkataritza-establezimenduen eskualdaketengatik, salbu eta benetan erregistro horietan inskribatzen badira, eta beste arrazoi batzuengatik dagokien zerga-ordainketari kalterik egin gabe ".

compraventa de todo el patrimonio empresarial o de una unidad económica autónoma inscribibles en los Registros de bienes muebles correspondientes, no quedarán sujetas a gravamen solo por este motivo, como transmisiones de establecimientos mercantiles, salvo que se inscriban efectivamente en dichos Registros, y sin perjuicio de la tributación que les corresponda por otros motivos".

Bi. Gehitu egiten zaio bigarren paragrafoa 57. artikuluaren 1. apartatuari, eta hau izango da haren edukia:

Dos. Se añade un segundo párrafo al apartado 1 del artículo 57, con el siguiente contenido:

«Salbuespen hori trenbide-azpiegituren administratzaile orokorrei eta RENFE-Operadorari ere aplikatuko zaie».

"Esta exención será también aplicable a los Administradores Generales de Infraestructuras Ferroviarias y a RENFE-Operadora."

Hiru. Aldatu egiten da 58. artikuluaren 3. apartatuko hirugarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Tres. Se modifica el tercer párrafo del número 3 del artículo 58, que queda redactado en los siguientes términos:

«Gauza bera aplikatuko da aurreko paragrafoetan aipatutako kasuetan, izatezko bikoteko kideek egiten dituzten ekarpen, adjudikazio eta eskualdaketei dagokienez».

"Igual tratamiento se aplicará, en los supuestos a que se refieren los párrafos anteriores, respecto de las aportaciones, adjudicaciones y transmisiones que efectúen los miembros de la pareja de hecho."

Lau. Gehitu egiten zaio bosgarren paragrafoa 58. artikuluren 25. apartatuari, eta hau izango da haren edukia:

Cuatro. Se añade un quinto párrafo al número 25 del artículo 58, con el siguiente contenido:

«Apartatu honetako aurreko paragrafoetan

"Los beneficios fiscales previstos en los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

aurreikusitako zerga-onurak Nekazaritzako Kauzioaren Estatu Sozietate Anonimoari (SME) ere aplikatuko zaizkio».

párrafos anteriores de este número serán igualmente aplicables a la Sociedad Anónima Estatal de Caución Agraria SME."

Bost. Aldatu egiten da 58. artikuluaren 33. Apartatuaren lehenengo paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Cinco. Se modifica el primer párrafo del número 33 del artículo 58, que queda redactado en los siguientes términos

«33. Etxebizitzen errentamenduak eratzea, Eusko Jaurlaritzaren abenduaren 23ko 466/2013 Dekretuan araututako "Bizigune" Etxebizitza Hutsen Programari edo Eusko Jaurlaritzaren irailaren 17ko 144/2019 Dekretuan araututako "ASAP" Merkatu Libreko Etxebizitzen Alokairurako Bitartekaritza Programari lotuak, edo aldundien nahiz udalen antzeko beste plan eta programa batzuei».

"33. La constitución de arrendamientos de viviendas acogidos a los programas de Vivienda Vacía "Bizigune", regulado por el Decreto del Gobierno Vasco 466/2013, de 23 de diciembre, o de Intermediación en el Mercado de Alquiler de Vivienda Libre "ASAP", regulado por el Decreto del Gobierno Vasco 144/2019, de 17 de septiembre, así como a otros planes o programas forales o municipales similares."

Sei. Gehitu egiten zaio 46. apartatua 58. artikuluari, eta hau izango da haren edukia:

Seis. Se añade un nuevo número 46 al artículo 58, con el siguiente contenido:

«46. Nekazaritzako Kauzioaren Estatu Sozietate Anonimoarekin (SME) sinatutako abal-kontratua».

"46. El contrato de aval suscrito con la Sociedad Anónima Estatal de Caución Agraria S.M.E."

Zazpi. Gehitu egiten da xedapen gehigarri bat, bakarra, eta hau izango da haren edukia:

Siete. Se introduce una disposición adicional única, con el siguiente contenido:

«Xedapen gehigarri bakarra. *Izatezko bikoteak*.

"Disposición adicional única. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

9. artikulua. *Irabazteko asmorik gabeko entitateen eta mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubideari buruzko martxoaren 20ko 4/2019 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 9. *Modificación de la Norma Foral 4/2019, de 20 de marzo, de Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo.*

2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietarako ondorioekin, aldaketa hauek egiten zaizkio Irabazteko asmorik gabeko entitateen eta mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubideari buruzko martxoaren 20ko 4/2019 Foru Arauari:

Con efectos para los periodos impositivos que se inicien desde 1 de enero de 2024, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 4/2019, de 20 de marzo, de Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo:

Bat. Aldatu egiten da 5. artikuluaren 5. baldintzako lehenengo paragrafoa, eta

Uno. Se modifica el primer párrafo del requisito 5 del artículo 5, que queda

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

honela geratzen da idatzita:

«5. Sortzaileak, elkartekideak, patronatuko kideak, estatutu-ordezkariak, gobernu-organoetako kideak eta ezkontideak, izatezko bikotekideak edo laugarren graduraino ahaideak (gradu hori barne) ez izatea erakundeek egiten dituzten jardueren jasotzaile nagusiak eta ez edukitzea baldintza berezirik erakundearen zerbitzuak erabiltzeko».

Bi. Aldatu egiten da 18. artikuluaren 3. apartatuko bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Lursailak eskualdatzen direnean edo lursailen gaineko jabaria mugatzen duten gozamen-eskubide errealak eratu eta eskualdatzen direnean, irabazi-asmorik gabeko erakunde batek kostu bidez egiten badu, zerga horretatik salbuesteko beharrezkoa izango da lursail horiek Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren salbuespena aplikatzeko baldintzak betetzea, zerga sortzen den unean eta kontuan hartu gabe zer helburu betetzeko adskribatzen dituen eskuratzaileak».

Hiru. Gehitu egiten zaio g) letra 20.1 artikuluari, eta hau izango da haren edukia:

«g) Ondasun higigarri edo higiezin baten

redactado en los siguientes términos:

"5. Que las personas fundadoras, asociadas, patronas, representantes estatutarias, miembros de los órganos de gobierno y los y las cónyuges, parejas de hecho, o parientes hasta el cuarto grado inclusive de cualquiera de ellas, no sean las destinatarias principales de las actividades que se realicen por las entidades, ni se beneficien de condiciones especiales para utilizar sus servicios."

Dos. Se modifica el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 18, que queda redactado en los siguientes términos:

"En el supuesto de transmisiones de terrenos o de constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio sobre los mismos, efectuadas a título oneroso por una entidad sin fines lucrativos, la exención en el referido Impuesto estará condicionada a que tales terrenos cumplan, en el momento del devengo del impuesto y con independencia del destino al que los adscriba el adquirente, los requisitos establecidos para aplicar la exención en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles."

Tres. Se añade una nueva letra g) en el artículo 20.1, con el siguiente contenido:

"g) La cesión de uso de un bien mueble o

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

erabilera aldi jakin baterako lagatzea, kontraprestaziorik gabe».

Lau. Gehitu egiten zaio i) letra 21.1 artikuluari, eta hau izango da haren edukia:

«i) Foru-arau honen 20. artikuluaren 1. apartatuko g) letran aipatzen den ondasun higigarri edo higiezin baten erabileraren lagapenean, lagatzaileak lagapen-aldian ondasun horiekin lotuta jasandako gastuen zenbatekoa sartuko da kenkariaren oinarrian, betiere gastuok ikuspuntu fiskaletik kengarritzat hartzekoak balira lagapena kostu bidezkoa izan balitz, eta tributuez eta besteren kapitalen interesez eta gainerako finantzaketa-gastuez bestelakoak badira, eta behar bezala kontabilizatuta badaude lagatzailea kontabilitatea egitera behartuta dagoenean Merkataritza Kodearen edo legeria baliokidearen arabera».

Bost. Aldatu egiten da 22. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«3. Artikulu honetan xedatutakoa aplikatzea aitorpena aurkeztean egin behar den aukera bat da, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 105. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain

inmueble, por un tiempo determinado, realizada sin contraprestación."

Cuatro. Se añade una nueva letra i) en el artículo 21.1, con el siguiente contenido:

"i) En la cesión de uso de un bien mueble o inmueble a que se refiere la letra g) del apartado 1 del artículo 20 de esta Norma Foral, se incluirá en la base de deducción el importe de los gastos soportados por el cedente en relación con tales bienes durante el periodo de cesión, siempre que tuvieran la consideración de gastos fiscalmente deducibles de haberse cedido de forma onerosa y sean distintos de tributos y de los intereses de los capitales ajenos y demás gastos de financiación, y estén debidamente contabilizados cuando el cedente esté obligado a llevar contabilidad de acuerdo con el Código de Comercio o legislación equivalente."

Cinco. Se modifica el apartado 3 del artículo 22, que queda redactado en los siguientes términos:

"3. La aplicación de lo dispuesto en este artículo tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la declaración a los efectos de lo dispuesto en el artículo 105 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. La opción ejercitada para un período

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Sei. Aldatu egiten da 23. artikuluaren 3. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Seis. Se modifica el apartado 3 del artículo 23, que queda redactado en los siguientes términos:

«3. Artikulu honetan xedatutakoa aplikatzea autolikidazioa aurkeztean egin behar den aukera bat da, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 128. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

"3. La aplicación de lo dispuesto en este artículo tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la autoliquidación a los efectos de lo dispuesto en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Zazpi. Aldatu egiten dira 28. artikuluaren 1. eta 2. apartatuak, eta honela geratzen dira idatzita:

Siete. Se modifican los apartados 1 y 2 del artículo 28, que quedan redactados en los siguientes términos:

«1. Foru-arau honen ondorioetarako, interes orokorreko jardueren arloan egindako enpresa-lankidetzako hitzarmenak dira aurreko 19. artikuluan aipaturiko erakundeek erabiltzen dituztenak, erakundearen helburu edo xede berezia

"1. Se entenderá por convenio de colaboración empresarial en actividades de interés general, a los efectos previstos en esta Norma Foral, aquél por el cual las entidades a que se refiere el artículo 19 anterior, a cambio de una ayuda económica

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

betetzeko jarduerak egiteko dirulaguntza baten truke, izan diruzkoa, gauzazkoa edo laguntza eman duenaren berezko jarduera ekonomikoan egindako zerbitzu-prestazioa, laguntza eman duenak jarduera horietan izan duen partaidetza edozein bideren bitartez hedatzeko konpromisoa idatziz hartzeko. Laguntza eman duenak ere egin ahal izango du hedapen hori.

para la realización de las actividades que efectúen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica, ya sea dineraria, en especie o consista en una prestación de servicios realizada en el ejercicio de la actividad económica propia del colaborador, se comprometen por escrito a difundir, por cualquier medio, la participación del colaborador o colaboradora en dichas actividades. Esta difusión podrá ser realizada, asimismo, por el colaborador.

Aurreko paragrafoan aipatutako hedapena, artikulu honetan definitutako lankidetza-hitzarmenen esparruan, ez da zerbitzu-prestazio bat balio erantsiaren gaineko zergaren ondorioetarako.

La difusión a que se refiere el párrafo anterior en el marco de los convenios de colaboración definidos en este artículo no constituye una prestación de servicios a efectos del Impuesto sobre Valor Añadido.

2. Ordaindutako zenbatekoak edo egindako gastuak kengarriak izango dira erakunde laguntzailearen sozietateen gaineko zergaren zerga-oinarria zehazteko, edo establezimendu iraunkorraren bitartez diharduten zergadunen ez-egoiliarren errentaren gaineko zergaren zerga-oinarria zehazteko, edo pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zergadunen jarduera ekonomikoaren etekin garbia zehazteko.

2. Las cantidades satisfechas o los gastos realizados tendrán la consideración de gastos deducibles para determinar la base imponible del Impuesto sobre Sociedades de la entidad colaboradora o del Impuesto sobre la Renta de No Residentes de los contribuyentes que operen mediante establecimiento permanente o el rendimiento neto de la actividad económica de los y las contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Artikulu honen 1. apartatuan aipatzen diren dirulaguntzak direla-eta ager daitezkeen errenta positiboak laguntza eman duenaren errenta kargatzen duten zergetatik

Las rentas positivas que, en su caso, pudieran ponerse de manifiesto con ocasión de las ayudas económicas a que se refiere el apartado 1 de este artículo estarán exentas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

salbuetsita egongo dira.

Apartatu honetan aipatzen den gastu kengarria aplikatzea aitorpena aurkeztean egin behar den aukera bat da, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 128. artikuluan edo Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 105. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

Zortzi. Aldatu egiten da 29. artikuluaren 1. apartatuko bigarren paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Apartatu honetan aipatzen den gastu kengarria aplikatzea aitorpena aurkeztean egin behar den aukera bat da, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 128. artikuluan edo Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 105. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina

de los impuestos que graven la renta del colaborador.

La aplicación del gasto deducible a que se refiere este apartado tiene la consideración de opción, que debe ejercitarse con la presentación de la declaración a los efectos de lo dispuesto en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades o en el artículo 105 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Ocho. Se modifica el párrafo segundo del apartado 1 del artículo 29, que queda redactado en los siguientes términos:

"La aplicación del gasto deducible a que se refiere este apartado tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la declaración del Impuesto sobre Sociedades a los efectos de lo dispuesto en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades o en el artículo 105 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Bederatzi. Aldatu egiten da 30.2 artikuluaren f) letra, eta honela geratzen da idatzita:

Nueve. Se modifica la letra f) del artículo 30.2, que queda redactada en los siguientes términos:

«f) Eskaintza jasotzen duen erakunde dohaintza-hartzailea foru-arau honetako II. tituluko I. kapituluan jasotakoetako bat denean, erakunde horretako bazkideek, sortzaileek, patronatuko kideek, gerenteek, ezkontideek, izatezko bikotekideek nahiz laugarren graduraino ahaideek (gradu hori barne) ezin izango dute jaso pizgarri hori».

"f) Cuando la entidad donataria a quien se realice la oferta sea una de las contempladas en el Capítulo I del Título II de la presente Norma Foral, no podrán acogerse a este incentivo sus asociados y asociadas, fundadoras y fundadores, patronos y patronas, gerentes, cónyuges y parejas de hecho, o parientes hasta el cuarto grado inclusive de cualquiera de ellos."

Hamar. Aldatu egiten da 30. artikuluaren 5. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Diez. Se modifica el apartado 5 del artículo 30, que queda redactado en los siguientes términos:

«5. Artikulu honetan aipatzen den gastu kengarria aplikatzea aitorpena aurkeztean egin behar den aukera bat da, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 128. artikuluan edo Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 105. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina

"5. La aplicación del gasto deducible a que se refiere este artículo tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la declaración a los efectos de lo dispuesto en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades o en el artículo 105 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Hamaika. Aldatu egiten da 42. artikuluaren 2. apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

Once. Se modifica el apartado 2 del artículo 42, que queda redactado en los siguientes términos:

«2. Aurreko apartatuko a) eta b) letretan xedatutakoa aplikatzea aitorpena aurkeztean egin behar den aukera bat da, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 105. artikuluan eta Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 128. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, hurrenez hurren. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

"2. La aplicación de lo dispuesto en las letras a) y b) del apartado anterior tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la declaración a los efectos de lo dispuesto en el artículo 105 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, respectivamente. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Hamabi. Aldatu egiten da 43. artikuluaren 3. Lehenengoa apartatuko c) letrako azken paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Doce. Se modifica el último párrafo de la letra c), del apartado 3 Primero del artículo 43, que queda redactado en los siguientes términos:

«Apartatu honetan xedatutakoa aitorpena aurkeztean egin behar den aukera bat da, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru

"La aplicación de lo dispuesto en este número tiene la consideración de opción que debe ejercitarse con la presentación de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Arauaren 128. artikuluan eta Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 105. artikuluan xedatutakoaren arabera. Zergaldi baterako egindako aukera geroago aldatu ahal izango da, hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

declaración a los efectos de lo dispuesto en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades y en el artículo 105 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. La opción ejercitada para un período impositivo podrá ser modificada con posterioridad una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria."

Hamahiru. Gehitu egiten da seigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Trece. Se añade una disposición adicional sexta, con el siguiente contenido:

«Seigarrena. *Izatezko bikoteak*.

"Sexta. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho.

Hamalau. Gehitu egiten da zazpigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

Catorce. Se añade una disposición adicional séptima, con el siguiente contenido:

«Zazpigarrena. *Mezenasgoaren lehentasunezko jarduerak.*

"Séptima. *Actividades prioritarias de mecenazgo.*

Foru-arau honetan eta, bereziki, 42. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, Bilbo Metropolitarra Birbizteko Elkarteak (Bilbao Metropoli-30) egindako jarduerak Bizkaiko Lurralde Historikorako lehentasunezko jardueratzat hartuko dira, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin.

A los efectos de lo dispuesto en esta Norma Foral, y en particular, en el artículo 42, con efectos desde 1 de enero de 2024, tendrán la consideración de actividades prioritarias para el Territorio Histórico de Bizkaia, las actividades realizadas por la Asociación para la Revitalización del Bilbao Metropolitano (Bilbao Metropoli-30)."

10. artikulua. *Bizkaiko Lurralde Historikoko Kooperatiben Araubide Fiskalari buruzko abenduaren 12ko 6/2018 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 10. *Modificación de la Norma Foral 6/2018, de 12 de diciembre, sobre Régimen Fiscal de Cooperativas del Territorio Histórico de Bizkaia.*

2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietarako ondorioekin, aldatu egiten da Bizkaiko Lurralde Historikoko Kooperatiben Araubide Fiskalari buruzko abenduaren 12ko 6/2018 Foru Arauaren 37. artikulua, eta honela geratzen da idatzita:

Con efectos para los periodos impositivos que se inicien desde 1 de enero de 2024, se modifica el artículo 37 de la Norma Foral 6/2018, de 12 de diciembre, sobre Régimen Fiscal de Cooperativas del Territorio Histórico de Bizkaia, que queda redactado en los siguientes términos:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

«37. artikulua. *Autolikidazioa aurkeztean egin behar diren aukerak.*

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arauaren 117.3 artikuluan ezarritakoari dagokionez, autolikidazioa aurkeztean egin behar diren aukerak izango dira, hain zuzen ere, Sozietateen gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 128. artikuluan zehaztutakoaren arabera egin beharrekoak, artikulu honetan jasotzen diren berezitasunekin.

2. Bereziki, hauek dira autolikidazioa aurkeztean egin behar diren aukerak:

a) Ibilgetu materialeko elementu berriak amortizatzeko askatasuna, foru-arau honen 16.2 artikuluan aipatzen diren kooperatiba babestuek eta babes berezikoek aplikatu dezaketena. Aukera hori geroago aldatu ahal izango da; hain zuzen ere, zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren aldatu ahal izango da, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu.

b) Kuota likido orokorraren gaineko kenkaria, foru-arau honen 26. artikuluan aipatzen diren babes bereziko kooperatibek aplikatu dezaketena. Aukera hori geroago aldatu ahal izango da; hain zuzen ere,

"Artículo 37. *Opciones que deben ejercitarse con la presentación de la autoliquidación.*

1. A los efectos de lo dispuesto en el artículo 117.3 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, se entenderá que son opciones que deben ejercitarse con la presentación de la autoliquidación, aquellas que procedan de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 128 de la Norma Foral del Impuesto sobre Sociedades, con las especialidades contenidas en este artículo.

2. En particular, se deben ejercitar con la presentación de la autoliquidación, las siguientes opciones:

a) La libertad de amortización de los elementos de inmovilizado material nuevos aplicable a las cooperativas protegidas y especialmente protegidas a que se refiere el artículo 16.2 de esta Norma Foral. Esta opción se podrá modificar una vez finalizado el plazo voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria.

b) La deducción en la cuota líquida general aplicable a las cooperativas especialmente protegidas a que se refiere el artículo 26 de esta Norma Foral. Esta opción se podrá modificar una vez finalizado el plazo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

zergaren aitorpena egiteko borondatezko epea amaitu ondoren aldatu ahal izango da, baina Zerga Administrazioak aurretiazko errekerimendurik egin ez badu».

voluntario de declaración del Impuesto y siempre que no se haya producido un requerimiento previo de la Administración tributaria. "

11. artikulua. *Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko maiatzaren 18ko 4/2016 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 11. *Modificación de la Norma Foral 4/2016, de 18 de mayo, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.*

Aldatu egiten da Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko maiatzaren 18ko 4/2016 Foru Arauaren bigarren xedapen gehigarria, eta honela geratzen da idatzita:

Se modifica la disposición adicional segunda de la Norma Foral 4/2016, de 18 de mayo, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, que queda redactada en los siguientes términos:

«Bigarrena. *Izatezko bikoteak.*

"Segunda. *Parejas de hecho.*

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

A los efectos de esta Norma Foral, las referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

12. artikulua. *Hiri Lurren Balioaren Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 8/1989 Foru Araua aldatzea.*

Artículo 12. *Modificación de la Norma Foral 8/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.*

Lehenengoa. 2022ko ekainaren 27tik aurrerako ondorioekin, bigarren paragrafo bat gehitzen zaio 5. artikuluaren 1. atalari, eta honela geratzen da idatzita:

Primero. Con efectos desde el 27 de junio de 2022, se introduce un segundo párrafo en el apartado 1 del artículo 5, que queda redactado en los siguientes términos:

"Aurreko paragrafoan adierazitako mugaren barruan beti, udalek zilegi izango dute karga tasa bakarra finkatzea edo tasa bana ezartzea aurreko artikuluko 3. apartatuan adierazitako balio gehikuntzaren sorreraldi bakoitzerako."

"Dentro del límite señalado en el párrafo anterior, los Ayuntamientos podrán fijar un solo tipo de gravamen o uno para cada uno de los períodos de generación del incremento de valor indicados en el apartado 3 del artículo anterior."

Bigarrena. Aldaketa hauek egiten zaizkio Hiri Lurren Balioaren Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 8/1989 Foru Arauari:

Segundo. Se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 8/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana:

Bat. Aldatu egiten da 1. artikuluaren 3. apartatuko azken paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

Uno. Se modifica el último párrafo del apartado 3 artículo 1, que queda redactado en los siguientes términos:

«Gauza bera aplikatuko da izatezko bikoteko kideek aurreko paragrafoetan aipatu diren kasuetan egiten dituzten ekarpen, adjudikazio eta eskualdaketei dagokienez».

"Igual tratamiento se aplicará a las aportaciones, adjudicaciones y transmisiones que, en los supuestos a que se refieren los párrafos anteriores, realicen los miembros

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

de la pareja de hecho."

Bi. Aldatu egiten da 2. artikuluaren 4. apartatuko azken paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«Familia-unitatearen kontzeptuari dagokionez, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauaren 98. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da. Ondorio horietarako, parekatu egingo dira ezkontza eta izatezko bikotea».

Dos. Se modifica el último párrafo del apartado 4 del artículo 2, que queda redactado en los siguientes términos:

"Respecto al concepto de unidad familiar, se estará a lo dispuesto en el artículo 98 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. A estos efectos, se equiparará el matrimonio con la pareja de hecho."

Hiru. Aldatu egiten da 5. artikuluaren 4. apartatuko lehenengo paragrafoa, eta honela geratzen da idatzita:

«4. Ordenantza fiskaletan zergaren kuota osoaren 100eko 100era arteko hobari ezar daiteke ondorengo eta adoptatuentzat, ezkontidearentzat edo izatezko bikoteko beste kidearentzat egiten diren lur-eskualdaketetan edota jabaria mugatzen duten gozamen-eskubide errealak eskualdatzen edo eratzen direnetan, halakoak heriotza dela kausa eta dohainik eginez gero».

Tres. Se modifica el primer párrafo del apartado 4 del artículo 5, que queda redactado en los siguientes términos:

"4. Las ordenanzas fiscales podrán regular una bonificación de hasta el 100 por 100 de la cuota íntegra del impuesto, en las transmisiones de terrenos, y en la transmisión o constitución de derechos reales de goce limitativos del dominio, realizadas a título lucrativo por causa de muerte a favor de los descendientes y adoptados, los cónyuges o parejas de hecho."

Lau. Edukia ematen zaio lehenengo xedapen gehigarriari, eta honela geratzen da idatzita:

Cuatro. Se da contenido a la disposición adicional primera, que queda redactada en los siguientes términos:

«Lehenengoa. *Izatezko bikoteak*.

"Primera. *Parejas de hecho*.

Foru-arau honen ondorioetarako, izatezko

A los efectos de esta Norma Foral, las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

bikoteak aipatzen direnean ulertuko da Izatezko Bikoteak Arautzeko Eusko Legebiltzarraren maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako bikoteak direla.

Berebat, ulertuko da aipamen horiek honelako izatezko bikoteak ere hartzen dituztela aintzat: beste autonomia-erkidego batzuetako, Europar Batasuneko beste estatu kide batzuetako, Europako Esparru Ekonomikoko edo beste herrialde batzuetako erregistro publikoetan modu berean eratu eta inskribatutakoak.

Era berean, ezkontza bidezko ahaidetasun-harremanei egindako aipamenetan, izatezko bikotea eratzearen ondoriozko harremanak ere sartuko dira».

referencias que se efectúan a las parejas de hecho se entenderán realizadas a las constituidas conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.

Asimismo, se entenderá que dichas referencias comprenden también a las parejas de hecho constituidas e inscritas de forma análoga en registros públicos tanto de otras comunidades autónomas como de otros Estados miembros de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de países terceros.

Del mismo modo, las referencias realizadas a las relaciones de parentesco por afinidad incluirán aquellas relaciones que deriven de la constitución de la pareja de hecho."

13. artikulua. *Trakzio Mekanikodun Ibilgailuen gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 7/1989 Foru Araua aldatzea.*

Aldaketa hauek egiten zaizkio ekainaren 30eko 7/1989 Trakzio Mekanikodun Ibilgailuen gaineko Zergari buruzko Foru Arauari:

Bat. Aldatu egiten da 2.1. artikuluaren e) letra, eta honela geratzen da idatzita:

«e) Mugitzeko eragozpenak dituzten

Artículo 13. *Modificación de la Norma Foral 7/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.*

Se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 7/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

Uno. Se modifica la letra e) del artículo 2.1, que queda redactada en los siguientes términos:

"e) Los vehículos para personas de movilidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

pertsonentzako ibilgailuak, abenduaren 23ko 2822/1998 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Ibilgailuen Araudi Orokorreko II. eranskineko A letran adierazitakoak, baldin eta desgaitasuna duen pertsona baten izenean matrikulatuta badaude.

reducida a que se refiere la letra A del anexo II del Reglamento General de Vehículos, aprobado por Real Decreto 2.822/1998, de 23 de diciembre, matriculados a nombre de personas con discapacidad.

Halaber, salbuetsita daude 14 zerga-zalditik beherako ibilgailuak, baldin eta desgaitasuna duten pertsonen izenean matrikulatuta badaude eta beren erabilera esklusiborako badira. Salbuespen hori inguruabar horiek hala irauten duten bitartean aplikatuko da, eta aplikatu ere desgaitasuna duten pertsonek berek gidatzen dituzten ibilgailuei zein haiek garraiatzeko erabiltzen direnei aplikatuko zaie.

Asimismo, están exentos los vehículos de menos de 14 caballos fiscales, matriculados a nombre de personas con discapacidad para su uso exclusivo. Esta exención se aplicará en tanto se mantengan dichas circunstancias, tanto a los vehículos conducidos por personas con discapacidad como a los destinados a su transporte.

Aurreko bi paragrafoetan ezarritako salbuespenak ezin dira batera aplikatu, hots, onuradun bati ez zaio bat baizik aplikatuko, ibilgailu bat baino gehiago eduki arren.

Las exenciones previstas en los dos párrafos anteriores no resultarán aplicables a los sujetos pasivos beneficiarios de las mismas por más de un vehículo simultáneamente.

Letra honetan xedatutakoaren ondorioetarako, hauek hartuko dira desgaitasuna duten pertsonatzat:

A efectos de lo dispuesto en esta letra, se considerarán personas con discapacidad las siguientes:

a') 100eko 33 eta 100eko 65 bitarteko desgaitasun-gradua aitortua izanik mugitzeko gaitasuna murriztuta daukaten pertsonak; halakotzat hartuko dira mugikortasun-jardueren mugen azpibaremoan (BLAM) guztira 100eko 25eko mugikortasun-muga edo handiagoa

a') Aquellas personas que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 33 por 100 e inferior al 65 por 100 que se encuentren en estado carencial de movilidad reducida, entendiéndose por tales las que obtengan en el sub-baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

lortzen dutenak. Azpibaremo hori urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuak arautzen du, zeinak desgaitasun-maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedura ezartzen baitu.

Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, una limitación final de movilidad igual o superior al 25 por 100.

b') 100eko 65eko desgaitasun-gradua edo handiagoa duten pertsonak.

b') Aquellas personas con un grado de discapacidad igual o superior al 65 por 100.

14 zerga-zaldien muga hori, betiere ibilgailua gurpil-aulkiarekin erabiltzeko egokituta badago, ez zaie aplikatuko aurreko a') eta b') letretan aipatutako pertsonei, baldin eta mugitzeko gaitasuna murriztua izanik mugikortasun-jardueren mugen azpibaremoan (BLAM) guztira 100eko 75eko mugikortasun-muga edo handiagoa lortzen badute. Azpibaremo hori urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuak arautzen du, zeinak desgaitasun-maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedura ezartzen baitu.

A las personas incluidas en las letras a') y b') anteriores que se encuentren en una situación carencial de movilidad reducida tal que obtengan en el sub-baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, una limitación final de movilidad igual o superior al 75 por 100, no les será de aplicación el límite de 14 caballos fiscales, siempre que el vehículo se encuentre adaptado para el uso con silla de ruedas.

Era berean, zerga ordaintzetik salbuetsita egongo dira 100eko 65eko desgaitasun-gradua edo handiagoa duen pertsonaren bat guraso-ahalagatik, tutoretzagatik edo kuradoretzagatik beren kargura dutela egiaztatzen duten titularren ibilgailuak ere. Ibilgailu bat baino gehiagoren titularrak badira, salbuespena bakar bati aplikatuko

Quedarán también exentos del impuesto los vehículos cuyos titulares acrediten que tienen a su cargo, por razón de patria potestad, tutela o curatela, a alguna persona con un grado de discapacidad igual o superior al 65 por 100. De ser titulares de más de un vehículo, la exención sólo se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

zaio».

Bi. Berridatzi egiten da bigarren xedapen iragankorra, eta honela geratzen da idatzita:

«Bigarrena. *Desgaitasuna egiaztatzeko araubide iragankorra, foru-arau honen 2.1 artikuluaren e) letran aurreikusitako salbuespena aplikatzeko.*

Desgaitasun-maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedurari buruzko abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretuan aurreikusitakoarekin bat desgaitasun-egoera aitortu zaien zergadunei, desgaitasunaren aitorpen, deklarazio edo kalifikazio berririk ez dagoen bitartean, foru-arau honen 2.1 artikuluaren e) letran aurreikusitako salbuespena aplikatuko zaie, salbuespen horretarako 2023ko abenduaren 31n indarrean zegoen araubidearen arabera».

aplicará a uno."

Dos. Se da nueva redacción a la disposición transitoria segunda, que queda redactada en los siguientes términos:

"Segunda. *Régimen transitorio de acreditación de la discapacidad para la aplicación de la exención prevista en la letra e) del artículo 2.1 de la presente Norma Foral.*

Las y los contribuyentes cuya situación de discapacidad haya sido reconocida con arreglo a lo previsto en el Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, de procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, y en tanto en cuanto no se produzca un nuevo reconocimiento, declaración o calificación de la discapacidad, aplicarán la exención prevista en la letra e) del artículo 2.1 de la presente norma foral con arreglo a la regulación de dicha exención vigente a 31 de diciembre de 2023."

14. artikulua. *Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Araua aldatzea.*

Aldaketa hauek egiten zaizkio Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauari:

Artículo 14. *Modificación de la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales.*

Se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales:

Bat. Aldatu egiten da 16. artikuluaren 1.

Uno. Se modifica el apartado 1 del artículo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

apartatua, eta honela geratzen da idatzita:

«1. Toki-korporazioek beren tributuak ezarri, ezabatu edo antolatzeko hartzen dituzten behin-behineko erabakiak, eta dagozkien tributu-kuotak zehazteko behar diren elementuak finkatzeko hartzen dituztenak, baita zerga-ordenantzen onespen eta aldaketak ere, zein bere erakundearen iragarki-oholean erakutsiko dira hogeita hamar egunez; epe horren barruan, interesdunek espedientea aztertzeko eta bidezkotzat hartzen dituzten erreklamazioak aurkezteko aukera izango dute.

Salbuespenezko edo premiazko arrazoiak direla-eta aurreko paragrafoan aipatutako jendaurrean jartzeko epea laburtu behar bada, betiere behin-behineko erabaki horiek edo zerga-ordenantzen hasierako onespen eta aldaketak interesdunentzat onuragarriagoak badira, zerga-ordenantzak onesteko eskumena duen organoak epea laburtzea erabaki ahal izango du, baina inoiz ere ez da 5 egun baino gutxiagokoa izango».

Bi. Gehitu egiten zaio seigarren xedapen gehigarria, eta hau izango da haren edukia:

16, que queda redactado en los siguientes términos:

"1. Los acuerdos provisionales adoptados por las corporaciones locales para el establecimiento, supresión y ordenación de sus tributos y para la fijación de los elementos necesarios en orden a la determinación de las respectivas cuotas tributarias, así como las aprobaciones y modificaciones de las correspondientes ordenanzas fiscales, se expondrán en el tablón de anuncios de la entidad durante treinta días, dentro de los cuales los interesados podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Cuando razones excepcionales o de urgencia determinen la necesidad de reducción del plazo de exposición pública, a que se refiere el párrafo anterior, y siempre que los referidos acuerdos provisionales o aprobaciones y modificaciones iniciales de ordenanzas fiscales resulten más beneficiosos para las personas interesadas, el órgano competente para aprobar la ordenanza fiscal podrá acordar dicha reducción de plazo que, en todo caso, no podrá ser inferior a 5 días. "

Dos. Se introduce una nueva disposición adicional sexta, con el siguiente contenido:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

«Seigarrena. *Tasak edo tributu-izaerarik gabeko ondare-prestazio publikoak, hondakinak bildu, garraiatu eta tratatzeko eragiketengatik.*

Toki-erakundeek Ekonomia Zirkularrerako Hondakinei eta Lurzoru Kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legearen 11.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera ezartzen dituzten tasek edo tributu-izaerarik gabeko ondare-prestazio publikoek berezitasun hauek hartu ahal izango dituzte kontuan, besteak beste:

a) Oporretan alokatzeko etxebizitzetan eta antzekoetan gaikako bilketa sustatzeko sistemak sartzea.

b) Bereizkuntza edo murrizketa, etxean edo komunitatean konposta egiteko edo materia organiko konpostagarria banantzeko eta bananduta biltzeko praktikarik eginez gero.

c) Bereizkuntza edo murrizketa, gaikako bilketetan parte hartuz gero, hondakinak prestatze aldera ondoren berrerabiltzeko eta birziklatzeko; adibidez, garbiguneetan edo toki-entitateak adostutako ordezko entrega-puntuetan.

d) Bereizkuntza edo murrizketa, gizarte-bazterketa jasateko arriskuan dauden

"Sexta. *Tasas o prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario por operaciones de recogida, transporte y tratamiento de los residuos.*

Las tasas o prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario que establezcan las entidades locales de acuerdo con lo previsto en el artículo 11.3 de la Ley 7/2022, de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular, podrán tener en cuenta, entre otras, las particularidades siguientes:

a) La inclusión de sistemas para incentivar la recogida separada en viviendas de alquiler vacacional y similar.

b) La diferenciación o reducción en el supuesto de prácticas de compostaje doméstico o comunitario o de separación y recogida separada de materia orgánica compostable.

c) La diferenciación o reducción en el supuesto de participación en recogidas separadas para la posterior preparación para la reutilización y reciclado, por ejemplo, en puntos limpios o en los puntos de entrega alternativos acordados por la entidad local.

d) La diferenciación o reducción para las personas y las unidades familiares en

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

pertsona eta familia-unitateentzat».

situación de riesgo de exclusión social."

15. artikulua. *Banku Fundazioen Zerga Araubidea arautzen duen abenduaren 23ko 7/2013 Foru Dekretu Arauemailea aldatzea.*

Artículo 15. *Modificación del Decreto Foral Normativo 7/2013, de 23 de diciembre, por el que se regula el régimen fiscal de las fundaciones bancarias.*

Gehitu egin zaio 1 bis artikulua Banku Fundazioen Zerga Araubidea arautzen duen abenduaren 23ko 7/2013 Foru Dekretu Arauemaileari, eta hau izango da haren edukia:

Se añade un nuevo artículo 1 bis en el Decreto Foral Normativo 7/2013, de 23 de diciembre, por el que se regula el régimen fiscal de las fundaciones bancarias, con el siguiente contenido:

«1 bis artikulua. *Diru-sarreren arloko zuzenketa banku-fundazioentzat.*

"Artículo 1 bis. *Corrección en materia de ingresos para fundaciones bancarias.*

Banku-fundazioek ez dituzte zerga-oinarrian sartuko beren gizarte-ongintzarako ekintzari lotutako inbertsioak eskualdatuz lortutako errentak».

Las fundaciones bancarias no integrarán en su base imponible las rentas derivadas de la transmisión de inversiones afectas a la obra benéfico-social de las mismas."

16. artikulua. *Martxoaren 21eko 2/2018 Foru Araua aldatzea. Honen bidez, batetik, tributuen ondorioetarako karakterizatzen dira Europako zenbait epe luzerako inbertsio-funts, eta, bestetik, aldaketak egiten dira zenbait zergaren foru-arauetan zein Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arauan. Hauek dira aldatzen diren foru-arauak: Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergarena, Ondarearen gaineko Zergarena, Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergarena, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergarena*

Artículo 16. *Modificación de la Norma Foral 2/2018, de 21 de marzo, por la que se caracterizan a efectos tributarios determinados fondos de inversión a largo plazo europeos y se introducen modificaciones en las Normas Forales del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, del Impuesto sobre Patrimonio, del Impuesto sobre Sociedades, del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones y del Régimen fiscal de Cooperativas, así como en la Norma Foral*

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

eta Kooperatiben Zerga Araubidearena.

2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, aldatu egiten da martxoaren 21eko 2/2018 Foru Arauaren 4. artikuluaren b) letra. Foru Arau horren bidez batetik, tributuen ondorioetarako karakterizatzen dira Europako zenbait epe luzerako inbertsio-funts, eta, bestetik, aldaketak egiten dira zenbait zergaren foru-arauetan zein Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arauan. Hauek dira aldatzen diren foru-arauak: Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergarena, Ondarearen gaineko Zergarena, Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergarena, Oinordetza eta Dohaintzen gaineko Zergarena eta Kooperatiben Zerga Araubidearena, eta honela geratzen da idatzita:

«b) Ematen dituzten maileguen zenbateko nominala 1.500.000 eurotik beherakoa izatea».

General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia.

Con efectos desde 1 de enero de 2024, se modifica la letra b) del artículo 4 de la Norma Foral 2/2018, de 21 de marzo, por la que se caracterizan a efectos tributarios determinados fondos de inversión a largo plazo europeos y se introducen modificaciones en las Normas Forales del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, del Impuesto sobre Patrimonio, del Impuesto sobre Sociedades, del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones y del Régimen fiscal de Cooperativas, así como en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, que queda redactada en los siguientes términos:

"b) Que los préstamos que concedan tengan un importe nominal inferior a 1.500.000 euros."

Lehenengo xedapen gehigarria. *Galeren konpentsazioa oinarri orokorrean.*

Zergadunek 2022ko eta 2023ko ekitaldietako aitorpenetan aplikatu ahal izango dute Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko

Disposición adicional primera. *Compensación pérdidas en la Base general.*

Los y las contribuyentes podrán aplicar lo dispuesto en la letra c) del artículo 65 de la Norma Foral 13/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

13/2013 Foru Arauaren 65. artikuluaren c) letran xedatutakoa, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean dagoen idazketaren arabera, foru-arau horren 57. artikuluaren arabera ekitaldi horiei egotzi behar zaizkien ondare-galerei dagokienez».

Físicas, en su redacción vigente a partir de 1 de enero de 2024, en las declaraciones correspondientes a los ejercicios 2022 y 2023, respecto de las pérdidas patrimoniales que, de acuerdo con el artículo 57 de dicha Norma Foral, deban imputarse a los citados ejercicios."

Bigarren xedapen gehigarria. *Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren eta Sozietateen gaineko Zergaren aitorpenak aurkeztean baliatu behar diren aukeren araubidea.*

Disposición adicional segunda. *Régimen de opciones que deben ejercitarse con la presentación de la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y del Impuesto sobre Sociedades.*

1. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 13/2013 Foru Arauaren 56 ter.3, 88.4, 89.4, 90.9, 90 bis.5 eta 91.3 artikuluetan aurreikusitako aukeraren araubidea, ondorioak 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera izango dituen idazketaren arabera, 2023ko zergaldian aplikatuko da.

1. El régimen de la opción prevista en los artículos 56. ter.3, 88.4, 89.4, 90.9, 90. bis.5, 91.3 de la Norma Foral 13/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas en su redacción con efectos desde 1 de enero de 2024, será aplicable en el periodo impositivo 2023.

2. Autolikidazioa aurkeztean baliatu behar diren aukeren araubidea, Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauaren 128. artikuluan xedatua, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietarako ondorioak izango dituen idazketaren arabera, 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietan aplikatuko da.

2. El régimen de opciones que deben ejercitarse con la presentación de la autoliquidación previsto en el artículo 128 de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades en su redacción con efectos para los periodos impositivos iniciados a partir de 1 de enero de 2024 será aplicable para los periodos impositivos iniciados a partir de 1 de enero de 2023.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

3. Aitorpena aurkeztean baliatu behar diren aukeren araubidea, Irabazteko asmorik gabeko entitateen eta mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubideari buruzko martxoaren 20ko 4/2019 Foru Arauaren 22.3, 23.3, 28.2, 29.1, 30.5, 42.2 eta 43. artikuluetan xedatua, aurreko bi apartatuetan xedatutakoaren arabera ere aplikatu da, kontuan harturik pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren aitorpenei eragiten dien, ala sozietateen gaineko zergaren aitorpenei.

3. El régimen de opciones que deben ejercitarse con la presentación de la declaración previsto en los artículos 22.3, 23.3, 28.2, 29.1, 30.5, 42.2 y 43 de la Norma Foral 4/2019, de 20 de marzo, de Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo, será asimismo aplicable de acuerdo con lo dispuesto en los dos apartados anteriores según afecte a las declaraciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o del Impuesto sobre Sociedades.

4. Autolikidazioa aurkeztean baliatu behar diren aukeren araubidea, Bizkaiko Lurralde Historikoko Kooperatiben Araubide Fiskalari buruzko abenduaren 12ko 6/2018 Foru Arauaren 37. artikuluan xedatua, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietarako ondorioak izango dituen idazketaren arabera, 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zergaldietan aplikatuko da.

4. El régimen de opciones que deben ejercitarse con la presentación de la autoliquidación previsto en el artículo 37 de la Norma Foral 6/2018, de 12 de diciembre, sobre Régimen Fiscal de Cooperativas del Territorio Histórico de Bizkaia. en su redacción con efectos para los periodos impositivos iniciados a partir de 1 de enero de 2024 será aplicable para los periodos impositivos iniciados a partir de 1 de enero de 2023.

Hirugarren xedapen gehigarria. *Ezohiko neurriak eta arau bereziak.*

1. Prezioen igoeraren ondorioak arintzeko aparteko kuota murrizteko neurria 2024ko zergaldiari dagokion Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko zergaren aitorpenari aplikatuko zaio; neurri hori abuztuaren 24ko 5/2022 Foru Dekretu Arauemailearen 3.

Disposición adicional tercera. *Medidas extraordinarias y normas especiales.*

1. La minoración de cuota extraordinaria para paliar los efectos derivados del alza de precios prevista en el artículo 3 del Decreto Foral Normativo 5/2022, de 24 de agosto, por el que se adoptan medidas tributarias urgentes ante la evolución de la inflación,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

artikuluan aurreikusten da, zeinaren bidez inflazioaren bilakaerari aurre egiteko presazko tributu-neurriak hartzen baitira.

será de aplicación en la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas correspondiente al período impositivo 2024.

2. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergan etekin garbia zuzeneko zenbatespenaren modalitate erraztua erabiliz kalkulatzeko arau bereziak, 2024ko zergaldiari dagokion aitorpenari aplikatuko zaizkio: neurri horiek krisi energetikoaren ondoriozko premiazko zerga-neurriei buruzko apirilaren 5eko 2/2022 Foru Dekretu Arauemailaren 3. artikuluan aurreikusten dira.

2. Las medidas extraordinarias para la determinación del rendimiento neto en la modalidad simplificada del método de estimación directa en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, previstas en el artículo 3 del Decreto Foral Normativo 2/2022, de 5 de abril, de medidas tributarias urgentes derivadas de la crisis energética, serán de aplicación para el periodo impositivo 2024.

3.Krisi energetikoaren ondoriozko premiazko zerga-neurriei buruzko apirilaren 5eko Foru Dekretu Arauemailaren 5. Artikuluan aurreikusitako gastuei buruzko arau bereziak mikroenpresentzat sozietateen gaineko zergan, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako lehen zergaldian aplikatuko dira.

3. Las normas especiales en materia de gastos para las microempresas en el Impuesto sobre Sociedades previstas en el artículo 5 del Decreto Foral Normativo 2/2022, de 5 de abril, de medidas tributarias urgentes derivadas de la crisis energética, serán de aplicación en el primer periodo impositivo iniciado a partir de 1 de enero de 2024.

«Lehenengo xedapen iragankorra. *Errekarguak*.

"Disposición transitoria primera. *Recargos*.

Foru-arau honen 1. artikuluaren Hiru. atalean xedatutakoa aitorpena aurkezteko borondatezko epea 2025eko uztailaren 1etik aurrera amaitzen zaien zerga-zorrei

Lo dispuesto en el apartado Tres del artículo 1 de esta Norma Foral se aplicará a las deudas tributarias cuyo período voluntario de declaración finalice a partir del 1 de julio

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

aplikatuko zaie.

Foru-arau honen 1. artikuluaren lau. atalean xedatutakoa epe exekutiboa 2025eko uztailaren 1etik aurrera hasten zaien zerga-zorrei aplikatuko zaie.

de 2025.

Lo dispuesto en el apartado Cuatro del artículo 1 de esta Norma Foral se aplicará a las deudas tributarias cuyo período ejecutivo se inicie a partir del 1 de julio de 2025.

Bigarren xedapen iragankorra. *Desgaitasunagatiko edo mendekotasunagatiko kenkaria pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan, 2023ko ekitaldian.*

Disposición transitoria segunda. *Deducción por discapacidad o dependencia en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del ejercicio 2023.*

Desgaitasun-maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedura ezartzen duen urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuan aurreikusitakoaren arabera desgaitasuna aitortua duten pertsona fisikoek Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 13/2013 Foru Arauaren 82. artikuluan aurreikusitako desgaitasunagatiko edo mendekotasunagatiko kenkaria aplikatzeko 2023ko zergaldian bete beharreko baldintzak 82. artikulu horretan bertan aurreikusitakoak izango dira, foru-arau honek emandako idazketaren arabera.

Los requisitos a cumplir en el periodo impositivo 2023 para aplicar la deducción por discapacidad o dependencia prevista en el artículo 82 de la Norma Foral 13/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, por parte de las personas físicas cuya discapacidad haya sido reconocida con arreglo a lo previsto en el Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, serán los previstos en dicho artículo 82, en la redacción dada por la presente norma foral.

Xedapen indargabetzaile bakarra. *Arauak indargabetzea.*

Disposición derogatoria única. *Derogación normativa.*

Indargabetu egiten dira foru-dekretu honetan xedatzen denaren aurka edo

Se derogan todas las disposiciones de igual o inferior rango que se opongan o contradigan

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

kontraesanean dauden maila bereko edo beheragoko xedapen guztiak. Bereziki indargabetuta geratzen da Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2024ko aurrekontu orokorrei buruzko abenduaren 29ko 10/2023 Foru Arauaren 53. artikulua.

lo dispuesto en la presente Norma Foral. En particular queda derogado el artículo 53 de la Norma Foral 10/2023, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2024.

Azken xedapenetako lehena. *Arauak emateko gaikuntza.*

Disposición final primera. *Habilitación normativa.*

Baimena ematen zaie Bizkaiko Foru Aldundiari eta Ogasun eta Finantza Saileko titularrari foru-arau honetan xedatutakoa aplikatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzaten.

Se autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia y a la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para la aplicación de lo dispuesto en la presente Norma Foral.

Azken xedapenetako bigarrena. *Indarrean jartzea.*

Disposición final segunda. *Entrada en vigor.*

Foru arau hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunean jarriko da indarrean, eta bere artikuluetan berariaz ezarritako ondorioak sortuko ditu.

La presente Norma Foral entrará en vigor el mismo día de su publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia» y producirá los efectos expresamente establecidos en su articulado.

Hala ere,

- Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauaren 64 bis artikuluaren 6. apartatuan eta 66 quinquies artikuluaren 9. apartatuan xedatutakoak –foru-arau honek emandako edukia– 2025eko urtarrilaren 1etik aurrera

No obstante,

-lo previsto en el apartado 6 del artículo 64 bis y en el apartado 9 del artículo 66 quinquies, ambos de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades, en su redacción dada por la presente Norma Foral, producirán efectos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación:

sinatutako kontratuetan izango ditu ondorioak,

para los contratos suscritos a partir de 1 de enero de 2025,

- eta Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauaren 73. artikuluaren 1. eta 3. apartatuetan xedatutakoak –foru-arau honek emandako edukia– 2025eko urtarrilaren 1etik aurrera eratzen diren ekonomia-intereseko elkartzeei aplikatuko zaie.

-y lo previsto en el artículo 73.1 y 3 de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades, en su redacción dada por la presente Norma Foral será de aplicación a las agrupaciones de interés económico que se constituyan a partir del 1 de enero de 2025.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: E9BX-SJZT-MHQ5-DZLM
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: